

MUVI D5

muzeji –

video + film /

MUVI D5

muzeji –

video + film



PROGRAM

4. – 5. prosinca 2014.

MUVI 05 / 2014: muzeji – video – film

MJESTO

Muzejski dokumentacijski centar
Ilica 44/II, 10000 Zagreb, Hrvatska
Muzej suvremene umjetnosti
Avenija Dubrovnik 17, 10000 Zagreb

ORGANIZATOR

Muzejski dokumentacijski
centar [MDC]

T + 385 1 48 47 897

F + 385 1 48 47 913

www.mdc.hr

info@mdc.hr

PROGRAMME

December 4 – 5, 2014

MUVI 05 / 2014: museums – video – film

VENUE

Museum Documentation Center
Ilica 44/II, 10000 Zagreb, Croatia
Museum of Contemporary Art
Av. Dubrovnik 17, 10000 Zagreb

ORGANISER

Museum Documentation Center [MDC]

T + 385 1 48 47 897

F + 385 1 48 47 913

www.mdc.hr

info@mdc.hr

umjetnici i muzeji / artists and museums





RICHTEROV POGLED, 2013.

HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb

KRATKI OPIS

U sklopu projekta *Sint-art*, u kojemu suvremeni autori istražuju i reagiraju na radove Vjenceslava Richtera, prikazan je i rad multimedijskog umjetnika Bojana Gagića naslovljen *Richterov pogled*. Rad je prikazan na istoimenoj izložbi kustosice Leile Topić održanoj između 26. rujna i 23. studenog 2013.

Riječ je o videoradu koji, uz izbjegavanje linearne naracije, prikazuje park skulptura ispred Richterove kuće, na adresi Vrhovec 38. Pokrenute slike Bojana Gagića statične su, mirne, meditativne, krhke i privatne. Privatne u onome smislu u kojemu pokušavaju rekonstruirati pogled Vjenceslava Richtera u vlastiti vrt, otkriti njegov mogući odnos prema prostoru kontemplacije, njegovu moguću šetnju oko skulptura i moguće izvore nadahnuća.

Gagićev rad ističe ideju kako pojedinačna prošlost nije ništa drugo doli određeni odmak od naše svakodnevice, a rekonstrukcijom eventualne šetnje Vjenceslava Richtera tijekom ljetnog dana ukida se linearna vremenska progresija i naglašava istodobnost i koegzistencija pojedinih misli i ideja. Titranje na rubu duhovne izolacije i ulaženja u službenu povijest naglašeno je autorskom glazbom Bojana Gagića koja je opora i mračna, a svojim jetkim, metaliziranim zvukom uspostavlja ravnotežu između suncem obasjanih Richterovih skulptura i prizora snimljenih blizu tla, koje asociraju na raspadanje, prolaznost i smrtnost. (Leila Topić, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)



RICHTER'S VIEW, 2013

HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb

SYNOPSIS

Richter's View, a film by multimedia artist Bojan Gagić, was shown as part of the *Sint-Art* project in which contemporary authors explore and react to the works of Vjenceslav Richter. The film was screened at the exhibition of the same name, curated by Leila Topić and held from 26th September to 23rd November 2013.

Avoiding linear narration, the video shows a park of sculptures in front of Richter's house at his home address, 38 Vrhovec. The series of images by Bojan Gagić are static, calm, meditative, fragile and private – private in the sense that they attempt to reconstruct Vjenceslav Richter's view of his own garden, his possible relationship with a contemplative space, his possible walks around the sculptures, possible sources of inspiration.

In his work, Gagić emphasizes the idea that individual past is nothing more than a certain distance from our everyday life, while the reconstruction of a stroll Vjenceslav Richter might have taken on a summer's day does away with linear temporal progression, underlining the simultaneity and coexistence of individual thoughts and ideas. The themes of shimmering at the edge of spiritual isolation and entering official history have been underlined by Bojan Gagić's harsh and dark authorial music, the caustic, metallized sound of which strikes a balance between Richter's sunned sculptures and scenes recorded close to the ground which suggest decomposition, transience and mortality.

REDATELI Bojan Gagić
SCENARIJ Bojan Gagić
SNIMATELI Bojan Gagić
MONTAŽA Bojan Gagić
TRAJANJE 8'3"
IZVORNI FORMAT HD Video
ZVUK Bojan Gagić
kolor

DIRECTOR Bojan Gagić
SCRIPT Bojan Gagić
CAMERAPERSON Bojan Gagić
EDITING Bojan Gagić
DURATION 8'3"
ORIGINAL FORMAT HD Video
SOUND
colour



IVAN MARUŠIĆ KLIF – IZMEĐU FREKVENCIJA 2, 2014.

HR, Umjetnički paviljon u Zagrebu

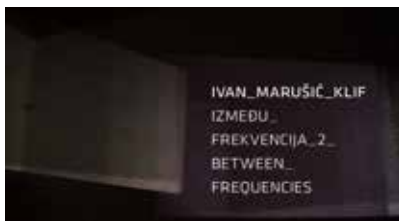
KRATKI OPIS

Videosnimka s izložbe Ivana Marušića Klifa prilog je uz tiskani katalog izložbe *Između frekvencija 2*, multimedijске AV instalacije koja je bila izložena u Umjetničkom paviljonu u Zagrebu od 17. lipnja do 6. srpnja 2014. godine. Voditelj izložbenog projekta bio je viši kustos Radovan Vuković.

Ivan Marušić Klif multimedijски je umjetnik i jedan od najzanimljivijih protagonista domaće novomedijske umjetničke scene, koji uglavnom radi na području interaktivnih instalacija, robotike i interaktivnog videa. S obzirom na sklonost improvizaciji i eksperimentu, u procesu stvaranja likovnog događaja Klif se koristi vizualnim, svjetlosnim i zvučnim efektima proizvedenima "primitivnom" tehnologijom u sklopu računalno kontroliranog sustava što ga čine videoprojektori, pokretne kamere i wobblatori.

Na videu je snimljena instalacija u izložbenim dvoranama, popraćena izvornim zvukovima i uz prisutnost publike. (Nikolina Hrust, Umjetnički paviljon, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJ Ivan Marušić Klif
SCENARIJ Ivan Marušić Klif
SNIMATELJ Darko Bavoľjak
MONTAŽA Hrvoslava Brkušić
TRAJANJE 10'45"
IZVORNI FORMAT Full HD 1080p
ZVUK
kolor



IVAN MARUŠIĆ KLIF – BETWEEN FREQUENCIES 2, 2014

HR, Art Pavilion in Zagreb

SYNOPSIS

This video is a recording of Ivan Marušić Klif's exhibition *Between Frequencies 2*, a multimedia audio-visual installation that was on display in the Art Pavilion in Zagreb from 17th June to 6th July 2014; the video functions as a companion to the printed catalogue of the exhibition. Ivan Marušić Klif is a multimedia artist and one of the most interesting figures on Croatia's new-media art scene. He mostly works within the areas of interactive installations, robotics and interactive videos. Given his tendency towards improvisation and experimenting, Marušić Klif uses visual, lighting and sound effects made with the help of "primitive" technology, which is part of a computer-controlled system made up of video projectors, movable cameras and wobblators, to create visual art events. The video is a recording of the installation as it is displayed in the exhibition halls, accompanied by authentic sounds and surrounded by audiences.

DIRECTOR Ivan Marušić Klif
SCRIPT Ivan Marušić Klif
CAMERAPERSON Darko Bavoľjak
EDITING Hrvoslava Brkušić
DURATION 10'45"
ORIGINAL FORMAT Full HD 1080p
SOUND
colour



BORIS DEMUR: SPIRALNO PUTOVANJE, 2013.

HR, Umjetnički paviljon u Zagrebu

KRATKI OPIS

Videosnimke uz izložbu Borisa Demura *Spiralno putovanje* priloži za tiskanom katalogu umjetnikove istoimene izložbe održane od 15. prosinca 2013. do 5. siječnja 2014. godine.

Ti su zapisi nastali na *Danima otvorenog ateljea* (javno-galernog slikanja), organiziranoga prije otvorenja izložbe, od 29. studenog do 6. prosinca 2013. u prostoru Umjetničkog paviljona u Zagrebu. Snimke dokumentiraju stvaralački proces Borisa Demura u sklopu pripreme pet slika za izložbu *Spiralno putovanje* te izlaganja o ishodištima akcijskog slikarstva, utjecajima i nastanku njegova "spiralnog" slikarstva što ih je održao posjetiteljima izložbe (ponajprije srednjoškolicima i studentima ALU-a). Uz odabrane snimke umjetnikove komunikacije s posjetiteljima, dio videomaterijala prate skladbe *Četiri godišnja doba* A. Vivaldija i *Planeti: Mars, Venera, Jupiter, Neptun* G. Holsta.

(Nikolina Hrust, Umjetnički paviljon, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJ Darko Bavoľjak
 SNIMATELJ Darko Bavoľjak
 MONTAŽA Alfred Kolombo
 TRAJANJE 32'36" [10'45"]
 IZVORNI FORMAT Full HD 1080p
 ZVUK
 kolor

BORIS DEMUR: SPIRAL JOURNEY, 2013

HR, Art Pavilion in Zagreb

SYNOPSIS

Video recordings of Boris Demur's *Spiral Journey* exhibition are a companion to the printed catalogue of that same exhibition held from 15th December 2013 to 5th January 2014.

The video recordings were created during *Open Studio Days* (of Public Spiral Painting) organised before the exhibition opened in the Art Pavilion in Zagreb.

The recordings document Boris Demur's creative process as he prepares five paintings for the *Spiral Journey* exhibition and the lectures he gave for visitors (primarily high-school students and students at the Academy of Fine Arts) on the origins and influence of action painting, as well as the genesis of his "spiral" painting.

DIRECTOR Darko Bavoľjak
 CAMERAPERSON Darko Bavoľjak
 EDITING Alfred Kolombo
 DURATION 32'36" [10'45"]
 ORIGINAL FORMAT Full HD 1080p
 SOUND
 colour



VASKO LIPOVAC: VALOVI, 2013.

HR, Muzeji Ivana Meštrovića, Split

KRATKI OPIS

U prostorima Galerije Meštrović na splitskim Mejama održavaju se izložbe u sklopu programa *Umjetnik kod Meštrovića*. Tako je 2013. gost "kod Meštrovića" bio Vasko Lipovac.

Lipovac je svoj zadnji opus posvetio vječnim valovima koji donose i odnose. Na bolničkom krevetu narisao ih je stotine, da bi ih kasnije prenio u veće formate koji su, pak, samo mali segmenti njegove vizije beskonačnosti. Metalni, željezni, s patinom ili obojeni, s valerima plave, pomno složeni u ritam, kao i oni fragilni stakleni, s prekrasnim plavim tonovima, ti su valovi Vaskov umjetnički testament. *Valovima*, svojim zadnjim opusom, Vasko je zatvorio krug i vratio se preokupacijama s početka njegova stvaralaštva, kada je, kako je za njega rečeno, pod utjecajem Exata 51 i apstraktno umjetnosti, istraživao i eksperimentirao. Lipovac je i tada bio zaokupljen svojim snažnim osjećajem prostora koji vješto prikazuje i kada maksimalno reducira svoj izričaj – tehnikom, kompozicijom ili motivom. Prikazati prostor između valova, taj fluid, tu nevidljivu snagu i moć, neprestani niz i protok energije, ponuditi nam tim djelima takav efekt – Vaskov je apsolutni vrhunac.

S druge strane, velikan europskog kiparstva Meštrović, majstor je oprostora skulpturom, genijalni tvorac javnih spomenika, oblikovatelj prostora i arhitekture i stoga je jedinstven i izvrstan izazov izlagati u prostoru koji je on stvorio.

Film prati Vaska Lipovca u njegovu ateljiu, kao i cijeli proces postavljanja njegovih *Valova* u Meštrovićev prostor, čime se stvara tako jedinstven i neponovljiv osjećaj ljepote izričaja dvaju velikih umjetnika u jedinstvenom ambijentu vile čiji pogled puca na pučinu s koje nam također dopiru valovi.

(Andro Krstulović Opara, Muzeji Ivana Meštrovića, Split - sadržaj filma i tehnički podaci)

AUTOR I PRODUCENT FILMA

Andro Krstulović Opara

SCENARIJ Andro Krstulović Opara

SNIMATELJ Milan Latković, x!x! kreativna agencija

MONTAŽA Milan Latković

FOTOGRAFIJE I ARHIVSKI SNIMCI

Robert Matić, Udruga VAL

TRAJANJE 8'16"

ZVUK

kolor



VASKO LIPOVAC: WAVES, 2013

HR, Ivan Meštrović Museums, Split

SYNOPSIS

For the past few years, the Meštrović Gallery in Split (part of the city called Meje) has hosted exhibitions which are part of a programme called *The Artist at Meštrović's*. In 2013, Meštrović's guest was Vasko Lipovac.

Lipovac dedicated his latest opus to the eternal waves that bring in and take away. The metal and iron ones, those with a patina or coloured, those with shades of blue, carefully connected to create rhythm, as well as the fragile, glass ones with beautiful blue overtones – these waves constitute Vasko's artistic testament.

Waves, his final opus, mark the completion of the circle for Vasko who goes back to the themes he was preoccupied with at the beginning of his work as an artist when, it is told, the influence of Exat 51 and abstract art prompted him to explore and experiment. Even then Lipovac was preoccupied with a strong sense of space which he represented with great skill. This is also a time when he fully reduced his expression – be it in terms of technique, composition or motifs. Representing space between the waves – the fluidity, the invisible strength and power, the continuous sequence and flow of energy – and creating such an effect through his work constitutes the absolute peak of Vasko's artistic achievements.

On the other hand, the great European sculptor Meštrović is the master of creating space through sculpture, the ingenious creator of public monuments, the moulder of space and architecture, which makes exhibiting one's work within a space that he created, a unique and excellent challenge.

The film follows Vasko Lipovac in his studio, recording the entire process of installing his *Waves* within Meštrović's space, thus creating a unique and unrepeatable sense of the two artists' beauty of expression in the unique environment of the villa with a view of the open sea, where the waves themselves are moving towards us.

PRODUCTION Andro Krstulović Opara

SCRIPT Andro Krstulović Opara

CAMERAPERSON Milan Latković, x!x! kreativna agencija

EDITING Milan Latković

DURATION 8'16"

SOUND

colour

**muzeji, stalni
postavi... /
museums,
permanent
displays...**





ŠETNJA MUZEJOM, 2013.

HR, FILM 54 d.o.o. za filmsku i televizijsku proizvodnju

KRATKI OPIS

Šetnja muzejom kratki je dokumentarni film o Muzeju antičkog stakla u Zadru.

Film predstavlja Muzej kao jedinstvenu kulturnu instituciju ne samo u Hrvatskoj, već i u svijetu. Muzej antičkog stakla u Zadru specijalizirani je arheološki muzej za antičko staklo od 1. do 5. stoljeća. Uvodni kadrovi filma donose prepoznatljive vedute Zadra i uvode nas u prostor Muzeja antičkog stakla, uz sugestivnu glazbu iz stalnog postava Muzeja 2010 *A Glass Odyssey*, koja prati posjetitelje kroz postav, što je ujedno i osnovni koncept filma.

Dvije posjetiteljice prolaze stalnim postavom Muzeja antičkog stakla, prisustvuju demonstraciji izrade staklenih predmeta na plameniku u radionici puhanja stakla te posjećuju dvije dvorane za povremene izložbe.

U filmu je predstavljena muzejska izložba *Rimsko staklo Hrvatske / Radionički reljefi žigovi*, tematski vezana upravo za antičko staklo, koja posjetitelje upoznaje sa staklenim predmetima što na svom dnu nose oznaku radionice.

Druge izložbe predložuje viziju Muzeja antičkog stakla da javnosti predstavi umjetnike koji se bave staklom, kao i tehnike rada s tim medijem. Izložbom *Stakloslikarstvo – stare tehnike u novim interpretacijama* predstavljena je slovenska umjetnica Zvonka Požun i njezina tehnika oslikavanja stakla. Film završava posjetom bogatoj muzejskoj suvenirnici u kojoj se mogu kupiti replike antičkog stakla i unikatni umjetnički predmeti izrađeni u muzejskoj radionici te muzejske publikacije.

(Jadranka Belevski, Muzej antičkog stakla u Zadru - sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJ Boris Šeper

SCENARIJ Ivana Gusak Galić

SNIMATELJ Boris Šeper

MONTAŽA Hrvoje Karačić Šoljić

TRAJANJE 5'44"

IZVORNI FORMAT HD 1920 x 1080

ZVUK

kolor

A WALK THROUGH THE MUSEUM, 2013

HR, FILM 54 Ltd., for film and television production

SYNOPSIS

A Walk through the Museum is a short documentary film about the Zadar Museum of Ancient Glass.

The film presents the Museum as a unique cultural institution not only in Croatia but also the world. The Zadar Museum of Ancient Glass is an archaeological museum specialised in ancient glass dating from the 1st to the 5th century. Opening shots of the film show familiar sights of Zadar and take us inside the Museum of Ancient Glass; this "journey" is accompanied by suggestive music which is part of the permanent museum display entitled 2010: *A Glass Odyssey* and accompanies visitors throughout the display, which is also the basic concept of the film.

Two visitors walk through the Museum viewing the permanent display, observing a demonstration of the making of glass objects on a burner, as well as a glass blowing workshop, finally visiting two exhibition halls intended for temporary exhibitions.

The film shows the ancient glass themed museum exhibition entitled *Roman Glass of Croatia / Workshop relief stamps*, which familiarizes visitors with glass objects bearing the stamp of the workshop at the bottom.

The second exhibition shows the vision of the Museum of Ancient Glass, which is to present artists working with glass, as well as glass techniques, to the public. As part of the *Painting on Glass – Old Techniques in New Interpretations* exhibition, Slovenian artist Zvonka Požun and her painting on glass technique were presented.

DIRECTOR Boris Šeper

SCRIPT Ivana Gusak Galić

CAMERAPERSON Boris Šeper

EDITING Hrvoje Karačić Šoljić

MUSIC Milko Belevski

DURATION 5'44"

ORIGINAL FORMAT HD 1920 x 1080

SOUND

colour



**KULA JANKOVIĆA, POVIJESNI LOKALITET,
STVARANJE ODRŽIVOG RAZVOJA REGIJE
RAVNIH KOTARA, 2014.**

HR, Sveučilište u Zagrebu; Novena d.o.o.,
Zagreb

KRATKI OPIS

Kula Jankovića izuzetan je i rijedak primjer kombinacije stambenoga i fortifikacijskog objekta na nekadašnjoj granici Otomanskog Carstva. Kompleks je gotovo tri i pol stoljeća, bez prekida, u vlasništvu obitelji Janković-Desnica. Upravo zahvaljujući takvom kontinuitetu života u Kuli, tu se mogao skupiti raznovrstan i dragocjen inventar različitih izvora. Osim ambijentalnih, arhitektonskih i kulturno-umjetničkih vrijednosti, dragocjenih zbirki i prirodnih ljepota, Kula Jankovića ujedno je spomenik kulture koji čuva uspomenu na ugledne povijesne osobe: od Stojana Jankovića (koji se kao uskok proslavio u borbama protiv Turaka u 17. stoljeću i postao legendarni junak opjevan u više epskih narodnih pjesama) do pisca Vladana Desnice, autora romana *Proljeća Ivana Galeba*.

Video donosi prikaz kompleksa Kule Jankovića uz intervju s međunarodnim stručnjacima s područja kulture koji govore o potencijalu projekta revitalizacije lokacije za Sveučilište i kulturnu baštinu općenito.

REŽIJA Ervin Šilić

SCENARIJ dr.sc. Darko Babić

KAMERA Goran Kuprešanin, Ervin Šilić,
Davor Cupar

MONTAŽA Goran Kuprešanin

OSTALI AUTORI voditelj projekta: prof. Drago
Roksandić, ideja: dr.sc. Darko Babić

TRAJANJE 16'

IZVORNI FORMAT HD video

ZVUK

kolor



**JANKOVIĆ CASTLE: HISTORIC SITE,
GENERATING SUSTAINABLE DEVELOPMENT
OF THE RAVNI KOTARI REGION, 2014**

HR, University of Zagreb; Novena Ltd., Zagreb

SYNOPSIS

Janković Castle is an exceptional and rare example of a combination of housing and fortification objects on the former border of the Ottoman Empire. The complex has continuously been the property of the Janković-Desnica family for almost three and a half centuries. It is precisely thanks to this continuity of life in the Castle that a rich variety of valuable inventory was collected. In addition to ambience, architectural, cultural-artistic values, precious collections and natural sites, Janković Castle is also a monument of culture which guards the memory of historical figures: from Stojan Janković (the seventeenth-century *Uskok* who gained fame battling the Turks, thus becoming a legendary hero of epic folk songs) to the writer Vladan Desnica, author of the novel *Proljeća Ivana Galeba* (*The Springs of Ivan Galeb*).

In addition to showing the Janković Castle complex, the video includes interviews with international experts on culture who discuss the potential of the project for revitalization of this site for purposes of the University and cultural heritage in general.

DIRECTOR Ervin Šilić

SCRIPT Ph.D. Darko Babić

CAMERAPERSONS Goran Kuprešanin, Ervin Šilić,
Davor Cupar

EDITING Goran Kuprešanin

OTHER AUTHORS project leader Prof. Drago
Roksandić, idea by Ph.D. Darko Babić

DURATION 16'

ORIGINAL FORMAT HD video

SOUND

colour

izložbe / expositions





MEMOBOX – FRAGMENTI NAŠE SVAKODNEVICE, 2012.

HR, Etnografski muzej Istre-Museo Etnografico dell'Istria, Pazin

KRATKI OPIS

Riječ je o kratkom videokolažu sastavljenome od fotografija i videoklipova terenske muzejske dokumentacije, kao i od vizualnih dokumenata prikupljenih od različitih osoba iz lokalne zajednice.

Video je osmišljen kao sastavni dio izložbe *MEMOBOX – prvih 50 godina Etnografskog muzeja Istre*, s ciljem da se publici na jednostavan i učinkovit način ilustriraju aktualni i budući muzejski izazovi. Osim toga, vizualna naracija ističe fragmentarnu prirodu svakodnevnih praksi i općih mjesta u istarskom društvu i kulturi, uključujući i neke manje vidljive i marginalne realnosti. Video *Fragmenti naše svakodnevce* otvoreni je poziv lokalnoj zajednici za aktivan angažman u sklopu muzejskih aktivnosti i pokušaj da se promovira inkluzivni senzibilitet u kontekstu prezentacija realnosti koje nas okružuju.

(Mario Buletić, Etnografski muzej Istre/Museo Etnografico dell'Istria – sadržaj filma i tehnički podaci)

AUTORI Mario Buletić i Ivona Orlić
SCENARIJ Mario Buletić i Ivona Orlić
MONTAŽA Studio Sonda
TRAJANJE 4'43"
ZVUK
kolor

MEMOBOX – FRAGMENTS OF OUR EVERYDAY LIFE, 2012

HR, Ethnographic Museum of Istria, Pazin

SYNOPSIS

A short video collage comprised of photographs and video clips of museum documentation gathered during fieldwork, as well as visual documents collected from various members of the local community.

Conceived as an integral part of the *MEMOBOX – The First 50 Years of the Ethnographic Museum of Istria* exhibition, the video aims to present audiences with the current and future museum challenges in a simple and effective way. Furthermore, the visual narration underlines the fragmentary character of everyday practices and commonplaces present in Istrian society and culture, including some less visible and more marginal realities.

The *Fragments of Our Everyday Life* video is an open invitation to the local community to become actively engaged in museum activities, as well as an attempt to promote inclusive sensibility in the context of representing realities that surround us.

DIRECTORS Mario Buletić i Ivona Orlić
SCRIPT Mario Buletić i Ivona Orlić
EDITING Studio Sonda
DURATION 4'43"
SOUND
colour



IZLOŽBA POLICIJSKOG ZNAKOVLJA, 2014.

HR, Muzej policije, Zagreb

KRATKI OPIS

Filmski prikaz izložbe Muzeja policije u povodu Međunarodnog dana muzeja 2014. i akcije MDC-a pod nazivom *Skupljači pokažite svoje zbirke. Izložba policijskog znakovlja* održavala se od 17. svibnja do 5. lipnja 2014.

Na površini od 150 m² u Muzeju policije šest je zagrebačkih skupljača izložilo svoje zbirke kojima je zajedničko to da su povezane s policijom ili radom policije (policijske oznake, policijske kape, odore, modeli policijskih automobila, registrarske pločice).

Skupljači su policijski službenici, ali i građani koje privlači ta tematika.

U filmu svaki skupljač ukratko govori o svojim počecima prikupljanja predmeta, veličini svoje zbirke i o tome što bi želio imati u svojoj zbirci. Među inima, svoju zbirku predstavlja i gospodin Ljubo Kokošar, koji se ubraja u veće europske skupljače policijskog znakovlja. U njegovoj se zbirci nalazi više od 20 000 policijskih oznaka iz različitih dijelova svijeta.

(Željko Jamičić, Muzej policije, Zagreb - sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Roland Rostohar

SCENARIJ Željko Jamičić

KAMERA Roland Rostohar

MONTAŽA Roland Rostohar

OSTALI AUTORI Dubravka Pavković Pogačar

TRAJANJE 11'47"

IZVORNI FORMAT DVD

ZVUK

kolor

THE POLICE INSIGNIA EXHIBITION, 2014

HR, Police Museum, Zagreb

SYNOPSIS

A film recording of the exhibition mounted in the Police Museum on the occasion of the 2014 International Museum Day and prompted by the *Collectors – Show off Your Collections* call issued by the Museum Documentation Centre.

The *Police Insignia* exhibition was held from 17th May to 5th June 2014.

Within 150 square metres of the Police Museum, six collectors from Zagreb displayed their collections, which are all somehow related to the police or police work (police insignia, police hats, uniforms, model police cars, registration plates).

The collectors are police officials as well as citizens interested in police-related themes.

In the film, the collectors briefly talk about how they first started collecting, about the size of their collections and the things they would like to add to them. Among those presenting their collections is Mr Ljubo Kokošar, one of the leading European collectors of police insignia. His collection includes more than 20,000 police insignia from different parts of the world.

DIRECTOR Roland Rostohar

SCRIPT Željko Jamičić

CAMERAPERSON Roland Rostohar

EDITING Roland Rostohar

OTHER AUTHORS Dubravka Pavković Pogačar

DURATION 11'47"

ORIGINAL FORMAT DVD

SOUND

colour



ŽIVOT KAKO GA PIŠE 'SPAČEK' – 65 GODINA LJUBAVI, 2013.

HR, Nezavisna produkcija

KRATKI OPIS

Muzej automobila *Ferdinand Budicki* otvoren je za javnost u siječnju 2013. s idejom da predstavi 115 godina povijesti automobilske kulture u Hrvatskoj. Osnivač Muzeja je Udruga *Ferdinand Budicki*, a inicijator i voditelj projekta je Valentino Valjak.

Muzej nosi ime prvog osnivača Hrvatskoga automobilskeg kluba 1906. godine i smješten je u prostoru bivše zagrebačke tvornice Pluto, u ulici Ljudevita Posavskog, na 1500 m² izložbenog prostora.

Izložba *Život kako ga piše Spaček – 65 godina ljubavi* održana je u Muzeju od 1. rujna do 1. studenoga 2013.

REDATELJ Mario Borščak
SNIMATELJ Mario Borščak
MONTAŽA Mario Borščak
TRAJANJE 57"
kolor

LIFE AS WRITTEN BY 'SPAČEK' – 65 YEARS OF LOVE

HR, Independent production

SYNOPSIS

Officially opened in January 2013, the Ferdinand Budicki Automobile Museum is built around the idea of presenting the 115-year long history of automobile culture in Croatia. The Museum was founded by the Ferdinand Budicki Association, with Valentino Valjak acting as project initiator and leader.

The Museum, named after the first founder of the Croatian Automobile Club (1906), is located on the premises of the former Pluto factory in Ljudevit Posavski Street in Zagreb and covers an exhibition area of 1,500 square metres. The Museum housed the *Life as Written by "Spaček" (Citroen 2CV) – 65 Years of Love* exhibition from 1st September to 1st November, 2013.

DIRECTOR Mario Borščak
CAMERAPERSON Mario Borščak
EDITING Mario Borščak
DURATION 57"
colour



REFLEKSIJE VREMENA, 2012./2013.

HR, Galerija Klovićevi dvori, Zagreb; Jadran film, Zagreb

KRATKI OPIS

(Reklamni TV spotovi za izložbu *Refleksije vremena*.) Izložba *Refleksije vremena 1945. – 1955.* održana je na drugom katu Galerije Klovićevi dvori od 12. prosinca 2012. do 10. ožujka 2013. godine. Cilj izložbe nije bio definirati ili dokazati istinu o vremenu o kojemu govori, već joj je koncepcija bila dotaknuti se nekih fenomena tog društveno-politički i kulturno-umjetnički složenog razdoblja na čije je osnovne diskurzivne formacije upozoravala i sama struktura izložbe, organizirana oko ovih tematskih cjelina: od pionira do omladinca, od vojnika do udarnika, od drugarice do gospođe, od maršala do *dandyja*, od radija do televizije, od rada do blagostanja.

Autorsku koncepciju i izbor djela potpisala je Jasmina Bavaljak, autor likovnog postava bio je Nedjeljko Mikac, a autor AV postava Darko Bavaljak. Tijekom razgledavanja izložbe posjetitelje je cijelo vrijeme pratio autentičan zvuk onog vremena (radijske emisije, glazba, govori političara...) u trajanju od 60 minuta, koji je montirao i izložbenim temama prilagodio Petar Vujačić. Izložbu su pratili i reklamni spotovi koje je od originalnih arhivskih materijala i uz izvornu glazbu iz tog vremena režirao Vinko Grubišić, a montirao Alfred Kolombo. (Jasmina Bavaljak, Galerija Klovićevi dvori, Zagreb - sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Vinko Grubišić

SCENARIJ Vinko Grubišić

KAMERA korišten arhivski materijal je iz razdoblja od 1945. do 1955.

MONTAŽA Alfred Kolombo

TRAJANJE 3'30"

IZVORNI FORMAT HDV

ZVUK

kolor



REFLECTIONS OF TIME, 2012/2013

HR, Klovićevi Dvori Gallery, Zagreb; Jadran film, Zagreb

SYNOPSIS

(Trailer for the *Reflections of Time* exhibition.)

The *Reflections of Time 1945 – 1955* exhibition was held on the second floor of the Klovićevi Dvori Gallery from 12th December 2012 to 10th March 2013. The aim of the exhibition was not to define and prove the truth about the time period it portrayed; rather, its concept was to present some of the phenomena dating from this socio-politically, culturally and artistically complex period, the basic discursive formations of which were suggested by the very structure of the exhibition organised around the following thematic groups: from pioneer to youth, from soldier to shock worker (so-called *Udarnik*), from comrade to madam, from marshal to dandy, from radio to television, from work to prosperity.

Jasmina Bavaljak is responsible for the exhibition concept and choice of objects for display, the exhibition design was created by Nedjeljko Mikac, while the audio-visual collection concept was the work of Darko Bavaljak.

Visitors looking at displays were constantly surrounded by authentic sounds of that time (radio shows, music, speeches by politicians, etc.); the 60-minute long soundtrack was edited and adapted to thematically fit the exhibition by Petar Vujačić. The exhibition was accompanied by trailers – directed by Vinko Grubišić and edited by Alfred Kolombo – put together from archival materials and set to original period music.

DIRECTOR Vinko Grubišić

SCRIPT Vinko Grubišić

CAMERAPERSON archival materials from the period 1945-1955

EDITING Alfred Kolombo

DURATION 3'30"

ORIGINAL FORMAT HDV

SOUND

colour



PRIZORI OD SVJETLA, ZA JULIJA, 2014.

HR, Trotoar, d.o.o., Osijek

KRATKI OPIS

Film je moj doživljaj izložbe *Prizori od svjetla, za Julija*, snimljen jedne večeri kada sam ostao sam u galeriji... (Vedran Kralj)

Izložba *Prizori od svjetla za Julija* održavala se u srpnju 2014. u Galeriji Kazamat u Osijeku.

Izlagali su: S. Babčević, I. Faktor, V. Frelih, G. Petrecol, A. Petrović, V. Perkov, V. Pokas, V. Popović, I. Ruf, D. Sanvienti, D. Sokić, M. Vodopija, T. Vukasović.
Kustosica izložbe: Blaženka Perica.

REDATELJ Vedran Kralj

SCENARIJ Vedran Kralj

SNIMATELJ Vedran Kralj

MONTAŽA Vedran Kralj

GLAZBA Satellites, royalty free music by Logic studio

TRAJANJE 2'01"

IZVORNI FORMAT HD

ZVUK
kolor

GLIMPSES OF LIGHT, TO JULIJE, 2014

HR, Trotoar, Ltd., Osijek

SYNOPSIS

Made one evening after I was left alone in the Gallery, the film shows my experience of the *Glimpses of Light, to Julije* exhibition... (Vedran Kralj)

The exhibition *Glimpses of Light, to Julije* was held in July 2014 in the Kazamat Gallery in Osijek.

Artists on display: Babčević, I. Faktor, V. Frelih, G. Petrecol, A. Petrović, V. Perkov, V. Pokas, V. Popović, I. Ruf, D. Sanvienti, D. Sokić, M. Vodopija, T. Vukasović.
Exhibition curator: Blaženka Perica.

DIRECTOR Vedran Kralj

SCRIPT Vedran Kralj

CAMERAPERSON Vedran Kralj

EDITING Vedran Kralj

MUSIC Satellites, royalty free music by Logic studio

DURATION 2'01"

ORIGINAL FORMAT HD

SOUND
colour



PRIZIV ZA DEVET U GROBNIKU, 2014.

HR, Katedra Čakavskog sabora Grobnišćine:
Zavičajni muzej i Zbirka suvremene likovne
umjetnosti, Čavle

KRATKI OPIS

Film je ponajprije zoran prikaz novoga izložbenog koncepta (devet samostalnih i četiri skupne izložbe u jednoj) ostvarenoga izložbom *Priziv za deset*, koja je realizirana uz Međunarodni dan muzeja 2014., ali je i svojevrsan odgovor na zadanu temu *Muzejske zbirke povezuju*.

Zasad jedinstvena takva izložba u svijetu, *Priziv na devet* postavljena je u Galeriji suvremene umjetnosti Grobnik (smještena u Kaštelu Grobnik), u najzapadnijoj od devet srednjovjekovnih utvrda za obranu od svih najezdi s istoka.

Ta izložba devet suvremenih umjetnika s područja današnjih županija Primorsko-goranske i Istarske svojevrsni je podsjetnik na jedan od najpoznatijih europskih pravnih spomenika – Vinodolski zakon, djelo 27 predstavnika devet gradova srednjovjekovne Vinodolske knežije.

Izložba *Priziv na devet* ujedno je i podsjetnik na također jedinstveni institut srednjovjekovnog sudovanja u tim krajevima te je i sama izložba na jedinstveni način slikovito suprotstavljanje svim srednjovjekovnim sporovima, predstavljajući novi izložbeni koncept, u suradnji s devet suvremenih umjetnika odnosno devet spomenika Međunarodne likovne kolonije Grobnik.

(Vlasta Juretić, Katedra Čakavskog sabora Grobnišćine:
Zavičajni muzej i Zbirka suvremene likovne umjetnosti,
Čavle - sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA I SCENARIJ Vlasta Juretić
KAMERA I MONTAŽA Robert Kalčić
GLAZBA Vinko Škaron
TRAJANJE 17'01"
IZVORNI FORMAT DV
kolor



APPEAL TO NINE IN GROBNIK, 2014

HR, Grobnik Department of the Chakavian
Council: Local History Museum and Collection of
Modern Art, Čavle

SYNOPSIS

The film primarily demonstrates the new concept of exhibitions (nine individual and four collective exhibitions presented as one) shown in the *Appeal to Ten* exhibition which marked the 2014 International Museum Day, but was also created as a response of sorts to its assigned theme: *Museum Collections Create Connections*.

At the moment unique in the world, the *Appeal to Nine* exhibition was mounted in the Grobnik Gallery for Contemporary Art (located within the Grobnik Castle), in the westernmost of the nine medieval forts that served as defence against invasions from the East.

This exhibition by nine contemporary artists from the area of two present day Croatian counties – Primorsko-Goranska and Istarska – is a reminder of sorts about one of the most significant European legal monuments: the Vinodol Codex. The *Appeal to Nine* exhibition also reminds us of the equally unique institution of medieval jurisdiction in these parts, as it creates a vivid and unique counterpoint to all medieval disputes. This is achieved by presenting a new concept of exhibitions in cooperation with nine contemporary visual artists – nine "monuments" of the Grobnik International Visual Arts Colony.

DIRECTORS, SCRIPT Vlasta Juretić
CAMERAPERSON, EDITING Robert Kalčić
MUSIC Vinko Škaron
DURATION 17'01"
ORIGINAL FORMAT DV
SOUND
colour



MEŠTART: PETAR BARIŠIĆ I LOREN ŽIVKOVIĆ KULJIŠ - TRANZICIJE, 2014.

HR, Muzeji Ivana Meštrovića, Split

KRATKI OPIS

Namjera programa MEŠTART jest uspostava poveznice između Ivana Meštrovića, njegovih djela i ideja, te suvremenih umjetnika i njihovih aktualnih kreativnih težnji. Svakim se dosadašnjim projektom, neovisno o mediju i o tome je li bila riječ o samostalnome ili o grupnom predstavljanju, potvrdila logična refleksija i prožimanje umjetnosti i života iz prošlog stoljeća s onima koji se oblikuju u današnjem trenutku.

Povezivanje dvojice autora različitih generacija i poetika – Petra Barišića i Lorena Živkovića Kuljiša, u (prvi!) međusobni i (za Petra prvi, za Lorena drugi) zajednički dijalog s Meštrom, nov je izazov za sagledavanje triju iznimnih kiparskih osobnosti. Odazivajući se pozivu da reagiraju na determinirani prostor, kao i na vrijeme koje se u njemu nataložilo te na pripadajuće skulpture, Petar i Loren uzvraćaju na sebi svojstven i prepoznatljiv način.

Film prati rad umjetnika u njihovim atelijerima, postavljajući izložbe i sam postav.

Kustosica izložbe je Barbara Vujanović.

(Andro Krstulović Opara i Barbara Vujanović, Muzeji Ivana Meštrovića, Split - sadržaj filma i tehnički podaci)

AUTOR I PRODUCENT FILMA

Andro Krstulović Opara

SCENARIJ Andro Krstulović Opara

KAMERA Milan Latković

MONTAŽA Milan Latković

TRAJANJE 13'

IZVORNI FORMAT DVD - rom

ZVUK

kolor



MEŠTART: PETAR BARIŠIĆ AND LOREN ŽIVKOVIĆ KULJIŠ – TRANSITIONS, 2014

HR, Ivan Meštrović Museums, Zagreb

SYNOPSIS

The aim of the MEŠTART programme is to create links between Ivan Meštrović, his works and ideas on the one hand, and contemporary artists and their current creative tendencies, on the other. Each project so far – regardless of the media in which it was realised, or whether it was an individual or group presentation – has confirmed logical reflection and the intertwining of art and lives formed in the past century with those being formed in the present moment.

Creating (for the first time!) a dialogue between Petar Barišić and Loren Živković, two authors from different generations and with different poetics, and then bringing them (Petar for the first and Loren for the second time) into a joint dialogue with Meštrović, presents a new challenge: that of observing three extraordinary sculptors. Invited to react to a predetermined space, its sculptures and the time accumulated within in, Petar and Loren respond in their own unique and characteristic ways. The film shows the artists working in their studios, the process of setting up the exhibition and the display itself. Exhibition curator: Barbara Vujanović.

DIRECTOR Andro Krstulović Opara

SCRIPT Andro Krstulović Opara

CAMERAPERSON Milan Latković

EDITING Milan Latković

DURATION 13'

ORIGINAL FORMAT DVD - rom

SOUND

colour



akcije /
manifestacije /
radionice /
projekti
actions /
events /
workshops /
projects



**NAJAVNI TRAILER MEĐUNARODNOG PROJEKTA
'ANTOLOGIJE KRIJUMČARENJA/SMUGGLING
ANTHOLOGIES', 2013.**

HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka

KRATKI OPIS

Krijumčarenje je oduvijek nadilazilo postojeće administrativno-političke zadanosti i režime bivajući jednim od glavnih ekonomskih načina preživljavanja. Oni koji su se bavili ilegalnim trgovanjem činili su to u ime opstanka, a ne radi postizanja blagostanja ili stvaranja dodatnih zaliha. Motivirani tom činjenicom, željeli smo prikazati načine, mjesta i razdoblja krijumčarenja kao nelegalne ekonomije na stjecištu kultura, društava i životnih situacija. Tema je dijelom postavljena u kontekst novonastalih administrativno-političkih podjela i razlika između EU i ne-EU, i to na područje Istre, Slovenskog primorja i Tršćanskog zaljeva, ponajprije zbog činjenice da su na tom području dotedavno cvjetale aktivnosti krijumčarenja na relaciji more – kontinent, Istok – Zapad, Jugoslavija – Italija, socijalizam – kapitalizam. Izazov teme krijumčarenja jest nalaženje načina kako govoriti o nečemu što držimo nezakonitim i to predstaviti u muzejskom kontekstu. Krijumčarenje se nametnulo kao zanimljivo polazište muzeografske obrade i predstavljanja teme ilegalnoga kao muzejski legitimnog sadržaja. Kratki najavni film snimljen je u trenutku kad su u muzej prispjela samo prva tri rada primljena na javni poziv za predlaganje radova. Potaknuti željom da uoči pokretanja projekta ojačamo njegovu promociju, muzejskim pripravicama koje su asistirale u projektu postavili smo zadatke da naprave najavu za muzejski web i blog. Suočeni s oskudnim brojem radova pristiglih za izložbe, zadatku su doskočile izašavši na gradsku tržnicu i neposredno snimajući "živi materijal" iz svakodnevice.

Rezultat je video koji u brzom ritmu spotova prikazuje prizore s ulice i tržnice, a potom i iz izložbenog prostora u kojemu su asistentice zatekle netom raspakirane muzejske izložke. Trailer je snimljen za potrebe promocije prve faze projekta *Antologije krijumčarenja / Smuggling Anthologies / Antologie di contrabbando* u Muzeju moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka, održane 22. listopada – 4. prosinca 2013.

(Sabina Salomon, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka - sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA I SCENARIJ Kristina Barišić i Ivana Lučić
KAMERA I MONTAŽA Kristina Barišić
TRAJANJE 19"
IZVORNI FORMAT HD (1920x1080)
kolor



**TRAILER FOR THE INTERNATIONAL 'SMUGGLING
ANTHOLOGIES' PROJECT, 2013**

HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka

SYNOPSIS

Outgrowing all administrative/political givens and regimes, smuggling has always been one of the main methods of survival. Those who smuggled have done so in order to survive, not to live in wealth or generate financial surplus. Motivated by that fact, we were interested in the ways, places and periods of smuggling as an illegal economy at the intersection of cultures, societies and life situations. The topic of smuggling is partly placed within the context of emerging administrative and political divisions and differentiations – between the EU and the non-EU, between the areas of Istria, the Slovenian coast and the Bay of Trieste – and partly built around the fact that not so long ago this area was the site of smuggling activities oriented from the sea to the continent, from the East to the West, from Yugoslavia to Italy, from socialism to capitalism.

Smuggling arose as an interesting starting point for museumographic interpretations and presentations of the illegal as museologically legitimate content.

The short trailer was made after the first three works that were submitted in response to our public call for entries and accepted, arrived at the Museum. Wanting to increase promotion of the project on the eve of the opening night, we asked the Museum trainees assisting on the project to make a trailer for the Museum website and blog. Since only a few exhibits had arrived at that point, they decided to go to the city market and record living material from everyday life.

The result is a trailer which uses the fast-paced rhythm of music videos to show scenes from the street, the market, and finally the exhibition venue where the trainees found recently unpacked museum exhibits. The trailer was made to promote the first phase of the *Smuggling Anthologies / Antologie di contrabbando* project in the Museum of Modern and Contemporary Art in Rijeka (22nd October – 4th December 2013).

DIRECTORS Kristina Barišić i Ivana Lučić
SCRIPT Kristina Barišić i Ivana Lučić
CAMERAPERSON Kristina Barišić
EDITING Kristina Barišić
DURATION 19"
ORIGINAL FORMAT HD (1920x1080)
SOUND
colour



SPAJALICE, 2014.

HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka

KRATKI OPIS

(Video dokumentacija projekta *Spajalice* – serije umjetničkih intervencija u javnom prostoru, Rijeka, 8. travnja – 31. svibnja 2014.)

Muzej moderne i suvremene umjetnosti Rijeka drugu godinu zaredom organizira *Spajalicu* u sklopu europskog projekta *Soft Control*. Spajajući umjetničke ciljeve i ideje zajedništva, fokus programa je na kolektivnom aktiviranju javnog prostora, izlaženju iz užeg susjedstva Muzeja te ulaženju u specifičnost pojedinih gradskih toponima, za ideju i u korist podupiranja grada kao mjesta stvaranja društvenih alternativa. Videozapisi su nastali kao dokumentarni i promotivni materijal *Spajalice*. U obliku brzog vodiča kroz gotovo dvomjesečna zbivanja prate održane intervencije, radionice, performanse, razgovore. Prikazuju okruženja u kojima su se održala događanja, sudionike, interakciju s publikom i proces nastanka pojedinih akcija. (Ksenija Orelj, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka - sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

SCENARIJ Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

KAMERA Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

MONTAŽA Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

TRAJANJE 2'04"

IZVORNI FORMAT FullHD (1920 x 1080)

ZVUK

kolor



COPULA, 2014

HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka

SYNOPSIS

(Video recording of the *Copula* – a Series of Art Interventions in Public Space project, 8th April – 31st May 2014, Rijeka)

For the second consecutive year, the Museum of Modern and Contemporary Art in Rijeka organised *Copula* as part of the European *Soft Control* project. By combining artistic goals and notions of community, the programme focuses on collective activation of public space, leaving the immediate neighbourhood of the Museum and entering the specifics of individual city toponyms for the benefit of promoting the notion of the city as a site for creating social alternatives.

The video recordings were created as documentary and promotional material for *Copula*. In the form of a quick guide through events spanning almost two months, the videos follow interventions, workshops, performances and conversations held, and show the environments in which these events took place, their participants, the interaction with audience members and the process of developing individual activities.

DIRECTORS Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

SCRIPT Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

CAMERAPERSON Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

EDITING Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)

DURATION 2'04"

ORIGINAL FORMAT FullHD (1920 x 1080)

SOUND

colour



MEŠTROVIĆ: NOVA DIMENZIJA II – TRAILER, 2014.

HR, Muzeji Ivana Meštrovića, Split

KRATKI OPIS

Najavni spot u obliku 3D animacije najavljuje multimedij-ski projekt *MEŠTROVIĆ: Nova dimenzija*, kojim se putem videoprojeksijske bogate fotografske građe iz muzejskog fundusa prezentiraju Meštrovićevo djelo i život. Taj je videospot napravljen kao dopadljiva i duhovita animacija sastavljena od kolaža starih Meštrovićevih fotografija koje, osim njegova bogatog umjetničkog rada, prikazuju intimne obiteljske trenutke, uspomene s putovanja, njegovu povezanost sa zavičajnim Otavicama, ali, neizostavno, i ozračje jednog vremena. Kao glazbena podloga poslužila je Gotovčeva *Dinarka*, orkestralno djelo inspirirano Meštrovićevim skulpturama *Moja majka* i *Povijest Hrvata*. (Zorana Jurić Šabić, Muzeji Ivana Meštrovića, Split- sadržaj filma i tehnički podaci)

AUTORICA PROJEKTA I KONCEPCIJE

Zorana Jurić Šabić

KAMERA Dragan Đokić, Rino Barbir, Studio Baranda

MONTAŽA/ANIMACIJA Dragan Đokić, Studio Baranda

TRAJANJE 1'

IZVORNI FORMAT DVD – rom
kolor

MEŠTROVIĆ: A NEW DIMENSION II – TRAILER, 2014

HR, Ivan Meštrović Museums, Split

SYNOPSIS

The 3D animation trailer announces the *MEŠTROVIĆ: A New Dimension* multimedia project in which video projections of rich photographic sources from the Museum's holdings are used to present Meštrović's life and work. Made as a likeable and humorous piece of animation, the trailer consists of collages of Meštrović's old photographs which, in addition to his rich artistic output, show intimate family moments and travel memories, while also illustrating the artist's link to his birthplace Otavice, and undoubtedly – the spirit of a past time. *Dinarka*, an orchestral piece composed by Jakov Gotovac and inspired by Meštrović's sculptures *My Mother* and *History of the Croats* is used as a musical background.

AUTORICA PROJEKTA I KONCEPCIJE

Zorana Jurić Šabić

CAMERAPERSON Dragan Đokić, Rino Barbir, Studio Baranda

EDITING / ANIMACIJA Dragan Đokić, Studio Baranda

DURATION 1'

ORIGINAL FORMAT DVD – rom
SOUND
colour



MEŠTROVIĆ: NOVA DIMENZIJA II – THE MAKING OF, 2014.

HR, Muzeji Ivana Meštrovića, Split

KRATKI OPIS

Videospot je nastao tijekom priprema i realizacije projekta *MEŠTROVIĆ: Nova dimenzija*, ostvarenoga uz Noć muzeja 2014. u zavičaju Ivana Meštrovića, uz sudjelovanje mještana i umjetničkih društava petropoljskog kraja, muzejskih djelatnika Muzeja Ivana Meštrovića te VJ i DJ umjetnika.

Video dočarava ozračje muzejskoga multimedijskog događaja priređenoga na platou pred crkvom Presvetog Otkupitelja – grobnicom obitelji Meštrović (Otavice – Ružić), gdje je uz videoprojeksije i glazbu te ples i lokalne običaje nanovo potvrđena Meštrovićeva povezanost sa zavičajem te prikazano bogatstvo njegova umjetničkog opusa. Usto, videoprojeksijom Meštrovićevih privatnih fotografija predstavljena je i intimna strana umjetnikova života. (Zorana Jurić Šabić, Muzeji Ivana Meštrovića, Split- sadržaj filma i tehnički podaci)

MEŠTROVIĆ: A NEW DIMENSION II – THE MAKING OF, 2014

HR, Ivan Meštrović, Split

SYNOPSIS

The video was made during the process of preparing and realising the *MEŠTROVIĆ: A New Dimension* project. Staged in the birthplace of Ivan Meštrović on the occasion of the 2014 Museum Night, the project brought together numerous participants: inhabitants and members of artistic groups from the area of Petropolje, employees of the Ivan Meštrović Museum, as well as VJ and DJ artists. The video evokes the atmosphere of a museum multimedia event staged on a plateau in front of the Church of the Most Holy Redeemer – the tomb of the Meštrović family (Otavice – Ružić), where video projections and music, along with dancing and local customs were used to re-affirm Meštrović's link with his birthplace and demonstrate the richness of his artistic opus, but also – through video projections of Meštrović's private photographs – show the intimate side of the artist's life.

AUTORICA PROJEKTA I KONCEPCIJE

Zorana Jurić Šabić

KAMERA Dragan Đokić, Rino Barbir, Studio Baranda

MONTAŽA/ANIMACIJA Dragan Đokić, Studio Baranda

TRAJANJE 3' 47"

IZVORNI FORMAT DVD - rom
kolor

AUTORICA PROJEKTA I KONCEPCIJE

Zorana Jurić Šabić

CAMERAPERSON Dragan Đokić, Rino Barbir, Studio Baranda

EDITING / ANIMACIJA Dragan Đokić, Studio Baranda

DURATION 3' 47"

ORIGINAL FORMAT DVD - rom
SOUND
colour



O ŽUPANJI, 2014.

HR, Zavičajni muzej "Stjepan Gruber" Županja i Vinkovačka TV

KRATKI OPIS

Kulturna baština cijelog područja Posavine i grada Županje s kojom nas redatelj upoznaje u prvim minutama filma zatekla se u svibnju 2014. godine u dramatičnoj situaciji kada je katastrofalna poplava izazvala velike štete u području sliva rijeke Save.

Film prikazuje događanja prije i u tijeku obrane od poplava na području grada Županja, uz nasip rijeke Save gdje se nalaze dva spomenička zdanja 'Čardak' i 'Agencija' u kojima djeluje Zavičajni muzej Stjepan Gruber u Županji. Pripremajući se za proslavu obilježavanja Europske noći muzeja i Međunarodnog dana muzeja, s petka, 16. svibnja 2014. na subotu, 17. svibnja mnogobrojni Županjaci zatekli su se u situaciji da su tih dana od nabujale rijeke Save danonoćno morali čuvati nasip i zgrade Muzeja, a s obzirom da je nabujala rijeka Sava zaprijetila uništenju muzejske građe morali su pristupiti evakuaciji i spašavanju najvrjednije građe iz Muzeja.

Županja je nekako izdržala, ali na žalost sela u okruženju nisu, jer je 19. svibnja puknuo nasip kod Rajevo Sela, a rijeke Sava poplavila sela na istoku županijske Posavine. Zadnji dio filma prikazuje poplavljena sela i oranice te donosi scene spašavanje ljudi i njihove imovine.

REDATELJ Saša Cvijanović

SCENARIJ Biljana Pavlović

SNIMATELJI Robert Žoldin, Joakim Erdelji, Žarko Gašparović, Siniša Marinčić i arhivske snimke VKTV-a

MONTAŽA Saša Cvijanović

GLAZBA FREE PLAY MUSIC

TRAJANJE 5'25"

kolor

O ŽUPANJI, 2014.

HR, Stjepan Gruber - Local History Museum and Vinkovci Television

SYNOPSIS

The cultural heritage of the entire area of Posavina and the city of Županja which the director introduces in the first few minutes of the film, featured prominently in a dramatic situation in May 2014, when a catastrophic flood caused great damage in the area of the basin of the River Sava. The film depicts events prior to and during the defence against the floods in the area of the city of Županja, along the embankment of the River Sava where "Čardak" (Castle) and "Agencija" (Agency), two monumental buildings housing the Stjepan Gruber Heritage Museum, Županja are situated.

In the night of Friday 16th May 2014, in the midst of preparations for festivities organized in celebration of the European Museum Night and International Museum Day, numerous inhabitants of Županja found themselves having to watch the embankment and the Museum building day and night, guarding them against the turgid River Sava. When the River Sava threatened to destroy the Museum holdings, the people of Županja were forced to evacuate and salvage the most valuable items from the Museum. Somehow, Županja prevailed, but unfortunately the surrounding villages did not: namely, the embankment burst at Rajevo Selo, and the River Sava flooded the villages in the eastern part of Županijska Posavina.

The final portion of the movie depicts the flooded villages and fields, and contains scenes of people being rescued and their property saved.

DIRECTOR Saša Cvijanović

SCRIPT Biljana Pavlović

CAMERAPERSONS Robert Žoldin, Joakim Erdelji, Žarko Gašparović, Siniša Marinčić i arhivske snimke VKTV-a

EDITING Saša Cvijanović

DURATION 5'25"

color

etnografska istraživanja / ethnographic research





QUESTA SON MI, MI SON BOUMBARA, 2014.

HR, Centar za nematerijalnu kulturu Istre - Centro per la cultura immateriale dell'Istria / Etnografski muzej Istre-Museo Etnografico dell'Istria, Pazin

KRATKI OPIS

Videoportret Egle Cetine rezultat je terenskog dokumentiranja jedne od najaktivnijih izvođačica vodnjanskih *bassa*, vokalnog oblika dvoglasja tijesnih istarskih intervala, tipičnoga za pripadnike talijanskoga govornog područja u Vodnjanu. Terenska je dokumentacija usmjerena na upoznavanje glazbenice i njezina odnosa prema toj praksi/tradiciji izvođenja spomenutoga glazbenog fenomena i njegovoj živosti. Ambijenti u kojima smo potražili odgovore jesu privatni (intimni) prostori odrastanja Egle Cetine i osobe koje su obilježile njezin put od Vodnjana do nedavnog odlaska iz te zajednice zbog životnih okolnosti. Jedan od bitnih ciljeva jest upozoriti na potrebu promišljanja živosti tradicije kao manifestacije kulturnog identiteta u zatvorenom krugu preciznih odrednica Zajednice Talijana u Vodnjanu.

(Mario Buletić, Etnografski muzej Istre/Museo Etnografico dell'Istria – sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJI Mario Buletić i Nuša Hauser
SNIMATELJI Mario Buletić i Nuša Hauser
MONTAŽA / SUPERVIZIJA Matija Debeljuh
TRAJANJE 15'36"
IZVORNI FORMAT Digitalni AVCHD
SOUND
ZVUK
kolor

QUESTA SON MI, MI SON BOUMBARA, 2014.

HR, The Istrian Centre for Intangible Culture of the Ethnographical Museum of Istria / Ethnographic Museum of Istria, Pazin

SYNOPSIS

This video portrait of Egle Cetina is a result of fieldwork research on one of the most active performers of a traditional vocal practice of two-part singing in narrow intervals called *bassi*, characteristic of the Italian community in the Istrian town of Vodnjan. The aim of the fieldwork was to get to know the artist and her relationship with the practice/tradition of performing the aforementioned music phenomena and its vitality. In search of answers we turned to specific environments – her private (intimate) spaces of growing up – and the people who marked her journey from Vodnjan to her recent departure from that community prompted by life circumstances.

An important goal of the video is to underline the need to reflect on the living tradition as a manifestation of cultural identity within the enclosed frame of precise features of the Italian community in Vodnjan.

DIRECTORS Mario Buletić i Nuša Hauser
CAMERAPERSONS Mario Buletić i Nuša Hauser
EDITING Matija Debeljuh
DURATION 15'36"
ORIGINAL FORMAT Digital (AVCHD)
colour



O TERANU, VINU...I DRUGE ŠTORIJE IZ KONOBE U 6 SLIKA, 2013.

HR, Etnografski muzej Istre-Museo Etnografico dell'Istria

Centar za nematerijalnu kulturu Istre-Centro per la cultura immateriale dell'Istria

KRATKI OPIS

Videozapis o šest vinara ("bez etikete") iz različitih dijelova Istre snimljen je u povodu programa *Martin bez etikete* koji svake godine organizira Centar za nematerijalnu kulturu Etnografskog muzeja Istre (CENKI) u Pićnu.

Tema u fokusu interesa jest stara istarska sorta vina teran. Vinari se ne zaustavljaju na tome već svaki na svoj način opisuju svoj odnos prema uzgoju loze i proizvodnji vina i pričaju priču koja ih veže za tu djelatnost.

(Mario Buletić, Etnografski muzej Istre/Museo Etnografico dell'Istria, Pazin – sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Mario Buletić i Nuša Hauser

KAMERA Mario Buletić

MONTAŽA Mario Buletić

TRAJANJE 23'50"

IZVORNI FORMAT Digitalni (AVCHD)

ZVUK

kolor

OF TERAN, OF WINE... AND OTHER TALES FROM THE TAVERN IN 6 SCENES, 2013

HR, Ethnographic Museum of Istria, Pazin

SYNOPSIS

The making of this video about six winemakers (without labels) from different parts of Istria was prompted by the No Label Martin programme organised every by the Centre for Intangible Culture of the Istrian Ethnographical Museum (CENKI) in Pićan.

The film focuses on an old Istrian variety of wine: the Teran. The winemakers do not stop there but go on to discuss, each in his own way, their relationships and tell stories about what binds them to grapevine cultivation and winemaking.

DIRECTORS Mario Buletić i Nuša Hauser

CAMERAPERSON Mario Buletić

EDITING Mario Buletić

DURATION 23'50"

ORIGINAL FORMAT Digital (AVCHD)

SOUND

colour



PČELARSKI DNEVNIK, 2014.

HR, Etnografski muzej Istre - Museo
Etnografico dell'Istria, Pazin

KRATKI OPIS

Film *Pčelarski dnevnik* dio je izložbe *Pčelarstvo tihi zanat*, kojom su autorice željele upozoriti na donekle marginaliziranu tradicijsku gospodarsku granu pčelarstva u Istri. Izložba je pokazala da postoje dokumenti vezani za pčelarstvo još s kraja 19. stoljeća, kao i dokumenti koji svjedoče o osnivanju udruge pčelara početkom 20. stoljeća radi organiziranja, promicanja i zaštite te djelatnosti. Također je upozoreno na društvenu i kulturnu dimenziju pčelarstva te na ulogu pčelara u suvremenoj Istri. Naglasak je stavljen na pčelarstvo i pčelare, a sekundarno i na popularizaciju meda i potrebu očuvanja pčela kao važnih čimbenika u ekološkom sustavu.

U tom smislu film zorno ilustrira različite faze pčelarenja i pčelarstva te višestrukost priča i pčelarskih identiteta, a putem naracije samih pčelara ulazimo u svijet pčelarskog znanja i djelovanja. Autoricama je ovo prvi susret s filmskim medijem, ali ne samo kao s terenskim zapisom već i kao važnim dijelom izložbenog postava. Neočekivani momenti bile su im tehničke poteškoće pri snimanju zvuka na otvorenome, bilježenje nepredviđenog trenutka smrti pčela kamerom i reakcije pčelara te dvojba kustosa treba li taj materijal prikazati u filmu ili ne.

Na kraju, realizacijom filma promišlja se važnost primjene filmskog medija ne samo za dokumentiranje i bilježenje etnološke građe već i kao izvornoga etnografskog i antropološkog materijala.

(Duga Mavrinac i dr.sc. Ivona Orlić - Etnografski muzej Istre/Museo Etnografico dell'Istria, Pazin – sadržaj filma i tehnički podaci)



A BEEKEEPING DIARY, 2014

HR, Ethnographic Museum of Istria, Pazin

SYNOPSIS

The film *A Beekeeping Diary* is part of the exhibition entitled *Beekeeping: A Silent Trade*, the aim of which was to draw attention to the somewhat marginalised traditional beekeeping trade in Istria. It did so by underlining the presence of beekeeping documents dating from the end of the 19th century, as well as the establishment of the beekeepers' association at the beginning of the 20th century, with the aim of organising, promoting and protecting this trade. Emphasis was also placed on the social and cultural dimension of beekeeping and the role of beekeepers in contemporary Istria, the primary focus being on beekeeping and beekeepers, with a secondary focus placed on the popularization of honey and preservation of bees as an important factor within the ecosystem. In that sense, the film provides a vivid illustration of the different phases of beekeeping and the manifoldness of stories and beekeepers' identities. The narration of the beekeepers themselves allows us to enter the intimate world of beekeeping activities and knowledge. This is the authors' first encounter with the medium of film, not only as a record of fieldwork, but also as an important part of the exhibition display. Unexpected moments on film primarily refer to technical difficulties of recording sound in open spaces and the unpredicted occasion of capturing the death of bees on camera, as well as the reaction of the beekeepers and the curators' dilemma about whether or not to include this material in the film.

Finally, the realisation of the film itself encourages reflection on the importance of using the medium of film not only for the purposes of documenting and recording ethnological material, but authentic ethnographical and anthropological material as well.

REDATELJI Duga Mavrinac, Ivona Orlić

SCENARIJ Duga Mavrinac, Ivona Orlić

SNIMATELJICE Duga Mavrinac, Ivona Orlić

MONTAŽA Rajko Ban

TRAJANJE 18'

IZVORNI FORMAT DV 720x576

ZVUK

kolor

DIRECTORS Duga Mavrinac, Ivona Orlić

SCRIPT Duga Mavrinac, Ivona Orlić

CAMERAPERSON Duga Mavrinac, Ivona Orlić

EDITING Rajko Ban

DURATION 18'

ORIGINAL FORMAT DV 720x576

SOUND

colour



PRIČA O SVIJEĆAMA, 2007.

HR, Vinkovačka televizija, Emisija 'Gori lampa'
43/99

KRATKI OPIS

Priča o svijećama i svjećarsko-voskarskom obrtu na području istočne Hrvatske snimljena je u crkvi sv. Klare u Starim Mikanovcima. Film govori o najstarijim svijećama od pčelinjeg voska, svijećama od loja te o stearinskim svijećama koje se pojavljuju početkom 19. stoljeća od bijele poluprozirne smjese izlučene iz masti. Nakon pojave parafina sredinom 19. stoljeća svijeće postaju dostupnije svima. Kronološki slijedi izrada svijeća na ringu, uz pomoć gipsanoga ili metalnog kalupa, na stroju zvanom *tunkerica* te na *cugbanku*. Oko 1920. godine na području Vinkovaca radili su licitari i voskari Draganić, Ižaković, Josip Čivić, Josip Bušić i Đuro Pataki, koji je oko 1936. radio u Donjem Miholjcu u Virovitici, a zatim je u Vinkovcima 1940. godine otvorio vlastiti obrt. Njegov sin Đuro 1984. preuzima obrt, a od 1994. vodi ga Đurin sin Kruno. U Vukovaru je do Domovinskog rata kao medičar i svjećar radio Jozo Novotni.

(Ljubica Gligorević, Gradski muzej Vinkovci – sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Ljubica Gligorević

SCENARIJ Ljubica Gligorević

KAMERA Darko Posavčić i Joakim Erdelji

MONTAŽA Darko Posavčić

TRAJANJE 5' 31"

ZVUK

kolor



THE STORY OF CANDLES, 2007

HR, Vinkovac Television

SYNOPSIS

The story of candles and the candle making and wax trade in eastern parts of Croatia was recorded in the parish church of St. Claire in Stari Mikanovci. The film shows the oldest candles made of beeswax, tallow candles and stearic candles made from a white, semi-translucent mixture obtained from fat, which date from the beginning of the 19th century. The emergence of paraffin in the middle of the 19th century made candles more accessible to everyone.

The film documents the process of candle making in chronological fashion: from the use of a moveable pulley ("ring") and plaster or metal moulds, to the *tunkerica* (literally: the "dunker"; allows dunking candles hung from a pulley into wax or paraffin) and later *cugbank* machines. Around 1920, the following licitar (colourfully decorated cakes made of sweet honey dough) and wax makers were active in the area of Vinkovci: Draganić, Ižaković, Josip Čivić, Josip Bušić and Đuro Pataki, who worked in Donji Miholjac and Virovitica around 1936, before setting up his own shop in Vinkovci in 1940. His son Đuro (George) took over the shop in 1984, followed by his son Kruno in 1994. Before the beginning of the Homeland War, the mead and gingerbread, and candle maker Jozo Novotni was active in Vukovar.

DIRECTOR Ljubica Gligorević

SCRIPT Ljubica Gligorević

CAMERAPERSONS Darko Posavčić i Joakim Erdelji

EDITING Darko Posavčić

DURATION 5' 31"

SOUND

colour



NAŠE PAMEJNKE - NAŠI RAZGOVORI, 2010.
HR, Etnološka zbirka Palčava šiša, Plešće

KRATKI OPIS

Film u prvom dijelu sadržava kratki izbor različitih narječnih pripovijesti s temom nematerijalne baštine u naseljima istoga govornog područja uz gornju Kupu i Čabranku, na obje strane hrvatsko-slovenske granice. Snimke su nastajale na terenu, za trajanja etnološko-dijalektološke istraživačke radionice *Etnološke zbirke Palčava šiša iz Plešći*.

U razgovorima su sudjelovali stanovnici Babinog Polja, Prezida, Tršća, Gerova, Zamosta i Bosljive Loke s različitim pričama koje se vežu za stare običaje i narodne pjesme, praksu obrade polja i košnju šumskih livada, pripremu hrane, legendu o Petru Klepcu, praksu mljevenja kukuruza u vodenici te na nekadašnje druženje mladih u gostionici.

U drugom je dijelu prikazan redoviti godišnji pohod na Svetu Goru, koji završava seoskim sajmom na trgu u Pleščima te priredbom u kojoj važnu ulogu ima narječno stvaralaštvo. Prikazana je dramska igra mladih studenata i đaka iz Gerova, Čabra i Plešći, odigrana na lokalnom govoru.

Film je snimljen radi popularizacije lokalnog narječja i nematerijalne baštine u široj okolici, ali i zato da potakne lokalno stanovništvo na razmišljanje o različitim oblicima vlastite baštine.

(Marko Smole, Etnološka zbirka Palčava šiša, Plešće - sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Marko Smole

SCENARIJ Marko Smole

KAMERA Klara Modrić i Marko Smole

MONTAŽA Marko Smole

OSTALI AUTORI (RAZGOVORE VODILI) Marija

Malnar i Marko Smole

TRAJANJE 32'

ZVUK

kolor



OUR "PAMEJNKE" – OUR CONVERSATIONS, 2010

HR, "Palčava šiša" Ethnological Collection, Plešće

SYNOPSIS

The first part of the film contains a short selection of various dialectal narratives about intangible heritage of settlements located in the area of the upper flow of the River Kupa and the River Čabranka, on both sides of the Croatian-Slovenian border, where those same dialects are spoken. The recordings were made in the field, as part of the ethnological-dialectal research workshop of the "Palčava šiša" Ethnological Collection, Plešće.

The interviewees – inhabitants of Babino Polje, Prezid, Tršće, Gerovo, Zamost and Bosljive Loka – shared numerous stories related to old customs and folk songs, the practice of ploughing fields, mowing forest meadows and preparing food, the legend of Petar Klepac, the practice of grinding corn in the watermill and past gatherings of young people at the inn.

The second part of the film shows the annual pilgrimage to Sveta Gora (Holy Mountain) which ends in a visit to the village fair held on the square in Plešće and a dialect-laden performance. The film shows young students and pupils from Gerovo, Čabar and Plešće perform a play written in the local dialect.

The film was made in order to popularize the local dialect and intangible heritage within the wider area, but also to inspire the local population to think about the different forms of their own heritage.

DIRECTOR Marko Smole

SCRIPT Marko Smole

CAMERAPERSONS Klara Modrić i Marko Smole

EDITING Marko Smole

OTHER AUTHORS (INTERVIEWS CARRIED OUT BY)

Marija Malnar and Marko Smole

DURATION 32'

SOUND

colour



MAGIJA KOSE, 2013.

HR, Gradski muzej Virovitica, Virovitica

KRATKI OPIS

Film je prikaz pravilnoga tradicijskog češljanja i pokrivanja ženske kose u virovitičkom kraju, a rezultat je etnološkog rada Gradskog muzeja Virovitica. Uz snimke češljanja i pokrivanja kose kapicom *poculicom*, film donosi isječke etnoloških razgovora sa sugovornicima iz Špišić Bukovice koji iznose svoja viđenja nekadašnjih običaja i opisuju načine njihova održavanja i čuvanja.

Film je dio edukativnog djelovanja Muzeja čiji je program osvješćivanje trenutačnih i budućih nositelja lokalne baštine o pravilnom njegovanju tradicije.

Kosa *kika* počešljana u pletenice *fute* i složena u frizuru *žaba* bila je obilježje nekadašnjega djevojačkog izgleda. Bogato izrađena kapica *poculica* i kosa na čelu počešljana u *frke* označivali su mladu *sneju* koja je skrivala kosu od tuđih pogleda i oglašavala njezin status. (Jasmina Jurković Petras, Gradski muzej Virovitica, Virovitica - sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJ Jasmina Jurković Petras

SCENARIJ Jasmina Jurković Petras

SNIMATELJ Matija Turkalj

MONTAŽA Matija Turkalj

TRAJANJE 9'04"

IZVORNI FORMAT DVD

ZVUK

kolor

THE MAGIC OF HAIR, 2013

HR, Virovitica Municipal Museum, Virovitica

SYNOPSIS

The result of ethnological work carried out at the Virovitica City Museum, the film shows the proper traditional manner in which women's hair is combed and covered in the area of Virovitica. In addition to recordings of the process of combing hair and covering it with a poculica cap, the film includes clips of ethnological conversations with inhabitants of Špišić Bukovica, who discuss their perception of old customs and their preservation.

The film is part of the Museum's educational efforts, manifested in a programme dedicated to raising awareness of proper ways to cherish tradition among current and future carriers of local heritage.

Hair (*kika*) combed and made into braids (*fute*) which then form a special hairdo called *žaba* (*frog*) was an integral part of the outward appearance of young girls in the past. The richly embroidered poculica cap and hair combed across the forehead and made into *frke* signified a young bride (*sneja*) who hid her hair from view, using the head-dress to emphasize her status.

DIRECTOR Jasmina Jurković Petras

SCRIPT Jasmina Jurković Petras

CAMERAPERSON Matija Turkalj

EDITING Matija Turkalj

DURATION 9'04"

ORIGINAL FORMAT DVD

SOUND

colour



IGRAČKA IMA SRCE, 2013.

HR, Etnografski muzej, Zagreb

KRATKI OPIS

Film je nastao kao dio projekta *Svijet igračaka*, a u sklopu izložbe *Igračka ima srce*. Ideja za film nametnula se tijekom istoimene radioemisije i velikog odaziva građana koji su u Etnografski muzej u Zagrebu donosili igračke za izložbu. Autorica izložbe Iris Biškupić Bašić dogovorila je s pojedinim posjetiteljima i posuđivačima igračaka, sudjelovanje na filmu u kojemu u formi razgovora i intervjuu što ga vode novinarka Anamaria Šnajdar i kustosica Iris Biškupić Bašić, sudjeluje sedam osoba. To su Ružica Vavra – majstorica za izradu plišanih igračaka, Maja Arčanin – slikarica, Ivan Špehar – kolekcionar dječjih automobila, Jasmina Reis – nasljednica obitelji Šenoa, Vesna Zorić – kustosica, Bernarda Ivančić – darovateljica lutaka te Živko Parac, koji i danas ljubomorno čuva igračke iz vremena Drugoga svjetskog rata, a prisjeća se i mnogih igara koje su se u njegovoj mladosti igrale na zagrebačkim ulicama. Film je znatno pridonio izložbi; pričama pojedinaca o igrama i igračkama iz različitih razdoblja ostao je trajno zabilježen dio djetinjstva u gradskoj sredini. Osim toga, dok su se djeca za vrijeme trajanja izložbe igrala u igraonici u sklopu izložbe, odrasli su gledali film i mnogi su se od njih zadržali znatno dulje od planiranoga te se, kako su izjavili, prisjetili vlastitog djetinjstva. (Iris Biškupić Bašić Etnografski muzej, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Iris Biškupić Bašić i Žarko Nikin

SCENARIJ Iris Biškupić Bašić

KAMERA Žarko Nikin

MONTAŽA Žarko Nikin

TRAJANJE 53'

IZVORNI FORMAT HD, H264 ili 1440x1080-16:9

ZVUK

kolor



TOYS HAVE A HEART, 2013

HR, Ethnographic Museum in Zagreb

SYNOPSIS

Part of the *World of Toys project*, the film was made within the framework of the *Toys Have a Heart exhibition*. The idea for making the film came about during a radio show of the same name and was further prompted by the fact that citizens responded to it in large numbers, bringing their own toys to the Museum. Talking to visitors and the people who lent their toys, the author persuaded some of them to take part in the film, which is structured as a series of interviews carried out by journalist Anamaria Šnajdar and curator Iris Biškupić Bašić with six participants: Ružica Vavra, a masterful plush toy maker; painter Maja Arčanin; toy car collector Ivan Špehar; Jasmina Reis, heiress to the Šenoa family; curator Vesna Zorić; doll donor Bernarda Ivančić; and Živko Parac, who to this day jealously guards toys from the days of World War II and remembers many of the games played on the streets of Zagreb in his youth.

The film is a significant contribution to the exhibition: individual stories from different time periods about games and toys now present a permanently recorded part of childhood in an urban environment. On the other hand, during the exhibition, while children were in the play-room, adults would watch this film which made many of them stay on longer than they had originally planned and, by their own admission, remember their own childhood.

DIRECTOR Iris Biškupić Bašić i Žarko Nikin

SCRIPT Iris Biškupić Bašić

CAMERAPERSON Žarko Nikin

EDITING Žarko Nikin

DURATION 53'

ORIGINAL FORMAT HD, H264 or 1440x1080-16:9

SOUND

colour

**edukativna
djelatnost /
educational
activity**





ANIMIRANI FILM “ČAROBNI BIJEG” CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.

HR, TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća bajke

KRATKI OPIS

U *tajanstvenoj odaji* Ivanine kuće bajke posjetitelji mogu pogledati tri animirana filma. Animirani filmovi dio su integralnog koncepta stalne muzejske izložbe Ivanine kuće bajke. Svaki je namijenjen jednoj ciljnoj skupini, s tim da sve starije ciljne skupine sa zanimanjem mogu pratiti i filmove namijenjene mladima.

Animirani film *Čarobni bijeg* namijenjen je najmlađima (djeci od 6 – 8 godina), a osnova sinopsisa temelji se na tipu priče koji je u međunarodnom indeksu tipova priča poznat kao čarobni bijeg (*The Magic Flight*).

Cilj filma bio je pokazati sasvim novu bajku koja se temelji na jednom mogućem zapletu. Idejni koncept filma najprije je razradio tim muzeologa i stručnjaka za bajke, koji je donio stručni predložak sinopsisa. Potom je na temelju sinopsisa napisan scenarij te *storyboard*. Na temelju *storyboarda* izrađene su ilustracije te napravljena animacija i montaža slike i zvuka. Film je realiziran bespovratnim sredstvima za realizaciju Ivanine kuće bajke iz IPA IIIC programa Europske unije.

‘THE MAGIC FLIGHT’, AN ANIMATED FILM FROM IVANA’S HOUSE OF FAIRY TALES – VISITOR’S CENTRE, 2013

HR, Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism, Revolution of Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of Ivana’s House of Fairy Tales – Visitor’s Centre

SYNOPSIS

In *The Chamber of Mystery* in Ivana’s House of Fairy Tales, visitors can watch three animated films, which are part of the integral concept of the House of Fairy Tales’ permanent museum display. Each film is intended for a specific target group, but made in a way which enables older age groups to watch films primarily intended for younger audiences with interest.

Intended for young viewers (ages 6 – 8) *The Magic Flight* animated film is based on a tale type which the international Index of Tale Types calls *The Magic Flight*. The aim of this film is to show an entirely new fairy tale built around one possible plot. A team of museologists and fairy-tale experts developed the concept for the film which served as a basis for the synopsis. The synopsis was developed into a script and later a storyboard, which guided the process of making illustrations and animations, as well the sound and image editing. The film was financed by non-refundable EU funds allocated from the IPA IIIC programme for the realisation of Ivana’s House of Fairy Tales.

POSLANJE IVANINE KUĆE BAJKE:

Naše poslanje je slaviti djelo Ivane Brlić-Mažuranić, inspirirati bajkom i pobuditi ljubav za čitanjem, znanjem i stvaranjem kod svih naših korisnika. Širenjem znanja o bajci, široko rasprostranjenju književnoj vrsti, osnažujemo kulturni i turistički prosperitet Ogulina služeći aktivno razvoju svoga grada i doprinoseći kvaliteti života svih svojih građana, te potičemo interkulturalnu razmjenu sa sličnim projektima u Hrvatskoj, Europi i svijetu. Djelujemo svojom stalnom izložbom postavljenoj na principima znanja, kreativnosti i upotrebi novih tehnologija, web stranicom, virtualnom bazom bajki i *on-line* knjižnicom, izdavačkom djelatnošću te cjelogodišnjim kreativnim i edukativnim programima namijenjenima djeci, mladima i odraslima.

KO-AUTORSKI TIM:

Vladimir Končar (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za IT i multimedija dizajn)

Dragana Lucija Ratković Aydemir (autorica projektne ideje, ko-autorica Ivanine kuće bajke, voditeljica tima za muzeologiju, interpretaciju i razvoj sadržaja izložbe)
Vanja Cuculić (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za grafički dizajn)

REALIZACIJSKI TIM

REŽIJA I REALIZACIJA: Revolucija dizajn d.o.o.

SINOPSIS: Muze d.o.o.

TRAJANJE: 4'30"

IZVORNI FORMAT: Digitalni, FullHD (1080 p)

1920 x 1080 px

ZVUK

color

THE MISSION OF IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES:

Our mission is to celebrate the writings of Ivana Brlić-Mažuranić and use fairy tales to inspire a love of reading, knowledge and creative expression among all our visitors. By promoting knowledge about fairy tales – a widespread literary genre – we enhance the cultural and tourist prosperity of Ogulin, while actively contributing to the development of the city and improving the quality of life of its inhabitants, and encourage intercultural exchange with similar projects in Croatia, Europe and the world. The activities of Ivana's House of Fairy Tales include a permanent exhibition based on the principles of knowledge, creativity and the use of new technologies, a website, virtual fairy-tale database and online library, along with publishing projects and year-long creative and educational programmes intended for children, young people and adults.

CO-AUTHOR TEAM:

Vladimir Končar (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, IT and multimedia design team leader); Dragana Lucija Ratković Aydemir (author of project idea, co-author of Ivana's House of Fairy Tales, leader of the museology, interpretation and exhibition content development team); Vanja Cuculić (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, graphic design team leader)

PRODUCTION TEAM

DIRECTION AND PRODUCTION: Revolution of Design Ltd.

SYNOPSIS: Muses Ltd.

DURATION: 4'30"

ORIGINAL FORMAT: Digitalni, FullHD (1080 p)

1920 x 1080 px

SOUND

color



MUZEJSKA PRIČALICA, 2013.

HR, Qmini d.o.o.

KRATKI OPIS

Film *Muzejska pričalica* nastao je dijelom kao dokumentarni, a dijelom kao promotivni film o edukativnim muzejskim radionicama pod nazivom *Stari grad – Vitezovi – Dame – Pozoj* koje su se provodile u Muzeju Međimurja u Čakovcu tijekom travnja i svibnja 2013., u sklopu akcije *Muzejske pričalice*.

Radionice su održavane svakog dana, a prisustvovalo im je ukupno 860 predškolske djece u dobi od tri do sedam godina. Djeci su kroz priču, glumu i glazbu te uz popratnu vizualno atraktivnu scenografiju prezentirane povijesne ličnosti i legende čakovečkoga Staroga grada, kao i osnovne činjenice o Muzeju, danas smještenome u čakovečkom dvorcu.

Osnovni cilj radionica bio je ponuditi djeci najranije dobi kvalitetan i edukativan sadržaj prilagođen njihovim godinama koji će nadmašiti komercijalni i plitki sadržaj kakvome su svakodnevno izloženi putem vizualnih medija. Tvrtka Qmini d.o.o. i snimatelj, režiser i montažer Mario Špicar s kojima je Muzej Međimurja već surađivao u prijašnjim projektima, film su napravili sponzorski i tako nam pomogli da ovaj vrlo uspješni projekt bude zabilježen i zapamćen.

(Maša Hrustek Sobočan, Muzej grada Čakovca – sadržaj filma i tehnički podaci)

REŽIJA Mario Špicar

SCENARIJ Maša Hrustek Sobočan

KAMERA Mario Špicar

MONTAŽA Mario Špicar

TRAJANJE 9'15"

IZVORNI FORMAT full HD

ZVUK

kolor



MUSEUM STORYTELLER, 2013

HR, Qmini d.o.o.

SYNOPSIS

The *Museum Storyteller* was created as a documentary (partly even promotional) film about educational museum workshops entitled *Old Town – Knights – Ladies – Dragon (Pozoj)* and organized as part of the *Museum Storytellers* initiative in the Museum of Međimurje in Čakovec, in April and May of 2013.

The workshops were held daily and attracted a total of 860 pre-school children, aged 3 to 7. Storytelling, acting, music and accompanying, visually attractive scenography were used to present historical figures and legends of the Old Town of Čakovec, as well as basic information about the Museum currently located within the Čakovec Castle, to children.

The primary goal of the workshops was to provide children with quality and educational contents suited to their age that would outshine the commercialized and shallow content they are exposed to via visual media on a daily basis. The company Qmini Ltd. and cameraman, director and editor Mario Špicar – who collaborated with the Museum of Međimurje on previous projects – also acted as the film's sponsors, thus enabling us to record and commit to memory this extremely successful project.

DIRECTOR Mario Špicar

SCRIPT Maša Hrustek Sobočan

CAMERA Mario Špicar

EDITING Mario Špicar

DURATION 9'15"

ORIGINAL FORMAT full HD

SOUND

Color



PRVA RADIONICA: OD PRONAĐENIH ULOMAKA DO IZLOŽBENIH EKSPONATA, 2014.

HR, Arheološki muzej u Splitu; Kino Klub Split

KRATKI OPIS

U prostorijama konzervatorsko-restauratorske radionice Arheološkog muzeju u Splitu 5. travnja 2014. prvi je put održana radionica za gimnazijalce s nazivom *Od pronađenih ulomaka do izložbenih eksponata*. Učenici V. gimnazije *Vladimir Nazor* iz Splita i XVIII. gimnazije iz Zagreba, u sklopu programa razmjene učenika tih dviju gimnazija, sudjelovali su u radionici spajanja rimskih keramičkih ulomaka u dijelove posuda, kao i u izradi suvenira, te su se upoznali s Arheološkim muzejom u Splitu. Radionicu je vodila viša preparatorica Ika Prpa-Stojanac, a stručno vodstvo preuzeo je arheolog Nino Švonja. (Ika Prpa - Stojanac, Arheološki muzej u Splitu, Split – sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJ Luka Stojanac

SCENARIJ Ika Prpa Stojanac, Nino Švonja

SNIMATELJI Martina Bilan, Luka Stojanac

MONTAŽA Luka Stojanac

GLAZBA TeknoAXE

TRAJANJE 7'12"

ZVUK Stereo

kolor



THE FIRST WORKSHOP: FROM FOUND FRAGMENTS TO EXHIBITS, 2014

HR, Archaeological Museum in Split; Kino Klub Split

SYNOPSIS

On 5th April 2014, the conservators' and restorers' workshop at the Archaeological Museum Split housed the very first *From Found Fragments to Exhibits* workshop, organised for the benefit of secondary school students. Participants in the workshop – students of the 5th Gymnasium "Vladimir Nazor" in Split and the 18th Gymnasium in Zagreb, two schools taking part in a student exchange programme – put pieces of Roman ceramic together into parts of dishes, made souvenirs and explored the Archaeological Museum.

The workshop was conducted by senior lab technician Ika Prpa-Stojanac and the guided tour by archaeologist Nino Švonja.

DIRECTOR Luka Stojanac

SCRIPT Ika Prpa Stojanac, Nino Švonja

CAMERAPERSONS Martina Bilan, Luka Stojanac

EDITING Luka Stojanac

MUSIC TeknoAXE

DURATION 7'12"

SOUND Stereo

colour

**konzervatorsko
restauratorski
radovi /
conservation-
restoration
works**



POGLED KROZ MEANDAR, 2014.

HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb

KRATKI OPIS

Film govori o konzervatorsko-restauratorskom pristupu djelu Julija Knifera i razlozima zbog kojih nije jednostavno restaurirati Kniferove meandre. Fizička struktura i onaj neopipljivi segment – značenje Kniferova meandra, dvije su komponente koje se neodvojivo isprepleću. Da bi se mogao odrediti pravilan konzervatorsko-restauratorski postupak, umjetnički je predmet potrebno sagledati s nekoliko stajališta – sa stajališta njegove unutarnje strukture, vanjskog izgleda i, što je najvažnije, u svjetlu umjetnikove namjere.

Osim zbog tehnološke fragilnosti djela, postupak je još zamršeniji zbog činjenice da je riječ o monokromima, koji su poseban konzervatorsko-restauratorski problem. Iako je sam Knifer izjavio kako njegove slike, ako se malo bolje pogledaju, zapravo nisu savršene, dojam koji ostavljaju na promatrača jest čistoća i beskonačnost, a naš je posao da ta obilježja brižno čuvamo. Općenito se može reći da konzerviranje i restauriranje djela suvremene umjetnosti zahtijeva posebnu pozornost i uvid u kontekst, a Kniferovo stvaralaštvo primjer je koji to najbolje potvrđuje.

(Mirta Pavić, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

REDATELJI Paolo Mofardin i Mirta Pavić

SCENARIJ Mirta Pavić

SNIMATELJ Paolo Mofardin, Jovan Kliska

MONTAŽA Jovan Kliska

GLAZBA Zoran Viceban

TRAJANJE 20'

IZVORNI FORMAT digitalni, HDV

ZVUK

kolor



LOOKING THROUGH A MEANDER, 2014

HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb

SYNOPSIS

The topic of the film is the conservation-restoration approach to Knifer's work and reasons that make the restoration of his meanders very difficult. Physical structure and that intangible segment that is meaning constitute two inseparably intertwined components of Knifer's meanders. In order to establish the proper conservation-restoration procedure, one must first observe several aspects of the art object: its internal structure, its outward appearance and, most importantly, the artist's intention. In addition to their technological fragility, what makes the process even more difficult is the fact that these works are monochromes, which poses a special conservation-restoration problem.

Although Knifer himself said that, if you take a closer look, his paintings are not exactly perfect, the impression they leave on the viewer is one of purity and endlessness; our job is to carefully preserve these qualities. The conservation and restoration of works of contemporary art generally require special attention and familiarity with the context; this is something that the example of Knifer's works clearly demonstrates.

DIRECTORS Paolo Mofardin i Mirta Pavić

SCRIPT Mirta Pavić

CAMERAPERSONS Paolo Mofardin, Jovan Kliska

EDITING Jovan Kliska

MUSIC Zoran Viceban

DURATION 20'

ORIGINAL FORMAT digitalni, HDV

SOUND

colour

**predstavljamo:
glasgowski
muzej /
introducing:
glasgow
museums**





Grad Glasgow posjeduje jednu od najljepših građanskih zbirki u Europi, a može se razgledati u Glasgowskim muzejima. Obilaskom devet muzeja smještenih u nekima od najljepših javnih zgrada u Glasgowu mogu se vidjeti djela likovne umjetnosti, povijesni predmeti i prirodoslovni izložci. Glasgowski muzeji zapravo su interdisciplinarna muzejska služba koja je prikazivanjem priča usmjerena prema publici. Kako bismo ispričali priče što ih nose naši izložci, sve se više služimo digitalnim sredstvima – filmom, *touchscreen* sučeljima, kompjutorskim igrama i aplikacijama.

Sve predstavljene filmove producirao je muzejski Odjel za digitalne i nove medije – Glasgow Museum's Digital & New Media Department, utemeljen u siječnju 2012. godine.

Odjel za digitalne i nove medije ima zadaću putem informatičkih platformi u galerijama, na mobilnim uređajima i na internetu tumačiti, stvarati i objavljivati privlačne sadržaje usmjerene publici.

The City of Glasgow owns one of the finest civic collections in Europe – all displayed at Glasgow Museums. Across nine museums you'll see fine art, historic objects and natural history brought together and exhibited in some of Glasgow's most beautiful public buildings.

Glasgow Museums defines itself as an interdisciplinary, audience-focused, storytelling museum service. Increasingly, we use digital means - film, touchscreen interfaces, computer games, apps - to tell the stories our objects carry.

The films submitted were all produced by Glasgow Museum's Digital & New Media Department - founded in January of 2012.

The Digital and New Media department have an interpretive remit, producing engaging, audience-focussed content across platforms - in-gallery, mobile & online.



PUTOVANJA U GLASGOW, 2013.

UK, David Scott za Glasgow Museums

KRATKI OPIS

Mnogi su useljenici iz Indije i Pakistana u potrazi za boljim životom 1950-ih i 1960-ih godina prošli dugi put do Glasgowa. Neki su se pridružili svojoj rodbini ili prijateljima koji su već živjeli u tom gradu, a ostali su započeli novi život sami. Naš je film priča o sedmorici useljenika koji su kao mladići došli u Glasgow. Priča govori o uzbuđenju i strepnji s kojom su ti mladići napustili svoju domovinu i uputili se u Škotsku, posebno o razlozima zbog kojih su otišli te o njihovim strahovima i nadama. U njemu se raspravlja o toplini, ali i o ponekim ispadima rasizma kojim su dočekani prvi azijski useljenici pri dolasku u Glasgow.

REDATELJ David Scott za Glasgow Museums

SCENARIJ Oslobođeno autorskih prava za scenarij

SNIMATELJ David Scott za Glasgow Museums

MONTAŽA David Scott za Glasgow Museums

TRAJANJE 7'

IZVORNI FORMAT HDV

ZVUK

kolor i cb

JOURNEYS TO GLASGOW, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums

SYNOPSIS

In the 1950s and '60s many immigrants from India and Pakistan made the long journey to Glasgow looking for a better life. Some came to join relatives or friends already in the city, while others made the journey on their own. Our film tells the story of 7 men from when they arrived in Glasgow in their youth. It talks about the excitement and trepidation with which these young men left their homeland, detailing why they left and what their hopes and fears were coming to Scotland. It discusses the warmth and occasional racism with which early Asian immigrants were greeted with on arrival in Glasgow.

DIRECTOR David Scott for Glasgow Museums

SCREENPLAY Not Applicable

CAMERA David Scott for Glasgow Museums

EDITING David Scott for Glasgow Museums

OTHER AUTHORS Archive footage courtesy of Scottish Screen Archive and Wilf Watters / Online Video

DURATION 7'

ORIGINAL FORMAT HDV

SOUND

colour and b/w



MOJ DELHI, MOJ GLASGOW, 2013.

UK, David Scott za Glasgow Museums

KRA TKI OPIS

U filmu je riječ o gradovima Delhiju i Glasgowlu koji su tijekom *Igara Commonwealtha* 2010. dijelili svjetsku pozornicu u prigodi svečanog prenošenja zastave *Igara* iz jednoga grada u drugi.

Dvojica ljudi rođenih u Delhiju, koji danas žive u Glasgowlu, pričaju svoje priče o dva grada što ih ponosno nazivaju domom, govoreći i o tome što je indijska kultura donijela u Glasgowlu.

Film se prikazuje u Riverside Museum.

KREDATELJ David Scott za Glasgow Museums

SCENARIJ Oslobođeno autorskih prava za scenarij

SNIMATELJ David Scott za Glasgow Museums i Kathleen Little, thirteensquared.co.uk

MONTAŽA David Scott za Glasgow Museums

TRAJANJE 4'

IZVORNI FORMAT HDV

ZVUK

kolor

MY DELHI, MY GLASGOW, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums

SYNOPSIS

This film celebrates the cities of Delhi and Glasgow sharing the world stage at the 2010 Commonwealth Games as the Games' flag was handed over from one city to the other event.

Two Delhi natives who now live in Glasgow tell their stories of the two cities they are proud to call home, talking about what Indian culture has brought to Glasgow.

This film shows at Riverside Museum.

DIRECTOR David Scott for Glasgow Museums

SCREENPLAY Not Applicable

CAMERA David Scott for Glasgow Museums and Kathleen Little, thirteensquared.co.uk

EDITING David Scott for Glasgow Museums

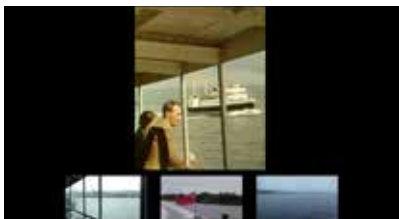
OTHER AUTHORS Archive footage courtesy of Shutterstock. Music by Mirror to Mirror

DURATION 4'

ORIGINAL FORMAT HDV

SOUND

colour



PJESMA RIJEKE CLYDE, 2013.

UK, David Scott za Glasgow Museums

KRATKI OPIS

Boravak na rijeci Clyde nekad je bio jedini praznik kojemu se mogao veseliti prosječni građanin Glasgowa. Riječ je o dvotjednom odmoru na obali ili samo o jednodnevnom izletu.

Iako ljudi u današnje vrijeme za blagdan često putuju u inozemstvo, još se uvijek organizira stotine tisuća turističkih izleta na rijeku Clyde. Na takvim izletima ljudi danas uživaju jednako kao nekada njihovi roditelji, bake i djedovi.

Nedavno snimljen film, kao i arhivske snimke nastale u posljednjih šezdeset godina, dočaravaju odlazak iz Glasgowa brodom, plovidbu rijekom Clyde i uživanje u ljepoti tog putovanja.

Film se prikazuje u Riverside Museum, projicira se na ekran visok devet metara, a dodatne arhivske snimke prikazane su na još tri LCD ekrana.

REDATELJ Joseph Briffa

SCENARIJ I NARACIJA Chris Dolan

SNIMATELJ Joseph Briffa

MONTAŽA Joseph Briffa

OSTALI AUTORI Arhivske snimke drugih autora dobivene ljubaznošću Škotskoga filmskog arhiva

TRAJANJE 5'20"

IZVORNI FORMAT HDV

ZVUK

kolor

SONG OF THE CLYDE, 2013

UK, David Scott za Glasgow Museums

SYNOPSIS

A trip on the River Clyde used to be the only holiday the average Glaswegian could look forward to - whether it was for a fortnight's holiday at the coast or just a day trip from home.

Today, people tend to travel abroad for holidays, but hundreds of thousands of journeys for pleasure are still made on the Clyde. When people take a trip on the Clyde they're sharing an experience that their parents and grandparents have enjoyed too.

Through both newly shot film, and archive footage from the last sixty years, this film creates a sense of what it's like to leave Glasgow by water, travel on the Clyde and share this in this journey.

This film is shown in Riverside Museum and projected onto a nine meter high screen, and addition three LCD screens show complementary footage.

DIRECTOR Joseph Briffa

SCREENPLAY AND NARRATION Chris Dolan

CAMERA Joseph Briffa

EDITING Joseph Briffa

OTHER AUTHORS Archive footage courtesy of Scottish Screen Archive

DURATION 5'20"

ORIGINAL FORMAT HDV

SOUND

colour



MILLET: PREDMET ISTRAŽIVANJA, 2013.

UK, David Scott za Glasgow Museums

KRATKI OPIS

Glasgow Museums ima jednu od najpoznatijih zbirki radova francuskog umjetnika Jeana-François Milleta u Velikoj Britaniji.

Film dokumentira naša istraživanja o tome je li autor jedanaest radova u Burrellovoj zbirci stvarno Millet. U timu su radili kustosi, fotografi i restauratori koji su ispitivali i istraživali radove iz Burrellove zbirke, a u filmu su prikazana sva njihova preliminarne otkrića.

Film je u galeriji projiciran putem jedanaest slika.

REDATELJ Antonia Bain

SCENARIJ Oslobođeno autorskih prava za scenarij

SNIMATELJ Antonia Bain

MONTAŽA David Scott

OSTALI AUTORI Arhivske snimke drugih autora dobivene ljubaznošću Škotskoga filmskog arhiva

GLAZBA

TRAJANJE 4'

IZVORNI FORMAT HDV

ZVUK

kolor

MILLET: UNDER INVESTIGATION, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums

SYNOPSIS

Glasgow Museums has one of the most important collections of works by the French artist Jean-François Millet in the UK.

This film documents our investigations into whether the 11 works by Millet in Burrell's collection are in fact by Millet himself. A team that included curators, photographers and conservators have examined and researched the Burrell works and their preliminary findings all present their findings in the film.

This film was displayed a gallery with the 11 paintings.

DIRECTOR Antonia Bain

SCREENPLAY Not Applicable

CAMERA Antonia Bain

EDITING David Scott

OTHER AUTHORS Archive footage courtesy of Scottish Screen Archive

DURATION 4'

ORIGINAL FORMAT HDV

SOUND

colour



POZLATA I SVILA: NOŠNJA IZ 17. STOLJEĆA, 2013.

UK, David Scott za Glasgow Museums

KRATKI OPIS

U filmu su opisana dva odjevna predmeta nošnje s početka 17. stoljeća iz Burrellove zbirke.

Sa snimateljima je surađivala kustosica Becky Quinton, koja je izradila replike nošnje i pokazala na koji je način nošnja vezena i kako su je mlade žene nosile 1600-tih godina.

REDATELJ Joseph Briffa

SCENARIJ Oslobođeno autorskih prava za scenarij

SNIMATELJ Peter Fullarton

MONTAŽA Joseph Brifaf

TRAJANJE 6'20"

ZVUK

kolor

GILT AND SILK: 17TH CENTURY COSTUME, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums

SYNOPSIS

This film interprets two pieces of early seventeenth-century costume in The Burrell Collection.

Curator Becky Quinton worked with the filmmakers to create replicas of the costume to demonstrate how it was embroidered and worn by young women in the 1600s.

DIRECTOR Joseph Briffa

SCREENPLAY Not Applicable

CAMERA Peter Fullarton

EDITING Joseph Brifaf

DURATION 6'20"

SOUND

colour

inozemni filmovi / films from abroad





GOSPODIN I. M. PEI I SUZHOU MUZEJ

Kina, Suzhou muzej, Suzhou

KRATKI OPIS

U dobi od 85 godina jedan od najvećih svjetskih arhitekata gospodin I. M. Pei počeo je 2004. godine projektirati novi muzej u gradu svoga djetinjstva, u Suzhou.

Film prikazuje nekoliko faza tog projekta – od dolaska I. M. Peija u Suzhou, praćenja procesa gradnje do otvorenja muzeja 2006., već završenog muzeja, njegova prostora te slavnog arhitekta koji nam objašnjava poseban zadatak koji mu je bio postavljen.

Činjenica da se sama lokacija novog muzeja naslanja na mnogo stariji kompleks povijesnih građevina iz 19. stoljeća te vrt koji datira iz 16. stoljeća, Humble Administrator's Garden, koji je pod zaštitom UNESCO-a kao dio svjetske kulturne baštine, bila je velik izazov za I. M. Peija. Želja mu je bila napraviti novi muzej koji će biti u apsolutnoj harmoniji s već postojećim.

Stalni muzejski postav usmjeren je na suzoušku kulturu (čija povijest počinje prije 2 500 godina), i to na umjetnost kaligrafije, keramike, nakita i slikarstva, kao i na remek-djela dinastija Ming i Qing. Muzej danas čuva 30 000 predmeta, od kojih je čak 14 350 kategorizirano kao nacionalno blago prve, druge i treće kategorije.

REDATELJ Hua Ping

POSTPRODUKCIJA Suzhou Huaping Multimedia

TRAJANJE 14'15"

ZVUK

kolor

MR. I.M.PEI AND SUZHOU MUSEUM

China, Suzhou Museum, Suzhou

SYNOPSIS

In 2004, the 85-year old Mr I. M. Pei, one of the world's leading architects, started drawing up plans for a new museum located in the city of his childhood – Suzhou.

The film shows several stages: from I. M. Pei's arrival in Suzhou, through the building process, until the Museum opening in 2006, as well as the finished Museum, its space and the famous architect himself who talks about the difficult task he was faced with.

What made this an exceptional challenge for I. M. Pei is the fact that the site of the new Museum leans on a much older complex of nineteenth-century historical buildings which includes the sixteenth-century Humble Administrator's Garden, which is part of World Heritage and as such under UNESCO protection. Pei was anxious to create a new museum that would be in perfect harmony with the existing one.

The Museum's permanent display is focused on the culture of Suzhou (city with a 2 500-year long history), especially the art of calligraphy, ceramics, jewellery and painting, as well as the masterpieces of the Ming and Qing dynasties. Today, the Museum holds 30 000 items, 14 350 of which have been categorized as national treasure of the first, second or third category.

DIRECTOR Hua Ping

POST PRODUCTION Suzhou Huaping Multimedia

DURATION 14'15"

SOUND

color



OTKRIVANJE OSJETA, 2014.

Portugal, Lua Filmes

KRATKI OPIS

U sklopu proslave Svjetskog dana Brailleova pisma grupa iz MCCB-a (Museu da Comunidade Concelhia da Batalha) uvela je posjete povezanih očiju radi pobuđivanja svih osjeta.

Sudionici koje su vodili slijepi ljudi bili su iznenađeni različitim osjetilnim podražajima. Na različitim mjestima u Muzeju mogli su osjetiti dodir, miris, zvuk i okus.

Inicijativa je završila originalnom izvedbom žive glazbe i plesa, izložbom projekta *Melodium*, utemeljenoga na izvornim skladbama Andréa Barrosa, interpretacijom koreografinje i plesačice Joane Inês Santos i nastupom čelistice Joan Correia.

Akcija je ostvarena suradnjom MCCB-a s ACAPO-om (Udrugom slijepih i slabovidnih Portugala), Polytechnic Institutom iz Leirije, ADAE-om (Razvojnou udrugom Alta Estremadora) te s lokalnim tvrtkama.

Informacije o Muzeju: <http://www.museubatalha.com/about-us>

Informacije o našim inkluzivnim rješenjima: <http://www.museubatalha.com/accessibility-resources-inclusive-solutions>

Muzej je 2013. godine dobio prestižnu nagradu Kenneth Hudson Award koju dodjeljuje Europski muzejski forum (EMF).

REDATELJ Carlos M. Barros

SNIMATELJI Jorge Ascenso, Hugo Figueiredo e Cristiano Ferreira

EDITING Jorge Ascenso, André Costa

TRAJANJE 3'10"

ORIGINALNI FORMAT Digital (MOV)

ZVUK

kolor

EXPLORING THE SENSES, 2014

Portugal, Lua Filmes

SYNOPSIS

As part of the celebrations held to mark World Braille Day, the Batalha Municipal Community Museum group (Museu da Comunidade Concelhia da Batalha, MCCB) introduced blind-folded visits, with the purpose of stimulating the senses.

Guided by the blind, visitors were surprised by the variety of sensory stimuli. Touch, smell, sound and taste could be experienced in different places in the Museum.

The end of the initiative was marked by an original performance of live music and dance, an exhibition of the *Melodium* project, based on original compositions by André Barroso, interpretations by choreographer and dancer Joana Inês Santos and a performance by cellist Joan Correia.

MCCB organised the event in cooperation with ACAPO (Portuguese Association of the Blind and the Partially Sighted), the Polytechnic Institute of Leiria, ADAE (Alta Estremadura Development Association) and local companies.

Information about the museum <http://www.museu-batalha.com/about-us>

Information about our inclusive solutions: <http://www.museubatalha.com/accessibility-resources-inclusive-solutions>

In 2013, the MCCB was given the prestigious Kenneth Hudson Award of the European Museum Forum (EMF).

DIRECTOR Carlos M. Barros

SCRIPT not applicable

CAMERAPERSONS Jorge Ascenso, Hugo Figueiredo e Cristiano Ferreira

EDITING Jorge Ascenso, André Costa

DURATION 3'10"

ORIGINAL FORMAT Digital (MOV)

SOUND

colour



ČAS ALIKVOTNIH DELCEV, 2013.

Slovenija, Slovenski etnografski muzej, Ljubljana

KRATKI OPIS

Estetici filma *Čas alikvotnih delcev* pridonose asocijativni tijek različitih prizora i posebna vizualna antropologija. U jednom potezu spajani su filmski kodovi i pod-kodovi, kao da je cjelina podijeljena bez ostatka, a postignuto je i vrtloženje između prošlosti i sadašnjosti, između prirode i civilizacije, između tradicije i urbane kulture, između društva i pojedinca. Filmske snimke iz arhivskih izvora Slovenskoga etnografskog muzeja stvaraju nov vizualni i fonološki trag poetičnog prostora pamćenja.

Film svojom strukturom govori o tome da je naš identitet samo zbir dijelova, jednakih dijelova bez ostatka, što ih vrijeme i prostor razbacuju u različitim sferama, ovisno o tome kako i kada ih netko učvrsti. Neovisno o tome jesu li u selu, u staji, u neboderu, u Africi, na blatnoj cesti, u travi ili na asfaltu, sve te sfere čine naš misao, iskustveni, materijalni i duhovni svijet, koji u nama ostavlja kobne tragove. Zapravo, i više od toga: one su uzrok zbog kojega smo to što jesmo.

REDATELJ Miha Vipotnik

SCENARIJ Miha Vipotnik

SNIMATELJI dr. Boris Kuhar, Oton Jugovec, Miha Vipotnik, Anton Kraševac, Walid Abdelvour, Žaro Tušar

MONTAŽA Miha Vipotnik, Marko Cotič Trojer

TRAJANJE 10'

ORIGINALNI FORMAT DVD PAL

AUTOR GLAZBE Marjan Šijanec
kolor



TIME OF ALIQUOT PARTS, 2013

Slovenia, Slovene Ethnographic Museum, Ljubljana

SYNOPSIS

In the film *Time of Aliquot Parts*, an associative flow of diverse scenes shares its aesthetics with a special visual anthropology. A complex of cinematographic codes and sub-codes, as if the whole is divided with no remainders and there is a whirlwind of past and present time, between nature and civilisation, between tradition and urban culture, between the community and the individual, combined in a single pass.

The footage from the archive sources of the Slovene Ethnographic Museum creates a new visual and phonological trace of the poetic space of memory.

The video with its structure tells us that our identity is a mere assembly of parts – of equal – aliquot – parts without a remainder, which time and space toss around in different orbits, depending on how and when someone fixes them. All these orbits – regardless of whether they are in a village, a stable, a skyscraper, Africa, on a dirt road, grass, asphalt – are our mental, experiential, material and spiritual world, which leaves fatal traces within us. In fact, more than that: it is because of them that we are what we are.

DIRECTOR Miha Vipotnik

SCREENPLAY Miha Vipotnik

CAMERA dr. Boris Kuhar, Oton Jugovec, Miha Vipotnik, Anton Kraševac, Walid Abdelvour, Žaro Tušar

EDITING Miha Vipotnik, Marko Cotič Trojer
DURATION 10'

ORIGINAL FORMAT DVD PAL

MUSIC (AUTHOR) Marjan Šijanec
colour

MUVI: i srodne
manifestacije
(festivali,
natjecanja...) /
MUVI: and
related events
(festivals,
competitions...)

NGA CASTLE



UCC VAN GOGG



ESTRA



ALCANTARA
AND WINTER

MAN CUIJK



ROMA

SE FOR



PPING LUXEM

RAILWAY MUSE



MUSEUM.DE



p
useum

DO CONDE, 201



PEAN SOUVEN

AD
LIVE
IN THE
NETHERLAND



US LEDRA MUS

BRIDGE1837



BRIDGE1837



[MEĐUNARODNI FESTIVAL ZA AUDIOVIZUALNU I MULTIMEDIJSKU PREZENTACIJU MUZEJA I BAŠTINE]

<http://network.icom.museum/avicom>

JÁÑOS TARI [AVICOM]
AVICOM, predsjednik
E janostari@gmail.com

MARIE-FRANÇOISE DELVAL [AVICOM]
AVICOM, potpredsjednica
FIAMP, direktorica festivala
E marie-francoise.delval@culture.gouv.fr

AVICOM je Međunarodni komitet ICOM-a za AV i nove tehnologije slike i zvuka odnosno jedan od komiteta Međunarodnog savjeta muzeja. Utemeljen je u lipnju 1991. Njegovi su članovi kustosi, znanstvenici i tehnolozi odgovorni za zbirke te stručnjaci odgovorni za primjenu AV tehnologija i novih medija u muzejima te kulturnim i baštinskim ustanovama. Kao savjetnici, u rad AVICOM-a uključeni su i slobodni stručnjaci.

FIAMP je međunarodna stručna natjecateljska manifestacija osmišljena radi promoviranja dostignuća muzeja koji primjenjuju nove tehnologije slike i zvuka. Natjecanje ocjenjuje međunarodni žiri stručnjaka, a održava se svake godine u sklopu godišnje međunarodne konferencije, zajedno s godišnjom sjednicom AVICOM-a. Na FIAMP-u se objedinjuju najnovija postignuća u cybermuzeologiji s AV i multimedijskim proizvodima iz cijelog svijeta te se izdavaju najbolja ostvarenja u svijetu muzeologije.

FIAMP se sastoji od tri dijela: natjecanja što ga ocjenjuje međunarodni žiri, interdisciplinarnog simpozija te od

[FIAMP INTERNATIONAL AUDIOVISUAL FESTIVAL ON MUSEUMS AND HERITAGE]

<http://network.icom.museum/avicom>

JJÁÑOS TARI [AVICOM]
AVICOM, president
E janostari@gmail.com

MARIE-FRANÇOISE DELVAL [AVICOM]
AVICOM, vice-president
FIAMP, director of the festival
E marie-francoise.delval@culture.gouv.fr

AVICOM. Established in June 1991, AVICOM is the ICOM International Committee for Audiovisual and New Technologies of Image and Sound. It is one of ICOM's (International Council of Museums) international committees. The Committee members are curators, scientists and technicians in charge of collections, and those responsible for the services that use audiovisual and new technologies in museums and heritage and cultural institutions. Private professionals are also involved as consultants.

FIAMP – The “Festival International de l’Audiovisuel & du Multimédia sur le Patrimoine” is organized by AVICOM. FIAMP is an international professional event designed to promote the achievements of museums making use of new image and sound technologies. It is a competition refereed by an international jury of experts that is held in a different country each year in conjunction with the AVICOM committee annual meeting which takes place at its international conference. Bringing together the latest developments in cybermuseology with audiovisual and multimedia projects from all over the world,



prezentacija odnosno od AV projekcija i gledanja multimedijских sadržaja. Taj jedinstveni festival osobito cijene brojni muzejski stručnjaci, od kojih mnogi sudjeluju u natjecanju.

POSLANJE AVICOM-A I FIAMP-A 2014. AVICOM redovito informira muzejske stručnjake i proširuje njihova znanja o mogućnostima AV metoda i o ponudi novih tehnologija muzejima. Organizira Međunarodni festival za AV i multimedijску prezentaciju muzeja i baštine (FIAMP) na kojemu se predstavljaju i populariziraju multimedijски proizvodi kreirani za muzeje i kulturne baštinske ustanove te se dodjeljuju nagrade za najoriginalnije proizvode.

Posljednja konferencija i festival održani su od 18. do 21. rujna 2014. u Moskvi. Domaćini i suorganizatori bili su Ruski komitet ICOM-a i ADIT. Na natječaj je prijavljeno gotovo šezdeset proizvoda: AV programa, internetskih stranica, multimedijских i interaktivnih proizvoda (filmova, DVD-ROM-ova, terminala i prenosivih aplikacija), a neki su od njih prikazani i tijekom savjetovanja. Glavna skupština AVICOM-a održana je 20. rujna 2014. u Državnoj galeriji *Tretjakov*, i dodijeljeno je sedamnaest nagrada za najbolje muzejske proizvode.

U prezentaciju su uključeni kratki isječki iz tih multimedijских programa, a sastavljen je i ažurirani popis tipologije novih medija.

FIAMP highlights the best achievements in the world of museology.

FIAMP has three components: a competition arbitrated by an international jury, an interprofessional symposium, presentation of the Official Selections to festivalers, audiovisual screenings and multimedia viewing. This festival, which has no equivalent, is particularly appreciated by professionals of museums which are numerous to take part in the competition.

Last conference and festival was held from September 18th to September 21st, in Moscow, hosted and coorganized by committee ICOM Russia, and ADIT. Almost 60 productions and audiovisual programmes, web sites, multimedia and interactives (films, DVD-Rom, terminals, portable applications) registered to the competition and some of them were presented during the colloquium as well.

The General Assembly of AVICOM took place on September 20th 2014 in State Tretyakov Gallery, and the 17 trophies were given to the best museum productions.

The short stories about awarded projects will be included in Mr János Tari presentation.

JÁNOS TARI

János Tari diplomirao je mađarski jezik, književnost i etnografiju te magistrirao sociologiju na Sveučilištu Eötvös Loránd U Budimpešti.

Pohađao je i Akademiju za dramu i film, Školu za film i televiziju u Beaconsfieldu te doktorski studij folkloru na Sveučilištu Eötvös Loránd U Budimpešti.

Bio je voditelj Odjela filmskog studija i arhiva u Etnografskome muzeju u Budimpešti, režirao je te, kao kameraman, snimao dokumentarne filmove različite tematike.

Organizirao je izložbe o povijesti etnografskog filma, objavio multimedijски i internetski katalog Etnografskog muzeja te sudjelovao u projektu restauriranja arhivskog materijala i digitalizacije etnografskih filmova.

Izvanredni je profesor Reformističkog fakulteta Sveučilišta Karoli Gaspar, na Umjetničkom odjelu studija za komunikacije i medije.

Tijekom 33 godine svoga kustoskog djelovanja u Etnografskome muzeju uglavnom se bavio snimanjem nekoliko etnografskih i antropoloških dokumentaraca, interaktivnim muzejskim postavima, publikacijama i audiovizualnim instalacijama.

DELVAL, MARIE-FRANCOISE

Diplomirala je na Audiovisuels Directors University (ESRA) u Parizu. Trenutačno je odgovorna za komunikaciju poduprave informacijskih sustava u Ministarstvu kulture i komunikacija. Dugogodišnja je tehnološka direktorica i tehnološka savjetnica u Direkciji francuskih muzeja (Direction des Musées de France), specijalizirana za audiovizualne, multimedijске i NTI tehnologije povezane s muzeografijom.

Pripada osnivačima Komiteta AVICOM-a i aktivna je od njegova osnutka 1991. Bila je predsjednica AVICOM-a tijekom dva mandata. Organizirala je godišnje sjednice Komiteta u Taipeiju, Parizu, Beču, Gatineau, Torinu i Šangaju.

Osnivačica je i ravnateljica Međunarodnog festivala za audiovizualnu i multimedijску prezentaciju muzeja i baštine (FIAMP-a) od 1995.

Kao izborna članica Izvršnog odbora ICOM-a od 2010. do 2013. imala je važnu ulogu u nedavnom restrukturiranju Glavnog ravnateljstva.

JÁNOS TARI

János Tari has a Degreee in Hungarian Language, Literature and Ethnography from Eötvös Loránd University and an MA degree in Sociology from Eötvös Loránd University. He also attended the Academy of Drama and Film, the National Film and Television School in Beaconsfield and the Eötvös Loránd University Folklore Department PhD Program.

He was the Head of Department of the Hungarian Ethnographic Museum Filmstudio and Archive and has directed and shot documentary films as a cameraman on different subjects.

He has organised exhibitions on the history of ethnographic cinema and edited a multimedia and Internet ethnographic film catalogue of the Ethnographic Museum. Participated in the project to restore archive materials and digitalisation of ethnographic films.

The associate professor in the Karoli Gaspar University of the Reformed Faculty of Arts Department of Communication and Media Studies.

The main activities carried out during 33 years of curatorial Ethnographic Museum several ethnographic and anthropological documentaries, interactive museum exhibits, publications and audio-visual installation.

Since 1992, the AVICOM board member. János Tari was Vice President of AVICOM from 1998 to 2004 and was elected as President of the Organization in 2013.

DELVAL, MARIE-FRANCOISE

Graduate from Audiovisuels Directors University (ESRA) Paris, currently is responsible of the communication of the Sub-Directorate of the Information systems of the Ministry for Culture and Communication. Chief technology mission, director, and technical advisor at the Direction des Musées de France during many years, specialist of technologies (audio-visual, multi-media and NTI) related to the museography.

Founding Member of AVICOM Committee and active since its creation in 1991. She was already president of AVICOM during two terms. She organized the annual meetings of the committee in Taipei, Paris, Vienna, Gatineau, Turin, Shanghai.

Founder and Director of the Festival International de l'Audiovisuel et du multimédia sur le Patrimoine (FIAMP) since 1995.

Elected member of the Executive Council of ICOM in 2010-2013, played an important role in the recent restructuring of the General Directorate.



[ETNOFILM festival]

<http://www.etnofilm.com/>

TAMARA NIKOLIĆ ĐERIĆ

[Etnografski muzej Istre-Museo etnografico dell'Istria, Pazin, Hrvatska]

direktorica ETNOFILM festivala
kustosica

Etnografski muzej Istre-Museo etnografico dell'Istria, Pazin, Hrvatska

T + 385 (0)52 622 220

E tamara@emi.hr

ETNOFILM kao generator novih ideja u domeni bilježenja, interpretiranja i prezentacije nematerijalne kulture

Početak ETNOFILM festivala 2009. godine vezan je za zaokret Etnografskog muzeja Istre prema filmskim metodama dokumentiranja nematerijalne baštine. Međutim, festival rođen takvim filmskim zaokretom nastavio je samostalan život, ne više nužno vezan za nematerijalnu baštinu i dokumentaciju u užem smislu, već otvoren prema suvremenosti, širokom spektru tema, etnografiji svakodnevnice, socijalno angažiranim temama te, općenito, kritičkom propitivanju globalnih i lokalnih kulturnih fenomena. U sklopu 5. izdanja MUVI-ja voditeljica festivala Tamara Nikolić Đerić govorit će o dosadašnjim iskustvima, ali i novom projektu kojemu je cilj afirmacija senzorne etnografije i novih medija u kontekstu istraživanja nematerijalne kulture, a koji će se od 2015. razvijati u sklopu ETNOFILM festivala. Upravo je težnja sinergiji suvremenih etnoantropoloških i tehnoloških (AV) praksi vrijednost koja već godinama uspješno pozicionira ETNOFILM na europsku mapu vizualne antropologije.

[ETNOFILM festival]

<http://www.etnofilm.com/>

TAMARA NIKOLIĆ ĐERIĆ

[Ethnographic Museum of Istria-Museo etnografico dell'Istria, Pazin, Croatia]

ETNOFILM, Festival Manager

curator at Ethnographic Museum of Istria-Museo etnografico dell'Istria, Pazin, Croatia
T + 385 (0)52 622 220

E tamara@emi.hr

ETNOFILM as generator of new ideas in documenting, interpreting and presenting intangible culture

The launching of ETNOFILM Festival in 2009 was linked to the Ethnographic Museum of Istria's reorientation towards using film methods to document intangible heritage. Though born out of this "film turn" the Festival continued to lead an independent life of its own. No longer strictly tied to intangible heritage and documentation in the narrow sense, it opened up towards contemporariness, a broad spectrum of subjects, ethnography of everyday life, socially relevant issues and more generally to a critical approach to questioning global and local cultural phenomena.

At MUVI 05, Festival Manager Tamara Nikolić Đerić will give a talk about previous experiences with ETNOFILM and the new project aimed at establishing sensory ethnography and new media in the context of studying intangible culture, which will be developed in the context of the Festival starting from 2015. It is precisely this wish to create synergy between contemporary ethno-anthropological and technological (audiovisual) practices that constitutes the value that has for years successfully secured a place for ETNOFILM on the European map of visual anthropology.



Cilj je, nadalje, angažmanom mladih talenata jačati tu poziciju, razvijati inovativne prakse i međunarodnu suradnju te pokretanjem takvih projekata stvarati funkcionalne modele bilježenja i interpretacije kulture. Takvi modeli više nisu vezani isključivo za muzejsku zgradu i klasičnu muzeološku komunikaciju već muzeje stavljaju u poziciju društveno angažiranog subjekta koji komunicira i izvan muzejskih zidova.

Film *Snimati drugog* (*Framing the other*), koji predstavlja-mo u sklopu MUVI 05, možda najbolje oslikava stranputice "kulturnog" turizma, aktivnu ulogu etnologa i kamere na terenu te mogućnosti koje AV dokumentacija nudi u kontekstu doživljaja i analize fenomena.

Relying on young talent, the Festival aims to further strengthen this position, develop innovative practices and international cooperation, and use projects such as this one to create functional models for documenting and interpreting culture. Such models are no longer exclusively tied to the museum building and traditional museological communication, but put the museum in a position of a socially committed subject, engaged in communication that reaches beyond its walls.

Framing the other – the film that will be presented at MUVI 05 – is possibly the best illustration of the errors of "cultural" tourism, the active role of the ethnologist and the camera in the field, as well as the possibilities that audiovisual documentation provides in the context of phenomena experience and analysis.



SNIMATI DRUGOG

Nizozemska, Ilja Kok

KRATKI OPIS

Usne-ploče i jarki nakit ono su što razlikuje žene plemena Mursi od žena ostalih plemena, a taj su običaj ukrašavanja tijela upoznali i turisti sa Zapada, kojima su žene tog plemena počele naplaćivati fotografiranje. Što je ženin nakit raskošniji, cijena fotografiranja je viša.

Framing the other na šaljiv, ali u nekim sekvencijama i neugodan način propituje autentičnost, motivaciju i ekonomske segmente kulturnog turizma slijedeći priču grupe posjetitelja tog plemena južne Etiopije.

REDATELJI Ilja Kok, Villem Timmers

SCENARIJ N/A

SNIMATELJ Willem Timmers

MONTAŽA Willem Timmers

TRAJANJE 25'

ZVUK

kolor

FRAMING THE OTHER

Nederland, Ilja Kok

SYNOPSIS

The women of the Mursi tribe of southern Ethiopia are easily recognized because of their lip plates and vibrant jewelry. It is a custom that has spawned a lively tourist trade as Western visitors pay to take photographs – the more embellished the adornment, the higher the price. This humorous and sometimes uncomfortable film follows a tour group visit to the Mursi, raising profound questions about authenticity and the motivations and economics of cultural tourism.

DIRECTORS Ilja Kok, Villem Timmers

SCRIPT N/A

CAMERAPERSON Willem Timmers

EDITING Willem Timmers

DURATION 25'

ORIGINAL FORMAT

SOUND

colour

NIGHTLIGHT, 2012.**KRATKI OPIS**

Film *Noćna svjetlost (Nightlight)* sniman je na palubi broda i opisuje istarsko *lampara ribarenje*. Snimljen je 2012., tijekom ETNOFILM radionice vizualne antropologije u Etnografskom muzeju Istre. Za *lampara ribarenje* karakteristična je primjena izvora svjetlosti koji privlači ribu i omogućuje hvatanje cijelih jata riba mrežama. Pritom svakodnevno i zahtjevno ponavljanje pokreta, akcija i zadataka zahtijeva pažljivo organiziranje i koordinaciju među članovima posade – podjednako u fazi hvatanja ribe, pri razvrstavanju ribe po veličini i pri njezinu konzerviranju. To je niz procesa koji slijede vlastiti precizni ritual.

REDATELJI Mauro Bucci, Philine Von Duszeln

SNIMATELJ Willem Timmers

TRAJANJE 2'37"

ZVUK

kolor

TAMARA NIKOLIĆ ĐERIĆ (1983.), dipl. etnologinja/kulturna antropologinja i indologinja, kustosica je Etnografskog muzeja Istre. U sklopu muzejskih djelatnosti, 2009. pokreće ETNOFILM festival etnografskog filma koji vodi i danas. Od 2014. surađuje s Ekomuzejem Batana kao stručno-programska voditeljica i pokreće Udrugu za razvoj kreativnih industrija FARO11.

Kandidatkinja je na doktorskom studiju Etnologije i kulturne antropologije Sveučilišta u Zagrebu s temom *Žene i industrija - privatno i javno rovinjskih radnica*.

Autorica je nekoliko stručnih i znanstvenih radova iz domene etnologije/kulturne antropologije i muzeologije. Autorica je i nekoliko izložbi koje ostvaruje u matičnom muzeju, samostalno i u suradnji s Indijskim kulturnim centrom iz Zagreba.

Uže područje interesa vezano je uz ekonomsku, vizualnu i feminističku antropologiju, muzeologiju (informacijsko okruženje i preventivna zaštita) te menadžment u kulturi.

NIGHTLIGHT, 2012.**SYNOPSIS**

Nightlight is an exploration of a day's work of fishing on board of a lampara boat in the Istrian sea. The film was shot during the ETNOFILM Visual Anthropology Workshop - Ethnographic Museum of Istria (Croatia) in 2012.

"Lampara" fishing is based on the use of a light source to attract and capture with the nets whole shoals of fish. In its daily and demanding repetition of gestures, actions and tasks, it requires a careful organization and coordination between the members of the crew; as much in the capturing stage as in the selection of sizes and preservation of the fish. A series of processes that follows its own precise ritual.

DIRECTORS Mauro Bucci, Philine Von Duszeln

CAMERAPERSON Willem Timmers

EDITING

DURATION 2'37"

SOUND

colour

TAMARA NIKOLIĆ ĐERIĆ (b. 1983), curator at the Ethnographic Museum of Istria with a degree in Ethnology/Cultural Anthropology and Indology. Her museum work gave birth to ETNOFILM – the Ethnographic Film Festival in 2009, which she manages to this day. Since 2014 she has acted as professional programme manager at the Ecomuseum Batana; she is also the founder of FARO11 – the Association for Developing Creative Industries. She is a Ph.D. student at the Ethnology and Cultural Anthropology doctoral programme at the University of Zagreb (thesis topic: *Women and Industry – the Private and the Public of Female Workers in Rovinj*).

She has written several professional and scientific papers in the field of ethnology/cultural anthropology and museology. She is also the author of several exhibitions mounted at the Ethnographic Museum of Istria, either independently or in cooperation with the Indian Culture Centre in Zagreb.

Her interests include economic, visual and feminist anthropology, museology (information environment and preventive protection) and cultural management.

HERITAGE IN MOTION

WWW.HERITAGEINMOTION.EU

[BAŠTINA U POKRETU]

<http://heritageinmotion.eu>

ONNO EPHRAIM [Heritage in Motion / Baština u pokretu]

HERITAGE IN MOTION, direktor

Amsterdamse Veerkade 86

Den Haag, The Netherlands

M +31 6 43063863

E onno@heritageinmotion.eu

ALEXANDRA ROESSINGH [Heritage in Motion / Baština u pokretu]

HERITAGE IN MOTION, voditeljica projekta

Amsterdamse Veerkade 86

2512 DJ Den Haag, The Netherlands

M +31 6 43063863

E alexandra@heritageinmotion.eu

[BAŠTINA U POKRETU] svakogodišnje je multimedijско natjecanje autora filmova, igara, aplikacija i internetskih stranica čije su teme povezane s europskom baštinom – kulturnom i prirodnom, materijalnom i nematerijalnom. Na tom se natjecanju dodjeljuju nagrade te se na različite kreativne i inovativne načine pohvaljuju najbolja multimedijска postignuća i proizvodi kako bi se pozornost usmjerila na vrijednosti europske kulturne i prirodne baštine u svim njezinim aspektima.

Europa Nostra i European Museum Academy zajednički su preuzele inicijativu za osnivanje *Baštine u pokretu*. Te dvije osnivačke partnerske organizacije nastojale su okupiti najbolje multimedijске proizvode i postignuća na jednome europskom događanju, koncentrirajući se poglavito na teme povezane s očuvanjem i promicanjem europske baštine. *Baštinu u pokretu* autorizirala je Europeana.

[HERITAGE IN MOTION]

<http://heritageinmotion.eu>

ONNO EPHRAIM [Heritage in Motion / Baština u pokretu]

HERITAGE IN MOTION, director

Amsterdamse Veerkade 86

Den Haag, The Netherlands

M +31 6 43063863

E onno@heritageinmotion.eu

ALEXANDRA ROESSINGH [Heritage in Motion / Baština u pokretu]

HERITAGE IN MOTION, project leader

Amsterdamse Veerkade 86

2512 DJ Den Haag, The Netherlands

M +31 6 43063863

E alexandra@heritageinmotion.eu

[HERITAGE IN MOTION] Heritage in Motion is an annual multimedia competition for the creators of films, games, apps and websites on themes related to Europe's heritage, cultural and natural, tangible and intangible. Heritage in Motion grants awards and celebrates the best multimedia achievements and products, through varied, creative and innovative means, in order to draw attention to the value of Europe's cultural and natural heritage in all its facets.

Europa Nostra and the European Museum Academy have taken the initiative jointly to launch Heritage in Motion. These two founding partner organisations felt the need to gather the best multimedia products and achievements at a European event, focussing specifically on themes related to the safeguarding and promotion of Europe's heritage. Heritage in Motion is empowered by Europeana.

CILJEVI BAŠTINE U POKRETU

1. Unaprijediti znanje i razumijevanje europskog naslijeđa među mladima i starima.
2. Poboljšati pristup europskom naslijeđu, posebno mladih ljudi.
3. Privući mlade naraštaje i potaknuti ih da dožive svoje naslijeđe.
4. Prizorima, otkrićima i interakcijama, istodobno online i u stvarnom vremenu, povezati iskustveni i opažajni svijet mladih s onim što je lijepo.
5. Poticati i ohrabrivati čuvare europskog naslijeđa i autore filmova, igara i internetskih stranica na razmjenu postojećega multimedijskog materijala povezanoga s baštinom i na proizvodnju novog materijala.
6. Razmjenjivati najbolje prakse među prvcima i podupirateljima europskog naslijeđa na području marketinga i primjene novih medija.

U programu će biti prikazati filmovi s natjecanja 'Baština u pokretu / Heritage in Motion'

<http://heritageinmotion.eu/>

Ukupno: 20'35"

BOLOGNA, CITY OF WATER, 3'25"

by Studio Base 2

<http://heritageinmotion.eu/project/bologna-city-of-water/>

THE RAILWAY MUSEUM: THE RAILWAY YARD, 2'45"

by Het Spoorwegmuseum / Northern Light / DesignLapp

<http://heritageinmotion.eu/project/the-railway-museum-the-railway-yard/>

ROOTS TIME TRAVEL EXPERIENCE, 2'16"

by Tinker imagineers

<http://heritageinmotion.eu/project/roots-time-travel-experience/>

A CITY HALL FOR ALL OCCASIONS, 1'15"

by Nils Vest

<http://heritageinmotion.eu/project/a-city-hall-for-all-occasions/>

ROSIA MONTANA, TOWN ON THE BRINK, 2'25"

by Fabian Daub

<http://heritageinmotion.eu/project/rosia-montana-town-on-the-brink/>

VILA DO CONDE, 20TH CENTURY, 8'29"

by Technical Details Producer: Glorybox, Lda Director:

Sergio Pereira Project Manager: Paulo Celso Monteiro Archives: RTP, Cinemateca Portuguesa, Rancho da Praça App: Marques Digital, EON indústrias Criativas, QUE CENA Music <http://heritageinmotion.eu/project/vila-do-conde-20th-century/>

AIMS OF HERITAGE IN MOTION

1. To enhance the knowledge and understanding of Europe's heritage among young and old.
2. To improve access to Europe's heritage, especially for young people.
3. To attract and inspire the younger generation to experience their heritage.
4. To link the experiential and perceptual world of young people to what is beautiful, through vision, discovery and interaction, both on-line and in real-time.
5. To stimulate and encourage the guardians of Europe's heritage and the makers of films, games and websites to share existing and to produce new multimedia material related to heritage.
6. To share best practices among the champions and supporters of Europe's heritage in the field of marketing and the use of new media.

Programme:

BOLOGNA, CITY OF WATER, 3'25"

by Studio Base 2

<http://heritageinmotion.eu/project/bologna-city-of-water/>

THE RAILWAY MUSEUM: THE RAILWAY YARD, 2'45"

by Het Spoorwegmuseum / Northern Light / DesignLapp

<http://heritageinmotion.eu/project/the-railway-museum-the-railway-yard/>

ROOTS TIME TRAVEL EXPERIENCE, 2'16"

by Tinker imagineers

<http://heritageinmotion.eu/project/roots-time-travel-experience/>

A CITY HALL FOR ALL OCCASIONS, 1'15"

by Nils Vest

<http://heritageinmotion.eu/project/a-city-hall-for-all-occasions/>

ROSIA MONTANA, TOWN ON THE BRINK, 2'25"

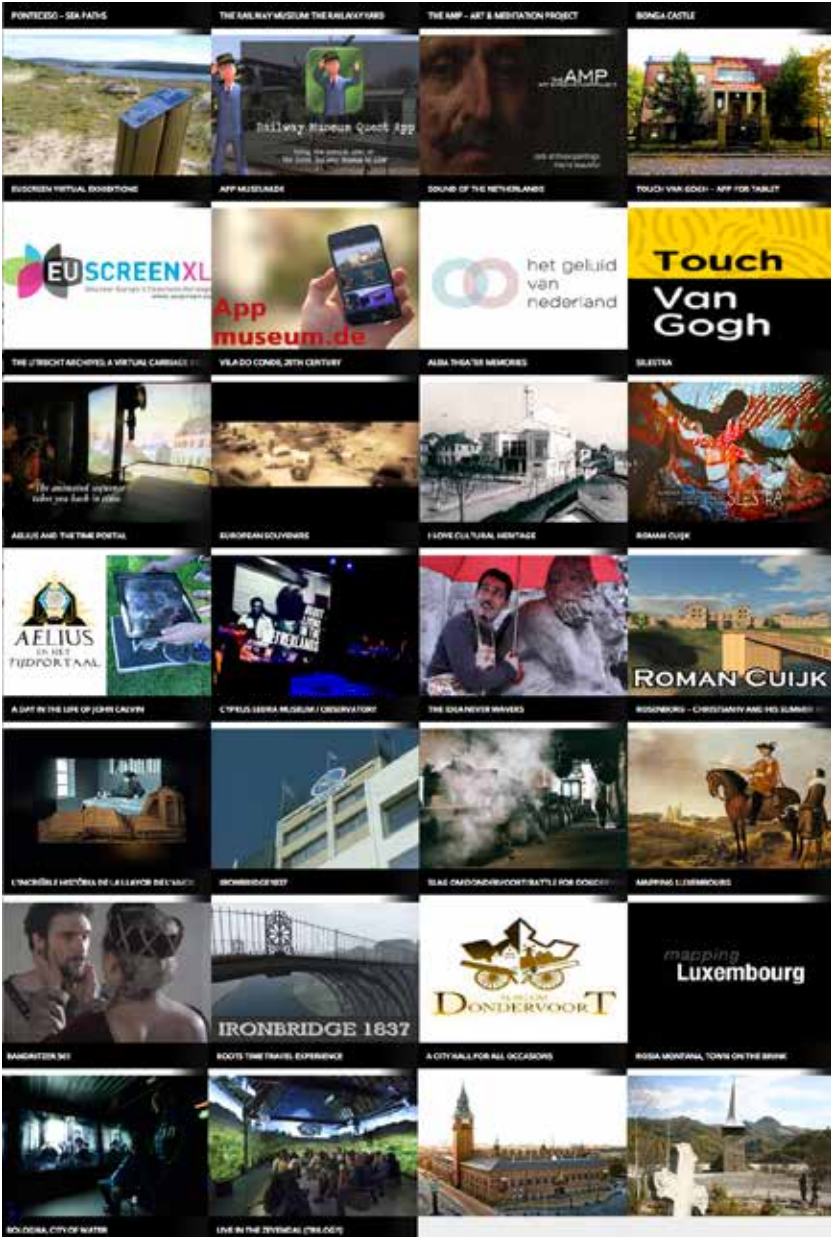
by Fabian Daub

<http://heritageinmotion.eu/project/rosia-montana-town-on-the-brink/>

VILA DO CONDE, 20TH CENTURY, 8'29"

by Technical Details Producer: Glorybox, Lda Director:

Sergio Pereira Project Manager: Paulo Celso Monteiro Archives: RTP, Cinemateca Portuguesa, Rancho da Praça App: Marques Digital, EON indústrias Criativas, QUE CENA Music <http://heritageinmotion.eu/project/vila-do-conde-20th-century/>



ONNO EPHRAIM (direktor, Baštine u pokretu) slobodni je stručnjak i radi kao menadžer i savjetnik za niz kulturnih organizacija. Sa sjedištem u Den Haagu, Nizozemska, izgradio je opsežnu nacionalnu i međunarodnu mrežu na području kulture, biznisa i politike. Kao pokretačka snaga vodi organizacije kroz promjene, uspostavlja nove inicijative i konsolidira i profesionalizira ustanove. Istaknut je stručnjak za umrežavanje i organiziranje raznovrsnih projekata na granici umjetnosti, kulture, marketinga i biznisa.

ALEXANDRA ROESSINGH (voditeljica projekta Baština u pokretu) slobodna je stručnjakinja, voditeljica projekta s više od dvanaest godina iskustva u upravljanju projektima. Osnivačica je i vlasnica tvrtke/agencije Markt & Muze specijalizirane za pronalaženje kreativnih pristupa započinjanju i reenergiziranju organizacija/inicijativa i projekata, usmjerenih (ali ne uvijek) na kulturna i društvena područja. Vrlo je vješta u uspostavljanju trajnih radnih sustava orijentiranih na rezultate među ljudima i organizacijama kojima se bavi. Kao članica tima otvorena je uma i razmišlja internacionalno. Elastična je i prilagodljiva u različitim kulturnim sredinama. Ima izvrsne sposobnosti umrežavanja. Usto, ima iskustva u prikupljanju financijskih sredstava za postojeće i nove projekte.

ONNO EPHRAIM (Director 'Heritage in Motion') is self-employed and works as a manager and consultant for a range of cultural organisations. Based in The Hague, The Netherlands he has built an extensive network both national and internationally in the cultural field, business and politics. As a driving force he has lead organisations through changes, founded new initiatives and consolidated and professionalised institutions. Onno excels in networking and the organization of versatile projects on the border of art, culture, marketing and business.

ALEXANDRA ROESSINGH (Project leader 'Heritage in Motion') is self-employed project leader with over 12 years' experience in project management. Founder and owner of Markt & Muze, company/agency specialized in finding creative approaches in starting and (re-)energizing organizations/initiatives and projects, focused (not-exclusive) in cultural and social areas. Highly skilled in establishing result-oriented and lasting working systems with the people and organizations involved. Open minded team player with international mind set. Flexible and adaptive in different cultural environments. Excellent networking abilities. In addition, seasoned fundraiser in existing and new projects.



[MEĐUNARODNI FESTIVAL ARHEOLOŠKOG FILMA SPLIT]

LADA LAURA

[Muzej hrvatskih arheoloških spomenika]
direktorica Međunarodnog festivala
arheološkog filma Split
viša muzejska pedagoginja
Muzej hrvatskih arheoloških spomenika u
Splitu
Split, Hrvatska
T + 385 (0)21 323 901
E lada.laura@mhas-split.hr

Međunarodni festival dokumentarnog filma s područja arheologije, kulturne i povijesne baštine, zaštite spomenika i antropologije (Međunarodni festival arheološkog filma) bijenalna je manifestacija prvi put održana 2010. i jedini je takav festival u Hrvatskoj.

Po uzoru na slične festivale koji se već niz godina održavaju u europskim zemljama, a i izvan njih, festivalom nastojimo poticati suradnju i razmjenu ideja među stručnjacima (arheolozima, povjesničarima umjetnosti i povjesničarima): muzealcima s jedne, i filmskim autorima s druge strane, radi promicanja arheološkoga/muzejskog filma i unapređenja kvalitete njegove produkcije. Programom sastavljenim od nagrađenih europskih i svjetskih dokumentaraca spomenute tematike te od domaćih filmova nastojimo pridonijeti valorizaciji kulturne baštine i arheoloških istraživanja u sklopu europske baštine te senzibilizirati širu javnost za vlastite kulturne vrednote. Grad Split tom je manifestacijom obogaćen za još jedan filmski festival potpuno različitog sadržaja od postojećih, i to u studenome, kad u Splitu nema većih kulturnih događanja. Festival nema važnu ulogu samo za Muzej, grad Split, Županiju i Hrvatsku (s posebnim naglaskom na UNESCO-ove lokalitete u Hrvatskoj), već ga vidimo kao priliku za promicanje hrvatskoga dokumentarnog (arheološkog) filma izvan nacionalnih granica.



[INTERNATIONAL ARCHAEOLOGY FILM FESTIVAL SPLIT]

LADA LAURA

[International Archaeology Film Festival],
Festival Manager
senior museum educator
Museum of Croatian Archaeological
Monuments
Split, Croatia
T + 385 (0)21 323 901
E lada.laura@mhas-split.hr

The International Archaeology Film Festival – an international festival of documentary film about archaeology, cultural and historical heritage, monument protection and anthropology – is a biennale first held in 2010 and the only festival of this type in Croatia.

Following the example of similar festivals that have long been held in European countries and beyond, the Archaeology Film Festival aims to encourage cooperation and exchange of ideas among experts (archaeologists, historians and art historians): museum workers on the one hand and filmmakers on the other, so as to promote archaeological/museum film and improve its production quality. Relying on a programme which includes award-winning European and world documentary films on these topics, as well as domestic films, we hope to contribute to the valorisation of cultural heritage and archaeological research in the context of European heritage, and raise awareness of the public on their own cultural values.

With this manifestation the city of Split got another film festival, the content of which is completely different from anything currently on offer, held in November when there are no major cultural events in Split. The Festival is not only relevant for the Museum, the city of Split, the county and Croatia (special emphasis being on UNESCO sites in Croatia), but we perceive it as an opportunity to promote Croatian documentary (archaeological) film outside national borders.

Program se održava u središnjoj dvorani Muzeja hrvatskih arheoloških spomenika, uz tehnički visokokvalitetnu reprodukciju slike i tona. Autori ustupaju filmove bez naknade, ulaz na sve projekcije je slobodan, a svi strani filmovi imaju hrvatske titlove.

PUTOVANJA KLAUSTRA, 2009.

Francuska, Bertrand Abadie Py-Films production

KRATKI OPIS

Opatija Gellone, koju je osnovao Vilim, ratnik i veliki putnik, prošla je kroz stoljeća neobične promjene. Njezin bogato ukrašen klaustar – jedno od čuda srednjega vijeka – otkrivan je uzastopno: kao profaniziran (Vjerski ratovi), napušten i prodan (Revolucija), raštrkan ("Kabinet čude-sa") i, naposljetku, kao ponovno otkupljen i na američki način postavljen u Muzeju klaustara u New Yorku 1911. godine. Danas arheolozi i računalni stručnjaci u Francuskoj pokušavaju u 3D tehnici rekonstruirati nestali klaustar, vraćajući njegove ukrašene dijelove na izvorno mjesto.

REDATELJ Henri-Louis Poirier

SCENARIJ Henri-Louis Poirier

SNIMATELJ François de la Pattelière

MONTAŽA Henri-Louis Poirier

CRTEŽI Leo Gugi

SPECIJALNI EFEKTI François Lavignotte

TRAJANJE 18'

IZVORNI FORMAT Triptih vertikalnih projekcija spojenih na ekranu 16/9 - HD

ZVUK Christophe Héral

kolor

LADA LAURA

Rođena u Splitu 1964. godine. Na Filozofskom fakultetu u Zadru - nastavnički studij u Splitu diplomirala 1986.

te stekla zvanje profesora likovnog odgoja i likovnih umjetnosti.

Nakon rada u turizmu (1986. - 1991.) od ožujka 1991.

zaposlena u Muzeju hrvatskih arheoloških spomenika na radnom mjestu kustosa-pedagoga.

U okviru muzejskih edukacijskih programa namijenjenih najširoj publici, 2010. pokrenula manifestaciju Međunarodni festival arheološkog filma. Program ove bialne manifestacije održava se u muzeju te je u studenom 2014. doživio svoje 3. izdanje.

The programme takes place in the central hall of the Museum of Croatian Archaeological Monuments, with high-quality image and sound reproduction. The authors give us screening rights to their films free of charge, the screenings are also free of charge and all foreign films have Croatian subtitles.

LES VOGAGES DU CLOÎTRE (A CLOISTER'S TRAVEL), 2009

France, Bertrand Abadie Py-Films production

SYNOPSIS

The Gellone Abbey, founded by William, warrior and great traveler, went through puzzling adventures. Its richly decorated cloister - one of the marvels of the Middle Ages - was found successively: profane (Religious Wars), abandoned and sold (Revolution), scattered (the "Cabinet of curiosities"), finally repurchased and re-mounted in the American way, at the Cloisters Museum in New York in 1911. Nowadays in France, archaeologists and computer architects try to reconstruct the disappeared cloister by applying 3D technique and by returning its sculpted elements to their original place.

DIRECTOR Henri-Louis Poirier

SCRIPT Henri-Louis Poirier

CAMERAPERSON François de la Pattelière

EDITING Henri-Louis Poirier

GRAPHICS Leo Gugi

SPECIAL EFFECTS François Lavignotte

DURATION 18'

ORIGINAL FORMAT Triptych of vertical projections, joint on the screen 16/9 - HD

SOUND Christophe Héral

colour

LADA LAURA

Born in Split in 1964. At the Faculty of Humanities and Social Studies in Zadar - Educational Courses in Split, earned a bachelor's degree in Art and Art History Education in 1986.

After working in tourism (1986 - 1991), employed at the Museum of Croatian Archaeological Monuments in Split as museum educator since 1991.

Within the museum's educational programs for visitors, I launched the 1st International Archaeology Film Festival, a biennial event that takes place in the Museum of Croatian Archaeological Monuments. Its 3rd edition was held in November 2014.



MUVI
predstavlja
projekte /

MUVI
introduce
a projects



[eCULTVALUE i eCULTOBSERVATORY]

<http://www.ecultobservatory.eu/>

GORANKA HORJAN

predsjednica Europskog muzejskog foruma
muzejska savjetnica, Muzeji Hrvatskog zagorja
- Muzej seljačkih buna, Gornja Stubica
T + 385 (49) 587-880, 587-889, 587-890
E goranka.horjan@mhz.hr

Projekt za tehnološku potporu *eCultValue* financiran je iz programa FP7 Europske unije, a cilj mu je poticanje primjene novih tehnologija u muzejskoj djelatnosti. Konzorcij projekta sastavljen od pet partnera uspostavio je niz online i offline inicijativa koje nositeljima projekta olakšavaju uvođenje određenih novih tehnologija te potiču dijalog između IT tvrtki i, primjerice, muzeja kao krajnjih korisnika.

Radi poticanja dijaloga među različitim nositeljima projekta i predstavljanja novih rješenja široj publici, organizirano je nekoliko događanja pod nazivom *Dani eCult dijaloga* – dva u sklopu dodjele nagrade *Best in Heritage* u Dubrovniku, a jedno uz dodjelu nagrade za europski muzej godine u Tallinnu.

Projekt *eCultValue* otvoren je prema različitim gledištima u procesu uvođenja novih tehnologija u muzeje. Na prvom *Danu dijaloga* razmatrana je tema *Odražavanje prošlosti, planiranje budućnosti: 3D, pričanje priča i društveni mediji za kulturnu baštinu*. Osim prezentacija, organizirana su tri okrugla stola na kojima su sudionici raspravljali o različitim temama, poput važnosti 3D tehnologije i virtualne stvarnosti i o njihovom potencijalu da na privlačan način prikažu baštinu omogućujući aktivan pristup u približavanju ICT-a muzejskoj praksi te o načinu na koji društveni mediji mogu privući stvarne posjetitelje u muzeje.

[eCULTVALUE AND eCULTOBSERVATORY]

GORANKA HORJAN

chair of the European Museum Forum
museum councillor at Museums of Hrvatsko zagorje - Museum of the Peasant Revolt,
Gornja Stubica
T + 385 (49) 587-880, 587-889, 587-890
E goranka.horjan@mhz.hr

The *eCultValue* project is a Support Action financed by the EU FP7 Programme that aims at encouraging the use of new technologies in the museum sector. The *eCultValue* consortium, consisting of five project partners, has already put in place a series of on-line and off-line initiatives that facilitate the promotion of the identified new technologies to stakeholders and foster the dialogue between technology providers and end users such as museums.

In order to support the dialogue between the various stakeholders and to promote new solutions to a broader audience, several networking events called *eCult Dialogue Days* were organized – two in cooperation with the *Best in Heritage* in Dubrovnik and one within the European Museum of the Year Award in Tallinn. The *eCultValue* project focuses on different aspect in the process of bringing new technologies into museums in each of the envisaged events. The first Dialogue Day theme was dealing with the topic *Reflecting the Past, projecting the Future: 3D, Storytelling and Social Media for Cultural Heritage*. Apart from presentations, three round tables were organised where participants discussed various topics like the significance of 3D and virtual reality and their potential to present heritage in attractive ways, providing a hands-on approach in bringing ICT closer to museum practice and how social media can attract real visitors to come to museums.



Radionica organizirana u Hamburgu imala je poticajan naslov – *Ljepotica i zvijer: kako pristupiti kulturi i ICT-u?* Cilj joj je bio pronaći načine i postupke objedinjavanja ponuđača tehnologija, vlasnika kulturnog nasljeđa i korisnika. Panel-diskusija otkrila je kako muzeji mogu surađivati s ICT sektorom – sami ili uz pomoć tehnoloških dizajnera i arhitekata kao posrednika u korištenju usluga ICT tvrtki. Novija istraživanja u tehnološkim tvrtkama u većini primjera pokazuju da se muzejsko osoblje tim tvrtkama ne obraća izravno, a sudionici panel-diskusije nastojali su objasniti zašto je praksa takva. *Drugi dan dijaloga* uglavnom je bio usmjeren na digitalizaciju kulturne i prirodne baštine u vezi s muzejima. Naslov teme bio je *Stvaranje čarolije: preklapanje kulture i ICT-a*. Prezentirani su mnogi noviji nacionalni i europski projekti. Svi projekti predstavljeni tijekom dva dana *ecult dijaloga* pokazali su metodičan pristup partnera u projektu obradi odabranog problema i ponudili sudionicima kratak pregled tehnika i metoda primijenjenih u rješavanju spomenutih zahtjeva. Današnji razvoj digitalne tehnologije svake godine donosi nove mogućnosti za povećanje dostupnosti muzejskih zbirki. Kao i u drugim disciplinama, i na tom je području digitalno doba nevjerovatno brzo razvilo nove tehnologije.

U muzejskoj djelatnosti najbitnija su pitanja kako će taj tehnološki napredak utjecati na muzejski rad te koliko su ponuđena rješenja pouzdana. Projekt muzeja i ostalim baštinskim ustanovama nudi i stvaranje vlastitog profila na internetskoj platformi www.ecultobservatory.eu. Na taj se način nastoji dodatno pomoći muzejima u primjeni novih tehnologija i omogućiti im da brzo i jednostavno odrede svoju listu želja glede tehnoloških rješenja. Uvijek su moguća ažuriranja, a na

The workshop organized in Hamburg had an inspiring title - *Beauty & the Beast: How to approach Culture and ICT?* Its aim was to find ways and processes to bring technology providers, cultural heritage owners and users together. The panel explored how museums can handle cooperation with ICT sector on their own or whether they need designers and architects as intermediators when dealing with the ICT providers. Recent research among the technology providers showed that in most cases they are not approached by museum staff directly and the panel tried to give answers why such practice exists.

The second Dialogue Day targeted mainly digitization of cultural and natural heritage related to the museums. Its title was *Creating the magic: Matching Culture and ICT*. Many recent national and EU projects were presented. All projects presented during the two Ecult Dialogue Days showed methodological approach of project partners when addressing the selected issue and gave participants a short survey of techniques and methods used to solve the identified challenges. Every year ongoing digital developments bring new possibilities to widen the accessibility of museums' collections. Like in other disciplines the digital age has developed new techniques with amazing speed.

The crucial question for museum sector is how their work will be affected by this technological progress and how reliable the offered solutions are.

The project also offers museums and other heritage organizations to create their profile on the on-line platform www.ecultobservatory.eu. In this way the project further aims to help museums employing new technologies and enables them to specify their wish-list for technological solutions quickly and in an easy way. Updates are always

portalu su dostupni podaci o budućim jeftinim i djelotvornim ICT rješenjima.

GORANKA HORJAN

Horanka Horjan diplomirala je povijest umjetnosti i engleski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Profesionalna biografija:

1988.-1993. zaposlena u Muzeju seljačkih buna na poslovima vodiča, Gornja Stubica;

1994.-1999. kustos - voditeljica Muzeja seljačkih buna, Gornja Stubica;

2000.-2004. ravnateljica Muzeja Hrvatskog zagorja, Gornja Stubica;

2004.-2005. Ministarstvo kulture, pomoćnica ministra za međunarodnu kulturnu suradnju;

2006. veljača 2014. ravnateljica Muzeja Hrvatskog zagorja, Gornja Stubica; veljača 2014. - muzejska savjetnica u Muzejima Hrvatskog zagorja.

Rad u stručnim tijelima u Hrvatskoj:

Predsjednica Vijeća za međunarodnu kulturnu suradnju u Ministarstvu kulture RH 2006.-2012;

Članica Stručnog savjeta za kulturni turizam Krapinsko-zagorske županije 2010.-2012.;

Članica Hrvatskog muzejskog vijeća 2007.-2011.;

Članica Povjerenstva za nematerijalnu kulturnu baštinu u Ministarstvu kulture RH 2010.-2011.;

Članica tima Ministarstva kulture za izradu Strategije gospodarskog korištenja baštine 2009.-2011.

Rad u međunarodnim organizacijama:

Članica Izvršnog odbora svjetske muzejske organizacije ICOM od 2010.;

Predsjednica Europskog muzejskog foruma od 2012.;

Članica Europske organizacije za strateško planiranje 2008.-2010.

Predsjednica Međunarodnog komiteta za regionalne muzeje (ICOM ICR) od 2004.-2010.

Autorica je brojnih stručnih članaka, izložbi i kataloga, urednica brojnih stručnih izdanja, autorica i suautorica na brojnim projektima.

possible and the portal may provides them with information on low-cost and efficient ICT solutions in future.

GORANKA HORJAN

Horanka Horjan obtained her University degree in Art History and English Language and Literature from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb.

Professional CV:

Museum guide at the Museum of Peasants' Revolts, Gornja Stubica (1988–1993);

Curator-museum guide at the Museum of Peasants' Revolts, Gornja Stubica (1994–1999);

Head of the Museums of Hrvatsko zagorje, Gornja Stubica (2000–2004);

Assistant Minister for International Cultural Cooperation of the Ministry of Culture (2004–2005); Head of the Museums of Hrvatsko zagorje, Gornja Stubica (2006–February, 2014);

Museum advisor at the Museums of Hrvatsko zagorje (February 2014 –).

Work in professional organisations in Croatia:

President of the Council for International Cultural Cooperation of the Ministry of Culture of the Republic of Croatia (2006–2012);

Member of the Expert Council on Cultural Tourism of the Krapinsko-Zagorska County (2010–2012); Member of the Croatian Museum Council (2007–2011);

Member of the National Committee for Intangible Cultural Heritage of the Croatian Ministry of Culture (2010–2011);

Member of the team for developing the Strategy for Protection, Preservation and Sustainable Economic Use of Croatian Cultural Heritage formed by the Croatian Ministry of Culture (2009–2011). Work in international organisations:

Member of the Executive Council of the International Council of Museums (ICOM; 2010 –);

President of the European Museum Forum (2012 –);

Member of the European Organisation for Strategic Planning (2008–2010); President of the ICOM International Committee for Regional Museums (2004–2010).

She is the author of numerous professional papers, exhibitions and catalogues, editor of a number of professional publications and (co-)author of numerous projects.



[MUSEUMS.EU – EUROPSKA MREŽA MUZEJA]

SAŠO ZAGORANSKI

[Semantika d.o.o., Maribor, Slovenija]

direktor

Cesta 4. Julija 47, 2241 Spodnji Duplex [Maribor], Slovenija

T ++386 590 550 30

E saso.zagoranski@semantika.si

Mrežna i mobilna platforma *Museums* namijenjena je objavljivanju podataka baštinskih ustanova iz cijelog svijeta. Omogućuje jednostavno objavljivanje sadržaja na različitim platformama i uređajima.

Projekt je pokrenut 2009., kada je tim u Semantici objavio Museums.SI – nacionalnu internetsku stranicu za muzeje i galerije u Sloveniji. Od samog je početka zamišljeno rješenje bilo "kliknite jedanput, objavite posvuda", pri čemu se podaci uneseni u standardizirani sustav za upravljanje zbirkama Galis mogu lako objaviti i biti svakome dostupni putem različitih tehnologija – od interneta do mobilnih uređaja. No Semantika nije stala na zbirkama. U muzejima i galerijama zbiva se nevjerovatno mnoštvo zanimljivih aktivnosti pa je i njima željela ponuditi platformu na kojoj bi te ustanove mogle lako doprijeti do svoje ciljne publike.

Sjajan odziv muzejskih stručnjaka i svakodnevno povećanje korištenja usluga tijekom sljedećih nekoliko godina potaknulo je daljnji razvoj Semantike. To je tvrtku inspiriralo za otvaranje i proširenje platforme, uvrštenje drugih zemalja i jezika, ulaganja u nove tehnologije te integriranje s drugim projektima pokrenutima radi zajedničkog cilja – što lakše dostupnosti kulturnog nasljeđa širokoj javnosti.

Prije nekoliko mjeseci pokrenuta je mreža Museums.EU, odnosno europska muzejska mreža namijenjena digitalnoj prezentaciji i promociji muzeja i kulturnog nasljeđa diljem Europe.

Internetska stranica već sadržava podatke o približno 10 000 europskih muzeja i galerija. Stotine muzeja i galerija već ažurira svoje popise koristeći se Semantikinim

[MUSEUMS.EU – THE EUROPEAN MUSEUM NETWORK]

SAŠO ZAGORANSKI

[Semantika d.o.o., Maribor, Slovenija]

director

Cesta 4. Julija 47, 2241 Spodnji Duplex [Maribor], Slovenija

T ++386 590 550 30

E saso.zagoranski@semantika.si

Museums is a web and mobile publishing platform for cultural heritage institutions around the world. It enables easy publishing of content to different platforms and devices.

The project started in 2009, when our team at Semantika published Museums.SI – the national website for museums and galleries in Slovenia. From the start, we envisioned a "Click once, publish everywhere" solution, where data entered into our standards based Collection Management System Galis could easily be published and be accessible to everyone through different technologies – from web to mobile. And we didn't stop with collections. There is an incredible amount of interesting activities going on in museums and galleries and we wanted to offer them a platform where they could easily reach their target audience.

Over the next few years, great feedback from museum professionals and the increasing daily usage of our services, encouraged us to go even further. It inspired us to open and expand the platform, to add other countries and languages, invest into new technologies and integrate with other projects working toward the same goal: making cultural heritage easily accessible to the general public.

A few months ago we launched Museums.EU – the European Museums Network, intended for digital presentation and promotion of museums and cultural heritage across Europe.

The website already contains information about around 10.000 museums and galleries across Europe. Hundreds

besplatnim online programom za obradu podataka. Tvrtka je također povezana s Europeanom i s Culture24 te svojim korisnicima nudi milijune izložaka i događanja iz zbirki. Stručnjaci u Semantici uvjereni su da je Museums.EU na putu da postane nezaobilazan izvor podataka kad je riječ o europskim muzejima.

SAŠO ZAGORANSKI

Sašo Zagoranski ima više od deset godina iskustva u vođenju i razvoju velikih i složenih IT sustava, specijaliziran je za sustavnu arhitekturu i za korisničko iskustvo, osobito za oblikovanje prirodnih i mobilnih korisničkih sučelja. Upravlja je svim Semantikinim razvojnim projektima, a njegovo iskustvo obuhvaća projekte iz bankarskoga i javnog sektora (posebno iz muzeja i iz baštinskih ustanova), energetskog sektora, telekomunikacija i industrije zračnog prometa.

Glavna područja njegova rada trenutačno su različiti projekti u vezi s Europeanom, s Galis sustavom za upravljanje zbirkama i s Museums.EU – mrežom europskih muzeja.

of museums and galleries are already using our free online editor to update their listing. We're also connected with Europeana and Culture24, bringing our users millions of collection objects and events.

We believe that Museums.EU is well on its way to becoming the ultimate resource for everything related to museums in Europe.

SAŠO ZAGORANSKI

Sašo Zagoranski has more than 10 years of experience in leading and developing large and complex IT systems, specializing in architecture and user experience, especially for design of natural and mobile user interfaces. He managed all of the Semantika development projects and his experience includes projects from the banking sector, public sector (especially museums and cultural heritage institutions), energy sector, telecommunications and air/travel industry.

His main areas of work currently involve working on various Europeana related projects, Galis Collection Management System and Museums.EU - the European Museums Network.



MUVI lab:
pitanja –
iskustva –
prepreke /
MUVI lab:
issues –
experiences –
obstacles





**INTERAKTIVNI IZLOŽAK “ČAROBNO ZRCALO”
CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA
BAJKE, 2013.**

KRATKI OPIS

Interaktivni izložak *Čarobno zrcalo* dio je integralnog koncepta stalne muzejske izložbe Ivanine kuće bajke. Interakcijom s *Čarobnim zrcalom* i njegovim domaćinom Bjesomarmom, koja se ostvaruje pokretima tijela i odgovorima na pitanja, posjetitelju se otkriva kako on izgleda u bajkovitom svijetu i koja je njegova tajanstvena čarobna moć. Čarobna moć obično je neka duhovita, skrivena “kvaliteta” poput pospremanja igračaka, izvođenja zmajeva u šetnju, skakutanja po oblacima i sl. Slika čudovišnog lika koju čarobno zrcalo pokazuje svakom posjetitelju generira se iz modularnih elemenata (deset ilustracija glava, deset animiranih ilustracija nogu, deset animiranih ilustracija ruku, deset ilustracija trupova i deset animiranih ilustracija predmeta koji stoje na glavama čudovišnog lika). Slika se može isprintati, kupiti i ponijeti kući.

Čarobno zrcalo može komunicirati s posjetiteljem na hrvatskom i engleskom jeziku.

Interaktivni izložak ostvaren je bespovratnim sredstvima za realizaciju Ivanine kuće bajke iz IPA IIIC programa Europske unije.



**‘MAGIC MIRROR’, AN INTERACTIVE EXHIBIT
FROM IVANA’S HOUSE OF FAIRY TALES –
VISITOR’S CENTRE, 2013**

SUMMARY

The *Magic Mirror* interactive exhibit is part of the integral concept of the permanent museum display at Ivana’s House of Fairy Tales. The user moves his/her body and answers questions in order to interact with the *Magic Mirror* and its host Rampogusto, and ultimately discover what s/he looks like in the fairy-tale world and which secret magic power s/he possesses. The magic power is usually a humorous, hidden “quality” such as cleaning up toys, taking a dragon out for a walk, bouncing on clouds, etc. The image of the monstrous character that the *Magic Mirror* shows to each visitor is generated from modular elements (ten head illustrations, ten leg animations, ten arm animations, ten body illustrations and ten animations of objects placed on the monstrous character’s head). Visitors can print out the image, buy it and take it home with them.

The *Magic Mirror* communicates with users in Croatian and English.

The interactive exhibit was financed by non-refundable EU funds allocated from the IPA IIIC programme for the realisation of Ivana’s House of Fairy Tales.



KO-AUTORSKI TIM CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE:

Vladimir Končar (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za IT i multimedija dizajn, Revolucija dizajna d.o.o.)
 Dragana Lucija Ratković Aydemir (autorica projektne ideje, ko-autorica Ivanine kuće bajke, voditeljica tima za muzeologiju, interpretaciju i razvoj sadržaja izložbe, Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu)

Vanja Cuculić (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za grafički dizajn, Studio Cuculić)

PRILOG – POSLANJE IVANINE KUĆE BAJKE:

Naše poslanje je slaviti djelo Ivane Brlić-Mažuranić, inspirirati bajkom i pobuditi ljubav za čitanjem, znanjem i stvaranjem kod svih naših korisnika. Širenjem znanja o bajci, široko rasprostranjenju književnoj vrsti, osnažujemo kulturni i turistički prosperitet Ogulina služeći aktivno razvoju svoga grada i doprinoseći kvaliteti života svih svojih građana, te potičemo interkulturalnu razmjenu sa sličnim projektima u Hrvatskoj, Europi i svijetu. Djelujemo svojom stalnom izložbom postavljenom na principima znanja, kreativnosti i upotrebi novih tehnologija, web stranicom, virtualnom bazom bajki i on-line knjižnicom, izdavačkom djelatnošću te cjelogodišnjim kreativnim i edukativnim programima namijenjenima djeci, mladima i odraslima.

HR, PRODUKCIJA TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća bajke

REALIZACIJSKI TIM Programiranje, koncepcija i realizacija: Studio Revolucija dizajn d.o.o.
 Razvoj sadržaja izložka: Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu

PRODUKT DIZAJN Studio Clinica

THE MISSION OF IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES:

Our mission is to celebrate the writings of Ivana Brlić-Mažuranić and use fairy tales to inspire a love of reading, knowledge and creative expression among all our visitors. By promoting knowledge about fairy tales – a widespread literary genre – we enhance the cultural and tourist prosperity of Ogulin, while actively contributing to the development of the city and improving the quality of life of its inhabitants, and encourage intercultural exchange with similar projects in Croatia, Europe and the world. The activities of Ivana's House of Fairy Tales include a permanent exhibition based on the principles of knowledge, creativity and the use of new technologies, a website, virtual fairy-tale database and online library, along with publishing projects and year-long creative and educational programmes intended for children, young people and adults.

CO-AUTHOR TEAM: Vladimir Končar (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, IT and multimedia design team leader); Dragana Lucija Ratković Aydemir (author of project idea, co-author of Ivana's House of Fairy Tales, leader of the museology, interpretation and exhibition content development team); Vanja Cuculić (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, graphic design team leader)

HR, PRODUCTION Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism, Revolution of Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of Ivana's House of Fairy Tales – Visitor's Centre
 REALISATION TEAM Programming, concept and realisation: Revolution of Design Ltd.; Exhibit content development: Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism;
 PRODUCT DESIGN Studio Clinica



VELIKA TREŠNJA – 3D ANIMACIJA POTRESA I OBNOVE DUBROVNIKA 1667. GODINE, 2013.

HR, Dubrovački muzeji, Dubrovnik; NOVENA d.o.o., Zagreb

KRATKI OPIS

Multimedijaska prezentacija kao sastavni dio izložbe prvi je put upotrijebljena u Dubrovačkim muzejima – u Kulturno-povijesnome muzeju, na izložbi *Stjepan Gradić: otac domovine*.

Uz pomoć 3D animacije koju je izradila Novena d.o.o., uz suradnju sa stručnjacima iz Instituta za povijest umjetnosti i kustosima Kulturno-povijesnog muzeja uspjeli smo omogućiti posjetiteljima izravnu komunikaciju s događajima iz prošlosti i lakše upoznavanje s njima. S muzeološkog stajališta, primjena 3D animacije kao sastavnog dijela izložbe pokazala se iznimno korisnom – u samo nekoliko minuta trajanja animacije uspjeli smo prikazati događaje otprije 350 godina i odgovoriti na većinu pitanja koja nam posjetitelji i inače često upućuju, a odnose se na izgled Dubrovnika prije potresa te na stradanje i obnovu grada nakon potresa. Reakcije posjetitelja bile su pozitivne – osim što smo im vizualno približili događaje iz prošlosti, potaknuli smo ih i na samostalno istraživanje tih događaja.

REŽIJA Ervin Šilić

SCENARIJ Julijana Antić Brautović, Ivona Michl, Vedrana Gjukić Bender (koordinacija), Pavica Vlačić (koordinacija)

KAMERA Dubravko Dragojević

3D MODELIRANJE I ANIMACIJA Dubravko Dragojević

MONTAŽA Goran Kuprešanin

OSTALI AUTORI Institut za povijest umjetnosti

TRAJANJE 5'02"

IZVORNI FORMAT HD video

ZVUK
kolor



THE GREAT TREMBLING – 3D ANIMATION OF THE 1667 EARTHQUAKE AND THE REBUILDING OF DUBROVNIK, 2013

HR, Dubrovnik Museums, Dubrovnik; NOVENA Ltd., Zagreb

SUMMARY

The multimedia presentation was first used as an integral part of an exhibition in the Dubrovnik Museums – more specifically, the *Stjepan Gradić: Father of the Homeland* exhibition mounted in the Cultural History Museum. With the help of 3D animation created by Novena Ltd. in cooperation with experts from the Institute for Art History and the curators of the Cultural History Museum, we managed to create direct communication between visitors and past events, making it easier for visitors to familiarize themselves with those same events. From a museological point of view, the use of 3D animation as an integral part of the exhibition proved to be extremely useful: in only a few minutes of animation we were able to show events that took place 350 years ago and answer many questions we often encounter in museum practice, questions about the appearance of Dubrovnik before the earthquake, its destruction and rebuilding after the earthquake. Responses from our visitors have been positive: not only did we give them a visual presentation of historical events but also encouraged them to study those events on their own.

DIRECTOR Ervin Šilić

SCRIPT Julijana Antić Brautović, Ivona Michl, Vedrana Gjukić Bender (coordination), Pavica Vlačić (coordination)

CAMERAPERSON Dubravko Dragojević
3D MODELING AND ANIMATION Dubravko Dragojević

OTHER AUTHORS Institute of Art History

EDITING Goran Kuprešanin

DURATION 5'02"

ORIGINAL FORMAT HD video

SOUND
colour



HOLOGRAM STJEPANA GRADIĆA, 2014.

HR, NOVENA d.o.o., Zagreb

KRATKI OPIS

Hologram Stjepana Gradića, uz 3D animaciju potresa i obnove Dubrovnika, primjer je uspješno inkorporirane multimedijске prezentacije na izložbi *Stjepan Gradić: otac domovine*. Upotrebom holograma kao sastavnog dijela izložbe Kulturno-povijesni muzej (Dubrovački muzeji) na nov je način ostvario komunikaciju s posjetiteljima, kojima je omogućeno da se na samo desetak minuta vrate u prošlost i osjete se njezinim dijelom.

Uz pomoć suvremene tehnologije uspjeli smo oživiti dio povijesti i odgovoriti na brojna pitanja s kakvima se nerijetko susrećemo u praksi, a koja se odnose na Stjepana Gradića i njegovu ulogu u obnovi razrušenog Dubrovnika. Na temelju govora Stjepana Gradića, koji je kompilacija nekoliko njegovih pisama upućenih dubrovačkoj Vladi, uspjeli smo pokazati njegov povijesni značaj za Dubrovnik i približiti ga sadašnjosti.

Iz reakcija posjetitelja dalo se iščitati kako većina njih nije znala da je Stjepan Gradić imao tako napredne ideje koje je želio primijeniti i u svojoj domovini.

S obzirom na postignuti uspjeh multimedijске tehnologije u sklopu izložbe *Stjepan Gradić: otac domovine* možemo govoriti o pozitivnom učinku primjene takve tehnologije, i to ne samo kao muzejskog pomagala, nego i kao dijela muzejske izložbe jednake vrijednosti kakvu imaju i stvarni izlošci.

REŽIJA Ervin Šilić

SCENARIJ Pavica Vilać; ideja: Julijana Antić Brautović

TEKST DRAMATIZIRAO Davor Mojaš

KAMERA Danijel Pek

MONTAŽA Goran Kuprešanin

TRAJANJE 3'09"

IZVORNI FORMAT HD video

ZVUK

kolor

A HOLOGRAM OF STJEPAN GRADIĆ: FATHER OF THE HOMELAND, 2013

HR, NOVENA Ltd., Zagreb

SUMMARY

Along with the 3D animation of the earthquake and rebuilding of Dubrovnik, the hologram of Stjepan Gradić is an example of a multimedia presentation that was successfully incorporated in the *Stjepan Gradić: Father of the Homeland* exhibition. The use of the hologram as an integral part of the exhibition enabled the Cultural History Museum (Dubrovnik Museums) to create a new type of communication with its visitors, allowing them to take a brief, ten-minute journey back in time and feel like a part of history.

Using contemporary technology we were able to bring a part of history back to life and answer many of the questions our visitors usually have about Stjepan Gradić and his role in the rebuilding of the devastated Dubrovnik. Stjepan's speech, which is a compilation of several of his letters to the Government of Dubrovnik, illustrates his historical significance for Dubrovnik and makes him more accessible to the contemporary visitor.

Judging by the visitors' responses, most of them were not aware that Stjepan Gradić had such modern ideas which he wanted to put into practice in his homeland.

Based on the success of the multimedia technology used in the *Stjepan Gradić: Father of the Homeland* exhibition, we can speak of a positive effect that the use of this type of technology has had not only as a museological tool, but also as part of the museum exhibition that is of equal value as the actual exhibits on display.

DIRECTOR Ervin Šilić

SCRIPT Pavica Vilać (idea Julijana Antić Brautović)

CAMERAPERSON Danijel Pek

EDITING Goran Kuprešanin

DURATION 3'09"

ORIGINAL FORMAT HD video

SOUND

colour



LUKA ANTIČKOG NINA U ZATONU

HR, ASTARTA PLUS d.o.o., Zagreb

KRATKI OPIS

Velika izložba pod nazivom *Izgubljena luka* (*The Lost Harbour*), postavljena 2011. godine u Arheološkom muzeju Zadar, potaknula je 3D animaciju o ostacima luke antičkog municipija Aenone na rtu Kremenjača u Zatonu kod Zadra. Animacija je spoj nalaza na terenu – onih u moru i rezultata geofizičkih ispitivanja na kopnu, odnosno istraživanja originalne konfiguracije terena i vidljivih otoka na horizontu.

Nastojali smo da sve prikazano bude iz istog razdoblja pa smo, primjerice, uzeli amfore koje su u toj luci bile u optjecaju isključivo tijekom 1. stoljeća poslije Krista premda nalazi govore da je luka živjela i u 4. stoljeću poslije Krista.

Pojedini predmeti kojih ostatak ne posjedujemo (npr. sprave za dizanje tereta) izrađeni su na osnovi sličnih sprava poznatih iz različitih dijelova Rimskog Carstva. To se odnosi i na manje i veće rimske brodove koji su nedvojbeno pristajali u luku, dok su liburnske serilije izrađene na temelju stvarnih nalaza.

MODELIRANJE I ANIMACIJA

Robert Muža i Ivor Delić
SCENARIJ Smiljan Glušević
TRAJANJE 12'

IZVORNI FORMAT Cinema 4D

SPIKER Kristijan Ugrina
kolor

THE ANCIENT PORT OF OLD NIN IN ZATON

HR, ASTARTA PLUS Ltd., Zagreb

SUMMARY

The 3D animation of the remains of the harbour of the ancient municipality of Aenona on Cape Kremenjača at Zaton near Zadar was prompted by *The Lost Harbour* – a grand exhibition about the harbour mounted in the Archaeological Museum in Zadar in 2011.

The animation is a combination of fieldwork discoveries: those made in the sea as well as the results of geophysical tests conducted on land, or the original configuration of the terrain and visible islands on the horizon. We wanted everything we show to be from a single time period, which is why, for instance, we used only amphorae found in this port which date from the 1st century A.D., even though the material itself suggests that there was life in the port as late as the 4th century A.D.

Due to a lack of remains, the reconstruction of certain elements (e.g. devices for lifting cargo) relied on similar devices known in different parts of the Roman Empire. The same goes for smaller and larger Roman ships which undoubtedly entered this harbour, while the building of the *Serilia Liburnica* was based on actual findings.

MODELING AND ANIMATION

Robert Muža i Ivor Delić
SCRIPT Smiljan Glušević

DURATION 12'

ORIGINAL FORMAT Cinema 4D

ANNOUNCER Kristijan Ugrina
colour



GUBEC TEATAR, 3D MAPPING NA SPOMENIKU SELJAČKE BUNE, 2013.

HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Muzeji seljačkih buna, Gornja Stubica; PAGO COM d.o.o.; NOVENA d.o.o., Zagreb

KRATKI OPIS

Gubec teatar prvi je multimedijски *mapping* napravljen na nekom spomeniku u Hrvatskoj uz pomoć kojega je kombiniranom tehnikom animacije, filmskih sadržaja i svjetlosnih efekata ožvijen Spomenik Seljačkoj buni i Matiji Gupcu.

Odabrane stihove iz *Balada Petrice Kerempuha* Miroslava Krležu interpretirao je Vid Balog, a istodobno je animacijom pokretan odgovarajući lik na spomeniku.

Sličnu povezanost literarnog predloška s vizualnim ostvarili smo i u sekvencijama s Habbdelićevim opisom Bune iz 17. stoljeća i dojmljivim govorom Matije Gupca te kombinacijom s dijelovima iz filma *Seljačka buna 1573*. Vatroslava Mimice koje nam je ustupio Jadran film.

Kad je riječ o organizaciji tematskih događanja oživljene povijesti, koja danas svoju inačicu ima u svakom kutku Lijepe Naše, Muzeji seljačkih buna pionir je u Hrvatskoj – uprizorenjima svojih turnira, puntanja i bitke kod Stubice, snimljenima u nekoliko verzija, što je u *mappingu* korišteno u prizorima vezanima za pobunu kmetova i za tekst koji prati tužbu protiv Tahija, uvelike pridonosi bogatstvu turističke ponude. Predložak za spomenutu pobunu i tužbu originalni je dokument iz 16. stoljeća koji se čuva u Hrvatskome državnom arhivu.

Tematsko uprizorenje i projekcija održani su na vanjskom

GUBEC TEATAR, 3D MAPPING NA SPOMENIKU SELJAČKE BUNE, 2013.

HR, Museums of Hrvatsko zagorje – Museum of the Peasant Revolt, Gornja Stubica; PAGO COM d.o.o.; NOVENA Ltd., Zagreb

SUMMARY

Gubec Theatre is the first case of multimedia *mapping* in Croatia; combining animation technique, film content and lighting effects, *mapping* was used to bring to life the Monument to the Peasants' Revolt and Matija Gubec.

While Vid Balog was interpreting select verses from Miroslav Krleža's *Ballads of Petrica Kerempuh*, animated images of characters Balog mentioned were simultaneously projected on the Monument.

A similar link between a literary text and its visual representation is found in the sequences which use Habbdelić's seventeenth-century description of the Revolt and its impressive speech by Matija Gubec, in combination with clips from Vatroslav Mimica's film *Seljačka buna 1573*. (The Peasants' Revolt of 1573), used with permission of Jadran Film.

The Peasants' Revolt Museum was the first in Croatia to organise thematic events in which history is brought to life, nowadays found (in their different variants) in every corner of *Our homeland*, thus adding to the rich tourist offer. Different versions of the Museum's recordings of tournament, *puntanje* (incitement) and the Battle of Stubica re-enactments were used in the *mapping*, as part of the scenes related to the peasants' revolt and accompanying the text – based on the original sixteenth-century

prostoru Muzeja, na 40 metara dugom spomeniku koji je koncipiran i kao pozornica prikladna za takva događanja. Događanju je prisustvovalo više od tisuću ljudi, a pokrovitelj je bio predsjednik Ivo Josipović u prigodi obilježavanja 40. obljetnice Muzeja. *Mapping* je napravljen tako da se uvijek može ponoviti, a može se aplicirati i na maketu i na Spomenik te omogućuje interakciju sa živim izvođačima.

PRODUKCIJA Goran Pavičić

REŽIJA Goran Pavičić

IDEJNI KONCEPT I SCENARIJ Goranka Horjan

UREDNIK MULTIMEDIJE Ervin Šilić

SURADNICA NA PRIPREMI MATERIJALA Vlatka Filipčić Maligec

KAMERA Goran Kuprešanin

MONTAŽA Goran Pavičić

3D ANIMACIJE Goce Vaskov

TRAJANJE 17'

IZVORNI FORMAT HD video / 3D projekcija na spomenik širok 42 metra

TONSKE PODLOGE studio DIGIMARK d.o.o.

GLAZBA Ansambl za ranu glazbu Minstrel, grupA Noxin i Kevin MacLeod

ZVUK Stihove govori Vid Balog
kolor

document kept in the Croatian State Archives – that contains charges against Tahy.

The thematic re-enactment and projection took place in the open space of the Museum, on the 40-metre long Monument conceived as a stage suitable for this type of event. Held under the auspices of President Ivo Josipović and attended by more than 1,000 people, the event marked the *Museum's 40th anniversary*. The *mapping* was done in such a way that it can always be repeated; it can be applied to both a model and the Monument, enabling interaction with live performers.

PRODUCTION Goran Pavičić

DIRECTOR Goran Pavičić

CONCEPT AND SCRIPT Goranka Horjan

MULTIMEDIA EDITOR Ervin Šilić

COLLABORATOR ON THE PREPARATION OF MATERIALS Vlatka Filipčić Maligec

CAMERAPERSON Goran Kuprešanin

EDITING Goran Pavičić

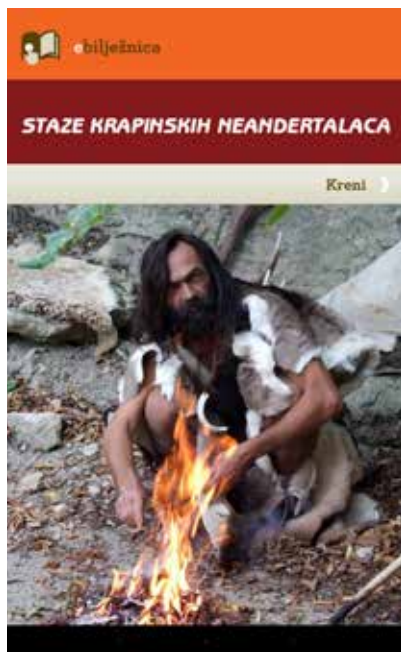
3D ANIMATION Goce Vaskov

DURATION 17'

MUSIC "Minstrel" early music ensemble, Noxin and Kevin MacLeod bands

ORIGINAL FORMAT HD video / 3D projection on the 40-metre long Monument

SOUND Verses spoken by Vid Balog
colour



**STAZAMA KRAPINSKIH NEANDERTALACA
– TABLET APLIKACIJA ZA OPĆINU JESENJE –
eRADNA BILJEŽNICA, 2014.**

HR, NOVENA d.o.o., Zagreb; Općina Jesenje

KRATKI OPIS

Multimedijski vodič krajolikom općine Jesenje koji evocira vrijeme neandertalaca dok su kao nomadi prolazili i lovili tim krajevima.

Multimedijski vodič prikazuje život neandertalaca na temelju priče o njihovim spiljama, hrani, lovu, vatri i oruđu. Osim korištenja audiovodičem, moguće je vidjeti i 3D animacije smještene u panoramama lokacije na kojoj se korisnik nalazi.

REŽIJA Ervin Šilić

SCENARIJ Ervin Šilić

MONTAŽA Goran Kuprešanin, Tomislav Štefan

TRAJANJE 60'

IZVORNI FORMAT Mobilna aplikacija i web CMS sustav
ZVUK
kolor



**ON THE TRAILS OF KRAPINA NEANDERTHALS
– TABLET APPLICATION FOR THE JESENJE
DISTRICT – eWORKBOOK, 2014**

HR, NOVENA. Ltd., Zagreb; Jesenje District

SYNOPSIS

Multimedia guide through the landscape of the Jesenje District, evoking the age of Neanderthals, nomads who roamed and hunted in those parts

Telling a story of their caves, food, hunting, fire and tools, the multimedia guide shows the life of Neanderthals.

In addition to an audio guide, the app also includes 3D animations set in panoramic locations the user is also occupying.

DIRECTOR Ervin Šilić

SCRIPT Ervin Šilić

EDITING Goran Kuprešanin, Tomislav Štefan

DURATION 60'

ORIGINAL FORMAT Mobile applications and Content Management System
SOUND
colour



I-PAD APLIKACIJA CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.

HR, PRODUKCIJA TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio Cuculić za CENTAR ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE

REALIZACIJSKI TIM Dizajn i razvoj aplikacije: Revolucija dizajn d.o.o.

TEKST Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu

FOTOGRAFIJA Domagoj Blažević

KRATKI OPIS

I-pad edukacijska aplikacija razvijena je kao dio integralnog koncepta stalne muzejske izložbe Ivanine kuće bajke. Ta aplikacija za znatiželjne korisnike sa zabavnom igrom za pripadnike svih dobnih skupina osigurava informacije i interakciju sa sadržajima Ivanine kuće bajke – u svijetu jedinstvenog centra za posjetitelje koji slavi bajke i bajkovito stvaralaštvo!

Korisnici se I-pad aplikacijom mogu koristiti na hrvatskom i na engleskom jeziku.

Realizirana je bespovratnim sredstvima za realizaciju Ivanine kuće bajke iz IPA IIIC programa Europske unije.

POSLANJE IVANINE KUĆE BAJKE

Naše poslanje je slaviti djelo Ivane Brlić-Mažuranić, inspirirati bajkom i pobuditi ljubav za čitanjem, znanjem i stvaranjem kod svih naših korisnika. Širenjem znanja o bajci, široko rasprostranjenju književnoj vrsti, osnažujemo kulturni i turistički prosperitet Ogulina služeći aktivno razvoju svoga grada i doprinoseći kvaliteti života svih svojih građana, te potičemo interkulturnu razmjenu sa sličnim projektima u Hrvatskoj, Europi i svijetu. Djelujemo svojom stalnom izložbom postavljenom na principima znanja,

‘IVANA’S HOUSE OF FAIRY TALES – VISITOR’S CENTRE’ IPAD APPLICATION, 2013

HR, PRODUCTION Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism, Revolution of Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of Ivana’s House of Fairy Tales – Visitor’s Centre

REALISATION TEAM Design and application development: Revolution of Design Ltd.

TEXT Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism

PHOTO Domagoj Blažević

SUMMARY

The educational iPad application was developed as part of the integral concept of the permanent museum display at Ivana’s House of Fairy Tales. Designed for curious users and containing a fun game for all age groups, this educational app provides information and enables interaction with contents of Ivana’s House of Fairy Tales – a unique visitor’s centre that celebrates fairy tales and fairy-tale creation!

The iPad application communicates with users in Croatian and English.

It was financed by non-refundable EU funds allocated from the IPA IIIC programme for the realisation of Ivana’s House of Fairy Tales.

THE MISSION OF IVANA’S HOUSE OF FAIRY TALES

Our mission is to celebrate the writings of Ivana Brlić-Mažuranić and use fairy tales to inspire a love of reading, knowledge and creative expression among all our visitors. By promoting knowledge about fairy tales – a widespread literary genre – we enhance the cultural and tourist prosperity of Ogulin, while actively contributing to the development of the city and improving the qual-

kreativnosti i upotrebi novih tehnologija, web stranicom, virtualnom bazom bajki i on-line knjižnicom, izdavačkom djelatnošću te cjelogodišnjim kreativnim i edukativnim programima namijenjenima djeci, mladima i odraslima.

KO-AUTORSKI TIM

Vladimir Končar (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za IT i multimedija dizajn)

Dragana Lucija Ratković Aydemir (autorica projektne ideje, ko-autorica Ivanine kuće bajke, voditeljica tima za muzeologiju, interpretaciju i razvoj sadržaja izložbe)

Vanja Cuculić (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za grafički dizajn)

ity of life of its inhabitants, and encourage intercultural exchange with similar projects in Croatia, Europe and the world. The activities of Ivana's House of Fairy Tales include a permanent exhibition based on the principles of knowledge, creativity and the use of new technologies, a website, virtual fairy-tale database and online library, along with publishing projects and year-long creative and educational programmes intended for children, young people and adults.

CO-AUTHOR TEAM

Vladimir Končar (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, IT and multimedia design team leader); Dragana Lucija Ratković Aydemir (author of project idea, co-author of Ivana's House of Fairy Tales, leader of the museology, interpretation and exhibition content development team); Vanja Cuculić (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, graphic design team leader)



BLOG MUZEJ U LONCU, 2012.

HR, Gradski muzej Požega

KRATKI OPIS

Blog *Muzej u loncu* osnovan je kao virtualni muzej koji prije svega promovira nematerijalnu tradicijsku baštinu kroz prizmu rekonstrukcije zaboravljene tradicijske prehrane. Upravo je dragocjena njegova dimenzija pohrane i prezentacije digitalnih fotografija s terena odnosno digitaliziranih starih fotografija s tom tematikom te mogućnost online kontinuiranog objavljivanja etnoloških istraživanja. Blog je rađen vrlo jednostavnim alatima i virtualnim posjetiteljima omogućuje dobivanje povratnih informacije putem društvene mreže.

IDEJA, ISTRAŽIVANJE I AUTORICA TEKSTOVA

Maja Žebčević Matić

AUTOR FOTOGRAFIJA I INFORMATIČKA OBRADA

Boris Knez

DATUM OBJAVE 2012.

INFORMATIČKI ALATI Joomla CMS i društvena mreža FACEBOOK



‘MUSEUM IN A POT’ BLOG, 2012

HR, Požega Town Museum

SUMMARY

The *Museum in a Pot* blog was founded as a virtual museum which primarily promotes intangible traditional heritage from the point of view of reconstructing forgotten traditional food. A particularly valuable aspect of the blog is the fact that it archives and presents digital photographs made in the field and digitalized old photographs connected to the blog's topic, while continuously publishing ethnological research online. Created with simple tools, the blog enables virtual visitors to give feedback via social media.

IDEA, RESEARCH, TEXTS BY Maja Žebčević Matić

IT AND PHOTOGRAPHS Boris Knez

PUBLISHED IN 2012.

IT TOOLS Joomla CMS and FACEBOOK social network



VIRTUALNA IZLOŽBA 'PABLO PICASSO – PROSLAVA 80. ROĐENDANA, VALLAURIS 1961.', 2013.

HR, Arhiv za likovne umjetnosti HAZU, Zagreb

KRATKI OPIS

Početkom listopada 1961. godine na adresu ravnateljice Gradske galerije suvremene umjetnosti u Zagrebu, povjesničarke umjetnosti Vesne Barbić stigao je službeni poziv gradonačelnika francuskoga grada Vallaurisa gospodina Paula Derigona na dvodnevnu proslavu osamdesetog rođendana slavnog slikara Pabla Picassa. Prihativši poziv, gospođa Barbić našla se u šarolikom društvu gostiju iz svih dijelova svijeta te je svjedočila neponovljivome društvu i kulturnom događanju. Tu živopisnu pučku svečanost sama je dokumentirala s pedesetak crno-bijelih fotografija koje je, zajedno s dokumentacijom, 2008. godine donirala Arhivu za likovne umjetnosti HAZU u Zagrebu. Virtualnu izložbu postavljenu 2013. pripremile su djelatnice Arhiva za likovne umjetnosti Darija Alujević, Andreja Der-Hazarijan Vukić i Jasenka Ferber Bogdan, uz tehničku potporu tvrtke ArhivPRO, koja je s pomoću platforme ArhivX na inovativan način prikazala tu građu.

Tijekom rujna 2014. godine virtualna izložba *Pablo Picasso – proslava osamdesetog rođendana, Vallauris 1961.* objavljena je kao jedna od 34 virtualne izložbe na portalu Europeane, online zbirke digitaliziranih predmeta iz europskih muzeja, knjižnica, arhiva i multimedijских zbirki, na adresi Europeana Exhibitions: <http://exhibitions.europeana.eu>

SCENARIJ Darija Alujević, Andreja Der-Hazarijan Vukić, Jasenka Ferber Bogdan – Arhiv za likovne umjetnosti HAZU

OSTALI AUTORI Kristijan Crnković, Matija Kancijan, Hrvoje Adaković - ArhivPRO
GLAZBA Paso doble, Raphael de Moncada Orchestra



VIRTUAL EXHIBITION "PABLO PICASSO – 80th BIRTHDAY CELEBRATION, VALLAURIS 1961", 2013

HR, Fine Arts Archives, Croatian Academy of Sciences and Arts, Zagreb

SYNOPSIS

At the beginning of October 1961, art historian and Director of the City Gallery of Contemporary Art in Zagreb Vesna Barbić received an official invitation from Mr Paul Derigon, the Mayor of the city of Vallauris in France, to attend a two-day celebration of the famous painter Pablo Picasso's 80th birthday. Having accepted the invitation, Mrs Barbić found herself amidst a diverse company of guests from all over the world, witnessing a most unique social and cultural event. To document this lively folk festivity she took around 50 black-and-white photographs which she, together with the documentation, donated to the Fine Arts Archive of the Croatian Academy in Zagreb in 2008.

The virtual exhibition launched in 2013 was prepared by employees of the Fine Arts Archive: Darija Alujević, Andreja Der-Hazarijan Vukić and Jasenka Ferber Bogdan, with the technological support of the company ArhivPRO, which used the ArhivX platform to present this material in an innovative way.

In September 2014, the *Pablo Picasso, 80th Birthday Celebration – Vallauris 1961* virtual exhibition was published as one of 34 virtual exhibitions on the Europeana web portal, an online collection of digitalized items from European museums, libraries, archives and multimedia collections, on the Europeana Exhibitions website: <http://exhibitions.europeana.eu/>

SCRIPT Darija Alujević, Andreja Der-Hazarijan Vukić, Jasenka Ferber Bogdan

OTHER AUTHORS Kristijan Crnković, Matija Kancijan, Hrvoje Adaković - ArhivPRO

MUSIC Paso doble, Raphael de Moncada Orchestra

SOUND Paso doble, Raphael de Moncada Orchestra



WEB STRANICA CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.

HR, PRODUKCIJA TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća bajke

REALIZACIJSKI TIM

Koncept, dizajn i razvoj stranice: Revolucija dizajn d.o.o.

RAZVOJ SADRŽAJA WEB STRANICE Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu

VIZUALNI IDENTITET PROJEKTA Studio Cuculić
FOTOGRAFIJA Domagoj Blažević

KRATKI OPIS

Responzivna stranica omogućuje prikaz na svim tehnološkim platformama. Stranica omogućuje pregled najnovijih događanja i predstavlja sve aktivnosti Centra putem projekta *Baza bajki* te uz pomoć interaktivne karte *Ruta bajki*. Na stranici je moguće pogledati komentare posjetitelja kuće. Stranica je dvojezična te omogućuje pregled sadržaja na hrvatskome i engleskom jeziku. Realizirana je bespovratnim sredstvima za realizaciju Ivanine kuće bajke iz IPA IIIC programa Europske unije. Link na web: <http://www.ivaninakucabajke.hr/>

'IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES – VISITOR'S CENTRE' WEBSITE, 2013

Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism, Revolution of Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of Ivana's House of Fairy Tales – Visitor's Centre

REALISATION TEAM

Website concept, design and realisation: Revolution of Design Ltd.; Website content development: Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism; Visual identity of the project: Studio Cuculić; PHOTO Domagoj Blažević

SYNOPSIS

The responsive design enables the website to display on all technological platforms. The site allows users to browse through the latest events and presents the Centre's activities via the Fairy-Tale Database project and the interactive Fairy-Tale Route map. The site also displays visitors' comments from the House itself. The bilingual website enables users to view the contents in both Croatian and English. It was financed by non-refundable EU funds allocated from the IPA IIIC programme for the realisation of Ivana's House of Fairy Tales. Web link: <http://www.ivaninakucabajke.hr/>

POSILANJE IVANINE KUĆE BAJKE

Naše poslanje je slaviti djelo Ivane Brlić-Mažuranić, inspirirati bajkom i pobuditi ljubav za čitanjem, znanjem i stvaranjem kod svih naših korisnika. Širenjem znanja o bajci, široko rasprostranjenosti književnoj vrsti, osnažujemo kulturni i turistički prosperitet Ogulina služeći aktivno razvoju svoga grada i doprinoseći kvaliteti života svih svojih građana, te potičemo interkulturalnu razmjenu sa sličnim projektima u Hrvatskoj, Europi i svijetu. Djelujemo svojom stalnom izložbom postavljenom na principima znanja, kreativnosti i upotrebi novih tehnologija, web stranicom, virtualnom bazom bajki i on-line knjižnicom, izdavačkom djelatnošću te cjelogodišnjim kreativnim i edukativnim programima namijenjenima djeci, mladima i odraslima.

KO-AUTORSKI TIM

Vladimir Končar (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za IT i multimedija dizajn)

Dragana Lucija Ratković Aydemir (autorica projektne ideje, ko-autorica Ivanine kuće bajke, voditeljica tima za muzeologiju, interpretaciju i razvoj sadržaja izložbe)
Vanja Cuculić (ko-autor Ivanine kuće bajke, voditelj tima za grafički dizajn)

THE MISSION OF IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES

Our mission is to celebrate the writings of Ivana Brlić-Mažuranić and use fairy tales to inspire a love of reading, knowledge and creative expression among all our visitors. By promoting knowledge about fairy tales – a widespread literary genre – we enhance the cultural and tourist prosperity of Ogulin, while actively contributing to the development of the city and improving the quality of life of its inhabitants, and encourage intercultural exchange with similar projects in Croatia, Europe and the world. The activities of Ivana's House of Fairy Tales include a permanent exhibition based on the principles of knowledge, creativity and the use of new technologies, a website, virtual fairy-tale database and online library, along with publishing projects and year-long creative and educational programmes intended for children, young people and adults.

CO-AUTHOR TEAM

Vladimir Končar (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, IT and multimedia design team leader); Dragana Lucija Ratković Aydemir (author of project idea, co-author of Ivana's House of Fairy Tales, leader of the museology, interpretation and exhibition content development team); Vanja Cuculić (co-author of Ivana's House of Fairy Tales, graphic design team leader)

audiovizualna
dokumentacija
i audiovizualna
prezentacija /
audiovisual
documentations
and audiovisual
presentation

[OD MUZEJSKE DOKUMENTACIJE DO KOMUNIKACIJE U VIRTUALNOM OKRUŽJU – MOGUĆNOSTI, PITANJA I IZAZOVI]

dr.sc. GORAN ZLODI [Link2 d.o.o., Hrvatska]
 direktor
 Link2 d.o.o.
 Katančićeva 2, 10430 Samobor
 T +385 (0)1 6185 046
 E gzloidi@link2.hr

U izlaganju će biti prikazane mogućnosti integrirane primjene primarne i sekundarne muzejske dokumentacije iz baza podataka M++ i S++ putem modula za upravljanje i uređivanje sadržaja, tematskih cjelina i virtualnih zbirki pod nazivom V++.

Modul V++ nastao je kao odgovor na potrebu omogućivanja lakše i djelotvornije komunikacije muzejske dokumentacije u virtualnom okružju, kao spona prema muzejskim web stranicama, virtualnim zbirkama i mrežnim katalozima. Osim toga, on omogućuje funkcionalnosti koje podupiru niz različitih postupaka vezanih za pripremu, upravljanje i produkciju muzejskih projekata različite razine kompleksnosti i opsega – od pripreme muzejskih izložaba do pripreme virtualnih i tiskanih kataloga. Modul posebno olakšava oblikovanje strukture tematskih cjelina i vezanih narativnih sadržaja te njihovo povezivanje s dokumentacijskim jedinicama.

U izlaganju će biti predstavljeno nekoliko studija slučaja specifičnih po prirodi projekata, organizacijske strukture te mrežne infrastrukture. Izlaganje će otvoriti i niz pitanja i izazova vezanih za populariziranje muzejske dokumentacije u virtualnom okružju (mogućnosti i ograničenja prijenosa i prilagodbe informacija nastalih u dokumentacijske svrhe, integracija i čuvanje podataka dobivenih od krajnjih korisnika i dr.).

GORAN ZLODI

Goran Zlodi radi na Filozofskom fakultetu u Zagrebu kao docent na Katedri za muzeologiju i upravljanje baštinom Odsjeka za informacijske i komunikacijske znanosti. Poslijediplomski studij informacijskih znanosti završava 2003. godine magistarskim radom *Muzejska vizualna dokumentacija u digitalnom obliku*, a 2007. stječe doktorat radom *Mogućnosti uspostavljanja interoperabilnosti među shemama metapodataka u muzejskom okruženju*. Sudjeluje u izvođenju nastave na kolegijima *Dokumentacija u muzejima I*, *Dokumentacija u muzejima II*, *Virtualni muzej* i *Metapodaci za upravljanje građivom*. Autor je i koautor dvadesetak znanstvenih, stručnih i preglednih radova. Član je Komiteta za dokumentaciju CIDOC Međunarodnog komiteta za muzeje ICOM. Član je

[FROM MUSEUM DOCUMENTATION TO COMMUNICATION IN A VIRTUAL ENVIRONMENT – POSSIBILITIES, QUESTIONS AND CHALLENGES]

GORAN ZLODI, PhD [Link2 d.o.o., Croatia]
 director
 Link2 d.o.o.
 Katančićeva 2, 10430 Samobor
 T +385 (0)1 6185 046
 E gzloidi@link2.hr

The aim of the lecture is to present the possibilities of an integrated use of primary and secondary museum documentation from the M++ and S++ databases, with the help of a module for managing and editing content, thematic units and virtual collections called V++.

The V++ module was created in response to the need for an easier and more efficient communication of museum documentation in a virtual environment, as a link to museum web sites, virtual collections and online catalogues. The module provides functionalities that support a series of different procedures related to the preparation, managing and production of museum projects of varying complexity and scope: from preparing museum exhibitions to preparing virtual and printed catalogues. The module especially facilitates the process of shaping the structure of thematic units and their accompanying narrative contents, and linking them to documentation units. The lecture will present several case studies, specific in terms of the nature of projects, organisational structure and web infrastructure. The lecture will address a series of questions and challenges related to communicating museum documentation in a virtual environment (the possibilities and limits of communicating and adjusting information created for documentation purposes, integration and saving data created by end users, etc.).

GORAN ZLODI. Goran Zlodi is Assistant Professor at the Department of Information and Communication Sciences (Museum and Heritage Management Section) at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. He completed his M.A. in Information Sciences in 2003 (thesis topic: *Museum Visual Documentation in Digital Form*) and obtained his Ph.D. in 2007 (thesis topic: *Possibilities of Establishing Interoperability between Metadata Schemes in a Museum Environment*). He participates in the following courses: *Museum Documentation I*, *Museum Documentation II*, *Virtual Museum and Metadata in Resource Management*. He has co-authored around twenty scientific, professional and review papers. He is a member of the International

programskog odbora seminara *Arhivi, knjižnice, muzeji* (2000.-).

Kao autor Muzejskog informacijskog sustava M++ i vlasnik tvrtke Link2 d.o.o. dr.sc. Goran Zlodi aktivno sudjeluje u informatizaciji mreže muzeja u Hrvatskoj.

**[FUNKCIJA SUVREMENOG VIDEO I
DOKUMENTACIJE U DIGITALNOM OBLIKU
UNUTAR VIRTUALNE IZLOŽBE PRUGA
PRVOGA SVJETSKOG RATA]**

dr.sc. GORAN ZLODI

[Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu,
Hrvatska]

docent

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
Odsjek za informacijske i komunikacijske
znanosti

Katedra za muzeologiju i upravljanje baštinom
Ivana Lučića 3, 10000 Zagreb

E gzlodi@ffzg.hr

TAMARA ŠTEFANAC

[Hrvatski željeznički muzej, Zagreb, Hrvatska]
arhivistica, dokumentaristica
Hrvatski željeznički muzej

Ulica grada Vukovara b.b, 10000 Zagreb

T +385 (0)1 3782 862

E tamara.stefanac@hzninfra.hr

U ovom izlaganju bit će istaknute posebnosti predstavljaju pruge Ogulin – Plaški – Vrhovine iz Prvog svjetskog rata (1912./1914. – 1918.) uz pomoć specifičnog medija – virtualne izložbe – dostupne na adresi <http://muzej.hzninfra.hr/virtual>. Prikazane su posebnosti upotrebe arhivskoga gradiva u sklopu virtualne izložbe s obzirom na vrstu, sadržaj i čitljivost te građe, kao i posebnosti korištenja muzejskih predmeta, odnosno njihove dokumentacije, digitaliziranih fotografskih prezentacija i 3D prikaza.

Uz arhivsko gradivo i muzejsku građu, u ovoj virtualnoj izložbi istaknuto mjesto imaju i suvremene fotografije te, posebice, videoradovi kojima se predložuje širok raspon obilježja te specifične tehničke i kulturne baštine – od dokumentiranja željezničke infrastrukture i objekata nepokretne kulturne baštine te današnje eksploatacije pruge do konzervacije parne lokomotive JŽ 51-148 izložene u Ogulinu.

Kao autor Muzejskoga informacijskog sustava M++ i vlasnik tvrtke Link2 d.o.o. dr.sc. Goran Zlodi aktivno sudjeluje u informatizaciji mreže muzeja u Hrvatskoj.

Council of Museums' (ICOM) International Documentation Committee (CIDOC), as well as the programme committee for the *Archives, Libraries, Museums* (2000 –) seminar.

As author of the M++ Museum Information System and owner of the Link2 Ltd. company, he takes active part in the process of informatization of the Croatian museum network.

**[THE FUNCTION OF CONTEMPORARY VIDEO
AND DIGITAL DOCUMENTATION AS PART OF
THE "WORLD WAR I RAILWAY LINE" VIRTUAL
EXHIBITION]**

GORAN ZLODI PhD

[Faculty of Humanities and Social Sciences,
University of Zagreb]

assistant professor

Faculty of Humanities and Social Sciences,
University of Zagreb

Department of Information and Communication Sciences

Chair of Museology and Heritage Management

Ivana Lučića 3, 10000, Zagreb

E gzlodi@ffzg.hr

TAMARA ŠTEFANAC

[Croatian Railway Museum, Zagreb, Hrvatska]
archivist, documentarist
Croatian Railway Museum

Ulica grada Vukovara b.b, 10000 Zagreb

T +385 (0)1 3782 862

E tamara.stefanac@hzninfra.hr

The aim of this lecture is to point out the specifics of presenting the World War I Railway Line Ogulin – Plaški – Vrhovine (1912/1914–1918) with the help of a specific medium: a virtual exhibition available at <http://muzej.hzninfra.hr/virtual>. The lecture will discuss the specifics of using archival resources from the virtual exhibition depending on their type, content and legibility, as well as the specifics of using museum artefacts – their documentation, digital photographic representations and 3D presentations.

In addition to archival materials and museum resources, a prominent place within this virtual exhibition belongs to contemporary photographs and especially videos which communicate the wide range of features of this specific technical and cultural heritage: from documenting the railway infrastructure and objects of immovable cultural heritage as well as the present exploitation of the railway line, to the conservation of the JŽ 51–148 steam locomotive on display in Ogulin.

GORAN ZLODI

Goran Zlodi radi na Filozofskom fakultetu u Zagrebu kao docent na Katedri za muzeologiju i upravljanje baštinom Odsjeka za informacijske i komunikacijske znanosti. Poslijediplomski studij informacijskih znanosti završava 2003. godine magistarskim radom *Muzejska vizualna dokumentacija u digitalnom obliku*, a 2007. stječe doktorat radom *Mogućnosti uspostavljanja interoperabilnosti među shemama metapodataka u muzejskom okruženju*. Sudjeluje u izvođenju nastave na kolegijima *Dokumentacija u muzejima I*, *Dokumentacija u muzejima II*, *Virtualni muzeji* i *Metapodaci za upravljanje gradivom*. Autor je i koautor dvadesetak znanstvenih, stručnih i preglednih radova. Član je Komiteta za dokumentaciju CIDOC Međunarodnog komiteta za muzeje ICOM. Član je programskog odbora seminara *Arhivi, knjižnice, muzeji* (2000-). Kao autor Muzejskog informacijskog sustava M++ i vlasnik tvrtke Link2 d.o.o. dr.sc. Goran Zlodi aktivno sudjeluje u informatizaciji mreže muzeja u Hrvatskoj.

TAMARA ŠTEFANAC

Tamara Štefanac diplomirala je povijest umjetnosti, komparativnu književnost i arhivistiku 2006. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Od 2007. godine radi kao arhivist-dokumentarist u Hrvatskom željezničkom muzeju u Zagrebu, a od 2013. godine kao ravnateljica istoga muzeja. Kao doktorand poslijediplomskog doktorskog studija *Društvo znanja i prijenos informacija* Sveučilišta u Zadru priprema doktorsku disertaciju na temu opisa arhivskog i dokumentarnog gradiva u muzejima. Područja njenog interesa uključuju slikovno arhivsko gradivo, standarde opisa arhivskog gradiva i muzejske građe, izložbe arhivskog gradiva te prezentacija arhivskih dokumenata kao muzejskih predmeta.

GORAN ZLODI

Goran Zlodi is Assistant Professor at the Department of Information and Communication Sciences (Museum and Heritage Management Section) at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. He completed his M.A. in Information Sciences in 2003 (thesis topic: Museum Visual Documentation in Digital Form) and obtained his Ph.D. in 2007 (thesis topic: Possibilities of Establishing Interoperability between Metadata Schemes in a Museum Environment). He participates in the following courses: Museum Documentation I, Museum Documentation II, Virtual Museum and Metadata in Resource Management. He has co-authored around twenty scientific, professional and review papers. He is a member of the International Council of Museums' (ICOM) International Documentation Committee (CIDOC), as well as the programme committee for the Archives, Libraries, Museums (2000 –) seminar. As author of the M++ Museum Information System and owner of the Link2 Ltd. company, he takes active part in the process of informatization of the Croatian museum network.

TAMARA ŠTEFANAC

Tamara Štefanac obtained her University degree in Art History, Comparative Literature and Archivistics and Documentation from the Faculty of Humanities and Social Sciences (University of Zagreb) in 2006. She has worked as an archivist and documentarist at the Croatian Railway Museum in Zagreb since 2007, becoming Museum Director in 2013. As a Ph.D. student of the Society of Knowledge and Information Transfer doctoral programme at the University of Zadar, she is preparing a dissertation on descriptions of archival and documentation resources in museums. Her interests include visual archival materials, standards for describing archival materials and museum resources, exhibitions of archival materials and presenting archival documents as museum artefacts.

[VIRTUALNE IZLOŽBE - NOVA DIMENZIJA PREDSTAVLJANJA SADRŽAJA]

KRISTIJAN CRNKOVIĆ
[ArhivPRO d.o.o., Hrvatska]
direktor
ArhivPRO d.o.o.
Dravska 17, 48000 Koprivnica
T +385 (0)48 624 825
E kristijan.crnkovic@arhivpro.hr

Građa koja je brižno prikupljena i čuvana u AKM institucijama upravo je u procesu novog načina obrade koji bitno mijenja percepciju sadržaja i povećava mogućnosti pristupa građi i informacijama.

Razvoj tehnologije ubrzano mijenja načine pristupa i medije na kojima su građa i podaci donedavno bili ograničeno dostupni, a samim time i nepoznati velikom broju potencijalnih korisnika.

Softverski sustavi imaju zadaću integralnim pristupom rješavati problematiku obrade, pretraživanja i prezentacije raznovrsne građe i standarda, a zbog kompleksnosti problematike koja se krije u pozadini velik su izazov za razvoj područja informiranja.

Digitalizirana slikovna građa, audiograđa i videograđa u virtualnim se izložbama trebaju kombinirati, čime se povećava dostupnost web sadržaja koje želimo približiti raznim ciljanim skupinama korisnika.

Kao primjer interoperabilnosti između repozitorija i virtualne izložbe, u izlaganju ćemo prikazati alat za postavljanje virtualnih izložaba od građe koja je u repozitoriju, uz automatsko povezivanje s podacima.

KRISTIJAN CRNKOVIĆ

Kristijan Crnković, rođen je 1971. godine u Varaždinu. Diplomirao je elektrotehniku na Tehničkom fakultetu za elektrotehniku u Mariboru, Republika Slovenija. Profesionalno se bavi digitalizacijom i programiranjem kompleksnih sustava za upravljanje, agregaciju i prezentaciju digitalnog sadržaja u repozitorijima za arhive, knjižnice i muzeje.

Direktor je tvrtke ArhivPRO koja je od samoga početka digitalizacije kulturne baštine u Hrvatskoj realizirala mnoge digitalizacijske projekte, a za Ministarstvo kulture Republike Hrvatske postavila sustav za agregaciju hrvatske kulturne baštine za Europeana.

Razvoj softverske platforme ArhivX za umrežavanje AKM repozitorija utemeljenih na OAIS modelu, primjena ontologija semantičkoga weba, agregacija i interoperabilnost podataka glavne su smjernice proučavanja i razvoja koje Kristijan vodi u tvrtki ArhivPRO.

[VIRTUAL EXHIBITIONS: A NEW DIMENSION OF CONTENT PRESENTATION]

KRISTIJAN CRNKOVIĆ
[ArhivPRO, d.o.o., Croatia]
director
ArhivPRO d.o.o.
Dravska 17, 48000 Koprivnica
T +385 (0)48 624 825
E kristijan.crnkovic@arhivpro.hr

Resources that have carefully been gathered and kept at ALM institutions (Archives, Libraries and Museums) are currently undergoing a new type of processing that marks a significant change in content perception and pushes the limits of resource and information accessibility.

The development of technology is rapidly changing modes of access and media in which resources and information have until recently been only partially available, which made them unknown to a large number of potential users. Software systems need to implement an integral approach to solving problems of processing, searching and presenting various types of resources and standards which, due to the complexity of issues that lie in the background, pose a large developmental challenge. Digitalized visual, audio and video resources should be combined in virtual exhibitions, which would increase views of web contents one wishes to communicate to various target user groups.

To illustrate the interoperability between repositories and virtual exhibitions, the lecture will present a tool for creating virtual exhibitions from resources located in repositories and automatically linking them to information.

KRISTIJAN CRNKOVIĆ was born in Varaždin in 1971. He obtained a University degree in Electrical Engineering at the Faculty of Electrical Engineering and Computer Science in Maribor (Slovenia).

He is professionally involved in the digitalization and programming of complex systems for managing, aggregating and presenting digital content in archive, library and museum repositories. He is head of the ArhivPRO company which has, since the very beginning of the process of digitalizing cultural heritage in Croatia realised numerous digitalization projects and set up a system for aggregating Croatian cultural heritage for Europeana, on behalf of the Ministry of Culture.

Key elements of the research and development Kristijan is conducting at the ArhivPRO company include developing the ArhivX software platform for creating a network of ALM repositories based on the OAIS model, implementing the ontology of the semantic web, and data aggregation and interoperability.

[NAJBOLJA PRAKSA UPRAVLJANJA ZBIRKAMA IZ SLOVENIJE – GALIS CMS]

SAŠO ZAGORANSKI
[Semantika d.o.o., Maribor, Slovenija]
direktor
Semantika, d.o.o.
Cesta 4. Julija 47, 2241 Spodnji Duplek
Maribor, Slovenija
T ++386 590 550 30
E saso.zagoranski@semantika.si

Galis je sustav za upravljanje zbiraka što su ga oblikovali muzejski stručnjaci i IT specijalisti primjenom međunarodnih muzejskih standarda poput Spectruma i najnovije tehnologije. Rezultat je izbora većine slovenskih muzeja, s tržišnim udjelom većim od 80 %. Galis tehnologiju primjenjuje oko šezdeset slovenskih muzeja, galerija i knjižnica, a posebno je oblikovana za bilježenje podataka o muzejskim zbirkama i za upravljanje tim podacima. Ne samo da je primjerena zbirci bilo kojeg tipa ili veličine, već ima i model licencije na više razina kako bi se zadovoljile potrebe svakoga pojedinog muzeja. Softver je jednostavan za uporabu i obuhvaća sve sastavnice upravljanja muzejskim zbirkama, tj. podatke o posjetiteljima, obrazovnim aktivnostima, posudbama, izložbama i restauriranju. Usto, objavljivanje podataka na mreži može se obaviti samo jednim klikom. Softver je potpuno integriran s paketom mobilne aplikacije, što znači da podaci mogu biti objavljeni na webu ili na našim muzejskim mobilnim aplikacijama dostupnima za Android, iOS i Windows Phone. Dostupan je i detaljan modul za AV dokumentaciju koji može prihvatiti niz AV materijala.

Galis je razvila i njime upravlja Semantika, IT tvrtka iz Maribora. Nakon više od deset godina iskustva na području kulturnog naslijeđa, popis klijenata obuhvaća muzeje i galerije svih vrsta i razina, uključujući nacionalne, regionalne, gradske i privatne ustanove. Tvrtka primjenjuje nacionalne i međunarodne standarde i jedini je partner Spectruma u regiji.

Ovaj pregled softvera sastavljen je od prezentacije Galis tehnologije i njezina AV modula koji omogućuje dokumentiranje AV materijala.

SAŠO ZAGORANSKI

Sašo Zagoranski ima više od deset godina iskustva u vođenju i razvoju velikih i složenih IT sustava, specijaliziran je za sustavnu arhitekturu i za korisničko iskustvo, osobito za oblikovanje prirodnih i mobilnih korisničkih sučelja. Upravlja je svim Semantikinim razvojnim projektima, a njegovo iskustvo obuhvaća projekte iz bankarskoga i javnog sektora (posebno iz muzeja i iz baštinskih usta-

[BEST COLLECTIONS MANAGEMENT PRACTICE FROM SLOVENIA – GALIS CMS]

SAŠO ZAGORANSKI
[Semantika Ltd., Maribor, Slovenia]
director
Semantika, Ltd.
Cesta 4. Julija 47, 2241 Spodnji Duplek
Maribor, Slovenia
T ++386 590 550 30
E saso.zagoranski@semantika.si

Galis is a Collections Management System designed by museum professionals and IT specialists using international museum standards such as SPECTRUM, the latest technologies and is the product of choice for most Slovenian museums, having a market share of more than 80%. Galis is being used by around 60 Slovenian museums, galleries and libraries.

It is specifically designed for recording and managing museum's collections data and can not only deal with any type or size of collection, but also has a scalable license model to meet the needs of each individual museum. The software is easy to use and covers all aspects of collection management/museum-wide - this includes > visitor/educational activities, loan management, exhibitions and conservation. What's more, the publishing of data to the web can be done using a single click. The software is fully integrated with our mobile application suite, meaning that data can be published to the web or to our Museums mobile apps, available for Android, iOS and Windows Phone. A detailed module for Audio/Visual documentation is available and can handle a wide array of A/V materials.

Galis was developed and is managed by Semantika, an IT company from Maribor, Slovenia. With over 10 years of experience in the field of cultural heritage, our client list includes museums and galleries of all types and sizes, including national, regional, municipal and private institutions. We are dedicated to national and international standards and are the only SPECTRUM Partner in the region.

This overview of the software will include a presentation of Galis and its A/V module, allowing the documentation of audio/video materials.

SAŠO ZAGORANSKI

Sašo Zagoranski has more than 10 years of experience in leading and developing large and complex IT systems, specializing in architecture and user experience, especially for design of natural and mobile user interfaces. He managed all of the Semantika development projects and

nova), energetskog sektora, telekomunikacija i industrije zračnog prometa. Glavna područja njegova rada trenutačno su različiti projekti u vezi s Europeanom, s Galis sustavom za upravljanje zbirkama i s Museums.EU – mrežom europskih muzeja.

[SEKCIJA ZA AUDIOVIZUALNE MEDIJE PRI SKUPNOSTI MUZEJEV SLOVENIJE (ZAJEDNICI MUZEJA SLOVENIJE)]

SEBASTJAN WEBER

[Muzej novejšeg zgodovine Celje, Slovenija]
kustos etnolog, antropolog
Muzej novejšeg zgodovine, Prešernova ulica 17,
3000 Celje
T +386 (0)3 428 64 10
E sebastjan.weber@mnzc.si

Sve veća zastupljenost i primjena AV medija u istraživanju, dokumentiranju i prezentiranju raznovrsne baštine koja se čuva u muzejima nametnula je potrebu da se kustosi i muzealci udruže u Sekciju kako bi lakše razmjenjivali znanja i iskustva.

U ožujku 2013. osnovana je Sekcija za AV medije pri Zajednici muzeja Slovenije. Cilj je Sekcije međusobno povezivanje svih onih koji se u muzejima na različite načine bave tim poslom. Članovi Sekcije potječu iz različitih slovenskih muzeja i na poslu se koriste različitim AV metodama – od vizualne antropologije i klasičnog dokumentarnog filma do etnološkog filma i usmene povijesti. Profesionalnim pristupom, razmjenom iskustava, stajališta i mišljenja želimo riješiti sve probleme koji se pojavljuju u primjeni AV tehnologija.

Glavne su nam točke interesa:

1. AV dokumentacija: evidentiranje; dokumentiranje; inventarizacija;
2. očuvanje i preventivna zaštita grade;
3. AV mediji kao muzejski predmeti: audio-vizualno kao temelj daljnjih istraživanja; AV mediji kao dokument i kao muzejski predmet; vrednovanje;
4. AV prezentacija: AV naracija; pozicioniranje AV medija na izložbi; komunikacija s muzejskim predmetima na izložbi i s posjetiteljima;
5. popularizacija: promocija razvoja AV medija u muzejima i svim muzejskim disciplinama; povezivanje sa širom javnošću; audio-vizualno kao medij za promociju izložaba te za muzeje i muzeologiju;
6. audio-vizualno i nematerijalna kulturna baština;
7. umrežavanje s međunarodnim sekcijama, udruženjima, istraživačkim ustanovama;

his experience includes projects from the banking sector, public sector (especially museums and cultural heritage institutions), energy sector, telecommunications and air/travel industry.

His main areas of work currently involve working on various Europeana related projects, Galis Collection Management System and Museums.EU - the European Museums Network.

[SECTION FOR AUDIOVISUAL MEDIA OF THE SLOVENIAN MUSEUMS ASSOCIATION]

SEBASTJAN WEBER

[Museum of Recent History, Celje, Slovenia]
bachelor of Ethnology and Cultural
Anthropology, curator
Museum of Recent History, Prešernova ulica 17,
3000 Celje
T +386 3 428 64 10
E sebastjan.weber@mnzc.si

Given the increasing presence and use of audiovisual media in researching, documenting and presenting various type of heritage kept in museums, a need arose for curators and museum workers to come together and form a Section that would facilitate the exchange of knowledge and experience.

In March 2013 we formed the Section for Audiovisual Media within the Slovenian Museums Association. The goal of the Section is to bring together all museum employees whose work is in some way connected to audiovisual media. Employed in various museums in Slovenia, Section members use different AV methods in their work, from visual anthropology and classic documentary film to ethnological film and oral history. In addition to promoting a professional approach and exchange of experiences, views and opinions, our wish is to solve all problems related to the use of audiovisual technology.

Main areas of interest include:

1. audiovisual documentation: record keeping; documentation; inventory-making; 2. safeguarding and prevention;
3. audiovisual media as museum artefact: the audiovisual as basis for further research; audiovisual media as document and museum artefact; evaluation;
4. audiovisual presentation: audiovisual narration; positioning audiovisual media within an exhibition; communication with museum artefacts on display and visitors;
5. popularization: promoting the development of audiovisual media in museums and all museum disciplines; creating a link with the general public; AV as a media for

8. povezivanje s podupirateljima, prijateljima, autorima i kolekcionarima AV građe.

U prosincu 2013. u Muzeju suvremene povijesti u Ljubljani organizirali smo *Prezentacijski dan* na kojemu su sudjelovali svi slovenski muzeji, kao i centar Documenta iz Zagreba.

SEBASTIJAN WEBER

Etnolog i kulturni antropolog.

Zaposlen kao kustos u Muzeju novije povijesti u Celju.

Voditelj Odjela Foto studio i Galerija Pelikan.

Šire područje stručnog interesa i djelovanja: urbano rukotvorstvo, popularna kultura i audiovizualni mediji.

promoting exhibitions, museums and museology;

6. AV and intangible cultural heritage;

7. networking with international sections, associations, research institutions;

8. creating connections with supporters, friends, authors and collectors of audiovisual resources.

In December 2013, we organised a *Presentation Day* at the National Museum of Contemporary History in Ljubljana; participants included all museums in Slovenia, as well as the *Documenta* Centre from Zagreb.

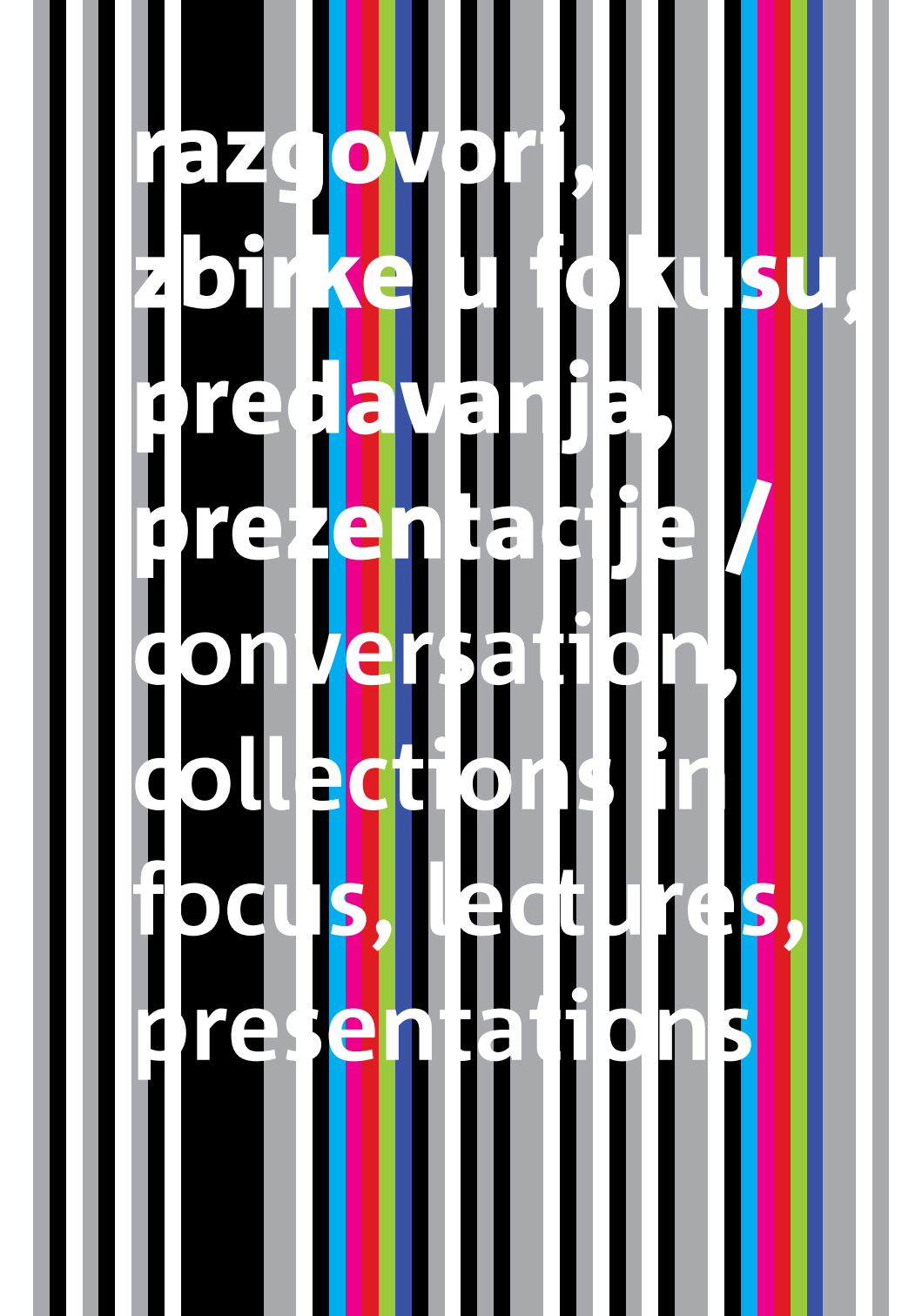
SEBASTIJAN WEBER

Ethnologist and Cultural Anthropologist.

Works as a curator at the Museum of Recent History Celje.

Head of Department Photo Studio and Gallery Pelikan.

Professionally engaged in urban handicrafts, popular culture and audiovisual.



razgovori,
zbirke u fokusu,
predavanja,
prezentacije /
conversation,
collections in
focus, lectures,
presentations

[ZBIRKA FOTOGRAFIJA, FILMOVA I NEGATIVA HRVATSKOGA POVIJESNOG MUZEJA]

mr.sc. RHEA SILVIJA IVANUŠ

[Hrvatski povijesni muzej, Zagreb, Hrvatska]
muzejska savjetnica / Zbirka, fotografija, filma i negativa
Hrvatski povijesni muzej
Matoševa 9, 10000 Zagreb, Hrvatska
T + 385 (0)1 4621 467
E r.ivanus@hismus.hr

NATAŠA MATAUŠIĆ

[Hrvatski povijesni muzej, Zagreb, Hrvatska]
muzejska savjetnica / Zbirka varia
Hrvatski povijesni muzej
Zagreb, Hrvatska
T + 385 (0)1 4621 467
E n.matausic@hismus.hr

Svrha prikupljanja izvornoga filmskog materijala (filmske građe) u Hrvatskome povijesnome muzeju kao nekonvencionalne muzejske građe stara je koliko i sama Zbirka fotografija, filmova i negativa. Kako je Zbirka formirana u specijaliziranoj muzejskoj ustanovi koja je prikupljala *svjedočanstva o radničkom pokretu, narodno-oslobodilačkom ratu i socijalističkoj revoluciji te socijalističkoj izgradnji*, sva se prikupljena građa odnosi na unaprijed određenu tematiku.

Prema podrijetlu (zemlji proizvodnje), prikupljena i stručno obrađena filmska građa može se podijeliti na ove fondove: građa Trećeg Reicha (26 filmova), građa Nezavisne Države Hrvatske (1 film), građa partizanske proizvodnje (8 filmova), građa savezničke produkcije (1 američki i 2 britanska filma).

Posebnu cjelinu čine dokumentarni filmovi namijenjeni nastavi (43 filma), proizvedeni nakon 1945. te uvršteni u Zbirku 1996. godine.

Filmska građa koja se u HPM-u čuva u statusu izvornih muzejskih predmeta izuzetan je primjer skupljačke prakse hrvatskih muzeja i važan je dio nacionalnog fonda hrvatske kinematografske baštine.

Za razliku od mnogobrojnih muzeja filma, u kojima se filmovi čuvaju zbog njihovih estetskih i umjetničkih doseg, vremena nastanka, redatelja i ostalih sudionika u procesu nastanka filma, filmska građa u HPM-u ima ponajprije dokumentarnu vrijednost – izvor je za proučavanje povijesti i odnosa društva prema određenim pojavama, događajima i ličnostima iz hrvatske povijesti. Sva ostala obilježja filmske građe sekundarne su važnosti, iako nisu zanemariva.

[COLLECTION OF PHOTOGRAPHS, FILMS AND NEGATIVES FROM THE CROATIAN HISTORY MUSEUM]

M.A. RHEA SILVIJA IVANUŠ

[Croatian History Museum, Zagreb, Croatia]
museum adviser, Collection of Photographs, Films and Negative
Croatian History Museum
Matoševa 9, 10000 Zagreb
T + 385 (0) 1 4621 467
E r.ivanus@hismus.hr

NATAŠA MATAUŠIĆ

[Croatian History Museum, Zagreb, Croatia]
museum adviser, Miscellaneous Collection
Croatian History Museum
Matoševa 9, 10000 Zagreb
T + 385 (0) 1 4621 467
E n.matausic@hismus.hr

The intention to collect authentic film materials (film sources) at the Croatian History Museum as unconventional museum artefacts is as old as the Collection of Photographs, Films and Negatives itself. Since the Collection was formed in a specialised museum institution which collected *testimonies about the workers' movement, the people's liberation war and the socialist revolution, as well as the building of socialism*, all collected materials are related to set themes. Depending on their origin (production country), the collected and professionally processed film materials can be sub-divided into the following source holdings:

films produced by the Third Reich (26), the Independent State of Croatia (1), the partisans (8) and the Allies (1 American and 2 British films). Documentary classroom films (43) made after 1945 and included into the Collection in 1996 form a separate unit. Film sources kept at the Croatian History Museum as authentic museum artefacts present an extraordinary example of collecting practices among Croatian museums and form an important part of the national holdings of Croatian cinematographic heritage.

Unlike numerous film museums which keep films for their aesthetic and artistic qualities, the period in which they were made, the director and other participants of the filmmaking process, film materials kept at the Croatian History Museum primarily have documentary value, functioning as a source for studying history and the way society treats certain phenomena, events and figures from Croatian history. All other characteristics of the film materials are of secondary value, though not entirely negligible.

ZBIRKA FOTOGRAFIJA, FILMOVA I NEGATIVA

VRSTA ZBIRKE: povijesna

VRSTA ZBIRKE: dokumentarna

VODITELJICA: mr. sc. Rhea Silvija Ivanuš

BROJ PREDMETA: 175983

VRSTA GRAĐE: fotografski albumi, fotografije, negativi, filmovi, dijazpozitivi

TERITORIJI: srednja i jugoistočna Evropa, Kraljevina SHS do samostalne RH

VREMENSKO RAZDOBLJE: 20. st.

MATERIJAL: fotografija, zapaljiva filmska podloga, staklene ploče, albumi

URL: <http://www.hismus.hr/hr/zbirke/izbor-iz-fundusa/zbirka-fotografija-filmova-i-negativa/>

Zbirka sadržava reportažnu ratnu fotografiju koja je razvrstana prema vrsti materijala na negative, fotografije, filmske albume i dijazpozitive. Prema temama zastupljena su događanja iz vojne povijesti društveno politička i kulturna zbivanja od početka 20. stoljeća Prvog svjetskog rata, Drugog svjetskog rata i Domovinskog rata. Nije zanemaren interes i za svakodnevni život stanovnika Hrvatske. Fotografi koji su zastupljeni u Zbirci su amateri profesionalni i ratni izvjestitelji u službama Nezavisne države Hrvatske, foto odijeli ZAVNOH-a i Avnoja i drugih fotografskih službi.

PLAMENI CVIJET, 1961.

REDATELJ: Branko Ranitović, Zora-film

SCENARIJ: Bora Đorđević, Branko Ranitović

TRAJANJE: 16'

IZVORNI FORMAT: NZ; TK; C/B; 16mm/170m

ZVUK: zvučni film, hrvatski

crno-bijeli

KRATKI OPIS

Dr. Ivan Ribar pripovjeda o svom sinu Ivi Loli Ribaru (Fotografije iz mladosti, djevojka/Govor Ive Lole Ribara na Svjetskom omladinskom kongresu u Ženevi.../Početak Drugog svjetskog rata (animirani film), tragična smrt). Ivo Lola Ribar poginuo je na Glamočkom polju neposredno pred polijetanje zrakoplova koji ga je trebao odvesti u prvu misiju kod zapadnih saveznika.

COLLECTION OF PHOTOGRAPHS, FILMS AND NEGATIVES

TYPE OF COLLECTION: historical

TYPE OF COLLECTION: documentary

COLLECTION CURATOR: M.A. Rhea Silvija Ivanuš

NUMBER OF ITEMS: 175 983

TYPE OF SOURCES: photo albums, photographs, negatives, films, slides

TERRITORY: central and south-eastern Europe, the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes until the independent Republic of Croatia

TIME PERIOD: 20th century

MATERIALS: photography, flammable film, glass plates, albums

URL: <http://www.hismus.hr/hr/zbirke/izbor-iz-fundusa/zbirka-fotografija-filmova-i-negativa/>

The collection contains journalistic wartime photography which has been sub-divided, depending on the type of material, into negatives, photographs, film albums and slides. In terms of subject matter, events from military history, social, political and cultural events from the beginning of the 20th century, World War I, World War II and the Homeland War are recorded. Everyday life of the inhabitants of Croatia has not been overlooked either. Photographers whose work has been included in the Collection are amateurs, professional and wartime reporters working for the services of the Independent State of Croatia, photography departments of the Territorial Anti-Fascist Council of Croatia (ZAVNOH) and the Anti-Fascist Council of National Liberation of Yugoslavia (AVNOJ), along with other photography services.

THE FLAMING FLOWER, 1961

DIRECTOR: Branko Ranitović, Zora-film

SCRIPT: Bora Đorđević, Branko Ranitović

DURATION: 16'

ORIGINAL FORMAT: NZ; TK; C/B; 16mm/170m

SOUND: sound film, Croatian

Black/white

SYNOPSIS

Dr. Ivan Ribar talks about his son Ivo Lola Ribar (Youth photographs, a girl/Speech given by Ivo Lola Ribar at the World Youth Congress in Geneva.../The beginning of World War II (animated film), tragic death). Ivo Lola Ribar was killed at Glamočko Field, right before the airplane that was supposed to take him into his first mission for the Western Allies took off.

mr.sc. RHEA SILVIJA IVANUŠ

Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1977. godine povijest i sociologiju, te magistrirala na Fakultetu organizacije i informatike (smjer Muzeologija) u Varaždinu 1996. godine s temom *Fotografske zbirke u zagrebačkim muzejima*. Zaposlena u Hrvatskom povijesnom muzeju od 1982. godine. Stručno obrađuje fotografije 20. stoljeća i voditelj je Zbirke fotografija, filmova i negativa.

Istražuje i objavljuje građu o povijesti 20. stoljeća koristeći izvorne dokumente, fotografije i drugo arhivsko gradivo. Radila kao autorica i koautorica na izložbenim projektima i na katalozima izložbi: *Dokumenti argumenti - Meštrovićev dom likovnih umjetnosti 1930 - 1990., Museum 1846. - 1996., Prva zagrebačka džamija 1999., Pedesete godine u hrvatskoj umjetnosti* 2004.

Objavila 2006. godine katalog Zbirke fotografija, filmova i negativa naslovljen *Fotografski albumi u Zbirci fotografija, filmova i negativa*.

Istražuje djelovanje ratnih dokumentarnih fotografa i Židova u antifašističkoj borbi. Autor je izložbi i kataloga fotografske retrospektive "Elvira Kohn" u Galeriji židovske općine Zagreb 1997. i 1998. fotografske izložbe o ratnom reporteru Hugi Fischer-Ribariću u istoj galeriji.

NATAŠA MATAUŠIĆ

Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1983. godine povijest i arheologiju. Zaposlena u Hrvatskom povijesnom muzeju od 1984. godine. Muzejska savjetnica u Zbirci varia.

U srpnju 2012. Senat Sveučilišta donio je Odluku kojom se odobrava pokretanje stjecanje doktorata znanosti na temelju znanstvenih dostignuća. Naslov njezine disertacije je: *Diana Budisavljević i građanska akcija spašavanja djece - žrtava ustaškog terora*.

Autorica je brojnih izložaba kao i izložbenih kataloga od kojih izdvajamo: *Fotografski zapisi Hrvatskoga antifašističkog pokreta* (Zagreb, 1995.), *Ususret zavičajnom muzeju otoka Visa* (Vis, 1999.) *Proboj logoraša 22. travnja 1945.* (Jasenovac, 2000.), *Batinska straža* (Batina, 2001), *Koncentracijski logor Jasenovac : izložba o počecima logorskog sustava*, Jasenovac (Jasenovac, 2002), *Negativ - pozitiv : izložba Hrvatskog povijesnog muzeja iz Zagreba*, (Zagreb, 2005), *El Shatt : zbjez iz Hrvatske u pustinju Sinaja, Egipat (1944.-1946.)* (Zagreb, 2007), i katalog *Fond filmske građe u Zbirci fotografija, filmova i negativa Hrvatskoga povijesnog muzeja* (Zagreb, 2004).

Koautorica je stalnog postava Spomen područja Jasenovac (2007.). Objavila je tri knjige o Jasenovačkom koncentracijskom logoru: *Jasenovac 1941.-1945. : logor smrti i radni logor*, Zagreb, 2003.; *Koncentracijski logor Jasenovac : fotomonografija*, Zagreb, 2008.; *Jasenovac : kratka povijest*, Zagreb, 2011.

Od 1997. Predsjednica je Upravnog vijeća Javne ustanove Spomen područje Jasenovac.

M.A. RHEA SILVIJA IVANUŠ

M.A. Rhea Silvija Ivanuš, completed a B.A. in History and Sociology at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb (1977), and an M.A. in Museology at the Faculty of Organisation and Informatics in Varaždin (1996; M.A. thesis entitled *Photo Collections in Zagreb Museums*). She has been an employee of the Croatian History Museum since 1982. She is in charge of professional processing of 20-th century photographs and acts as curator of the Collection of Photographs, Films and Negatives.

In her research and publications about the history of the 20th century, she utilizes original documents, photographs and other archival sources. She was the author and co-author of exhibition projects and catalogues for the following exhibitions: *Documents Arguments – Meštrović's Home of Fine Arts, 1930 – 1990, Museum 1846 – 1996, The First Mosque in Zagreb* (1999), *The Fifties in Croatian Art* (2004). In 2006 she published the catalogue of the Collection of Photographs, Films and Negatives entitled *Photo Albums in the Collection of Photographs, Films and Negatives*. She is studying the work of war-time documentary photographers and Jews in the battle against fascism. She is the author of exhibitions and catalogues for the photo retrospective "Elvira Kohn" mounted in the Gallery of the Jewish Community in Zagreb in 1997 and the photo exhibition about the war reporter Hugo Fischer-Ribarić, mounted at the same Gallery in 1998.

NATAŠA MATAUŠIĆ

Nataša Mataušić (Belgrade, 1956) is a museum advisor in the Croatian History Museum in Zagreb.

Obtained her University degree in History and Archaeology at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 1983.

The author of many exhibitions and exhibition catalogues from which we extract: *Photographic records of the Croatian anti-fascist movements* (Zagreb, 1995.), *Toward the Museum of Vis* (Vis, 1999), *Breakthrough inmates 22nd April 1945* (Jasenovac, 2000.) *Batinsa Battle* (Batina, 2001), *Beginnings of the Jasenovac Concentration Camp, August 1941 - February 1942* (Jasenovac, 2002), *Negative-positive, World War II recorded in photographic and film camera* (Zagreb, 2005), *El Shatt - the Croatian refugee camp in the Sinai Desert, Egypt 1944th to 1946th* (Zagreb, 2007), and a catalog of the Fund of the film material in the collection of photographs, films and negatives in Croatian History Museum (Zagreb, 2004).

Co-author of the permanent exhibition in the Jasenovac Memorial Museum (2007).

She has published three books about Jasenovac, Concentration camp: *Jasenovac 1941-1945 Death camp and labor camp*, Zagreb, 2003, *Jasenovac – Photomonograph*, Zagreb, 2008, and *Jasenovac - Brief History*, Zagreb, 2011. Since 1997 she is a chairman of the Governing Council of the Public Institution Jasenovac Memorial.

[POVEZANOST MUZEJA I VIZUALNE ANTROPOLOGIJE]

NADJA VALENTINČIČ FURLAN
[Slovenski etnografski muzej, Ljubljana, Slovenija]
muzejska savjetnica
Slovenski etnografski muzej
Odjel za etnografski film
Metelkova ulica 2, Ljubljana
T +386 (0)1 300 87 00
E Nadja.Valentincic@etno-muzej.si

Kustosica etnografskog filma u Slovenskome etnografskome muzeju (SEM-u) opisala je način na koji se u muzeju proizvedeni etnografski filmovi i kratke AV poruke putem vizualne antropologije / vizualne etnografije ugrađuju u stalne postavke. U drugome stalnom postavu *Ja, mi i ostali: Slike mojeg svijeta* (2009.) primijenjen je interaktivni pristup kratkim videofilmovima i pripovijedanju.

Osim toga, postav ide i korak dalje: obraćanje posjetiteljima unaprijedeno je komunikacijom s njima poticanjem njihove aktivne suradnje. To je rezultiralo povećanjem opsega *Galerije pripovjedača*, dostupne na jednoj medijskoj točki u spomenutom postavu, kao i na internetskoj stranici Muzeja <http://www.etno-muzej.si/sl/galerija-pripovedovalcev>. Za razliku od toga, opseg *Galerije portreta*, dostupne samo u postavu, ne povećava se tako brzo. Prikazani su primjeri videoisječaka i način na koji se AV poruke ugrađuju u postav te je dana informacija o njihovoj dostupnosti na internetskoj stranici.

Od 2011. SEM je koordinator zaštite nematerijalne baštine (ICH). Stoga kustosica etnografskog filma mnogo vremena posvećuje izradi kratkih filmova i videofilmova o pojavnostima nematerijalne baštine i njezinim nositeljima. Ti kratki filmovi (5 – 10 minuta) prezentirani su na internetskoj stranici projekta <http://www.nesovnadediscina.si/sl/register>. Razmatranje načina na koji vizualna antropologija može pridonijeti vizualizaciji pojava nematerijalne baštine iz nacionalnih registara i s UNESCO-ovih popisa potaknulo je organiziranje međunarodne konferencije *Dokumentiranje i prezentiranje ICH putem filma*, održane u rujnu 2014. Među ostalim, postavlja se pitanje komplementarnosti različitih modaliteta (tekstova, fotografija i videa) na ICH internetskim stranicama, kao i pitanje kako ti videofilmovi mogu biti korisni ICH nositeljima, filmskim producentima, istraživačima, državama, UNESCO-u, školama i sveučilištima, turizmu, posjetiteljima različitih kultura, jezika i struka itd.

Na kraju je dan uvid u najnovija stajališta i aktivnosti VANEASA-e, vizualne antropolojske mreže pri Europskoj udruzi socijalnih antropologa, a predstavljen je i njihov novi online časopis *AnthroVision* - <http://anthrovision.revues.org/>.

[MUSEUM AND VISUAL ANTHROPOLOGY ASSOCIATED]

NADJA VALENTINČIČ FURLAN
[Slovene Ethnographic Museum]
museum advisor
Slovene Ethnographic Museum
Department of ethnographic film
Ljubljana, Slovenia
T +386 (0)1 300 87 00
E Nadja.Valentincic@etno-muzej.si

Curator of ethnographic film in the Slovene Ethnographic Museum (SEM) will disclose how they produce ethnographic films and short audiovisual (AV) messages integrated into permanent exhibitions in the manner of visual anthropology / visual ethnography. The second permanent exhibition *I, we and others: Images of my world* (2009) introduced interactive access to short video films and narrations.

Besides that, it takes one step further: communication to the visitors is upgraded with communication with them by seeking their active cooperation. The result is a growing *Gallery of narrators*, available on one of the media points at the exhibition and also at the museum web site <http://www.etno-muzej.si/sl/galerija-pripovedovalcev>. On the other hand, *Gallery of portraits*, available only at the exhibition, is not growing fast. Cases of video clips will be shown, as well as how the AV messages are integrated in the exhibition and accessible at the web page.

Since 2011, SEM is a Coordinator of preservation of intangible cultural heritage (ICH), and thus the curator of ethnographic film devotes a lot of time to production of short videos of the ICH phenomena and their bearers. These short films (5-10 minutes) are presented at the project web page <http://www.nesovnadediscina.si/sl/register>. Consideration of how visual anthropology can contribute to visualisation of the ICH phenomena for national registers and UNESCO's lists, has led to organisation of the international conference *Documenting and presenting ICH with film* in September 2014. Among other issues, there is the question of complementarity of different modes (texts, photos and videos) on ICH web-pages, as well as how these videos can be of benefit to ICH bearers, film producers, researchers, states, the UNESCO, schools and universities, tourist industry, viewers of various cultural, language and professional backgrounds, etc.

We will conclude with the insight in the latest viewpoints and activities of VANEASA, Visual Anthropology Network at European Association of Social Anthropologists, as well as its new on-line journal *AnthroVision* <http://anthrovision.revues.org/>.

NADJA VALENTINČIČ FURLAN

Nadja Valentinčič Furlan muzejska je savjetnica i voditeljica Odjela etnografskog filma u Slovenskome etnografskom muzeju (SEM) u Ljubljani. Ona izrađuje audiovizualne komponente za SEM-ove izložbe, a započela je i strategiju vizualizacije nematerijalne kulturne baštine za Slovenski registar ICH. Nastoji praktični rad popratiti komentarom, bilo u obliku prezentacija ili u obliku članaka. Uz pomoć lokalne zajednice realizirala je *Tematski put na svojoj zemlji u dolini Bača* (Baška grapa, Tolminsko), tumačeći priču o prvome slovenskom zvučnom igranom filmu.

Članica je Izvršnog odbora Slovenskoga etnološkog društva, a unutar Europske udruge socijalnih antropologa članica je Koordinacijskog odbora VANEASA te uredništva časopisa *AnthroVision*. Sudjeluje u organiziranju međunarodnog festivala *Dani etnografskog filma* koji se u ožujku održava u Ljubljani.

**[NEFORMALNI SASTANAK GRUPE
– DOKUMENTARISTA, KUSTOSA,
INFORMATIČARA VEZANE UZ STRUČNU
OBRADU AV ZAPISA]**

BORUT KRUŽIČ

[Prirodoslovni muzej Rijeka, Rijeka, Hrvatska]
viši dokumentarist
Prirodoslovni muzej Rijeka, Lorenzov prolaz 1,
51000 Rijeka
E borut@prirodoslovni.com

LADA DRAŽIN-TRBULJAK

[Muzejski dokumentacijski centar, Zagreb,
Hrvatska]
viša kustosica
Muzejski dokumentacijski centar, Ilica 44/II,
10000 Zagreb
T + 385 (0) 1 4817054
E ldrazin@mdc.hr

Na neformalnom radnom sastanku očekujemo da će prisustvovati dokumentaristi, kustosi i informatičari koji su u svom radu vezani uz stručnu obradu AV zapisa (videoteka, filмотeka, medijateka, fototeka, fonoteka) u S++-u. Cilj bi bio definirati početne etape, metodologiju rada, okupiti članove radne skupine te definirati oblik komunikacije.

NADJA VALENTINČIČ FURLAN

Nadja Valentinčič Furlan is a Museum Advisor at the Slovene Ethnographic Museum (SEM) in Ljubljana, Slovenia, heading the Department for Ethnographic Film. She produces audiovisual components for the exhibitions of SEM and has conceived the strategy of visualisation of the intangible cultural heritage for the Slovene Register of ICH. She tends to accompany the practical work with reflection, be that in the form of presentations or articles. Together with the local community, she created The Theme Path on Our Own Land in the Bača Valley (Baška grapa, Tolminsko), interpreting the story of the first Slovene sound feature film. She is a member of the executive committee of the Slovene Ethnological Society, a member of the VANEASA coordination committee and the AnthroVision editorial board, both within the European Association of Social Anthropologists. She co-organises the international festival Days of Ethnographic Film that takes place in March in Ljubljana.

**[INFORMAL GROUP MEETING OF
DOCUMENTARISTS, CURATORS AND
INFORMATICS TECHNICIANS ON
PROFESSIONAL PROCESSING OF AV
RECORDINGS]**

BORUT KRUŽIČ

[Rijeka Natural History Museum, Rijeka,
Hrvatska]
senior documentarist
Rijeka Natural History Museum, Lorenzov
prolaz 1, 51000 Rijeka
E borut@prirodoslovni.com

LADA DRAŽIN-TRBULJAK

[Museum Documentation Centre, Zagreb,
Hrvatska]
senior curator
Museum Documentation Centre, Ilica 44/II,
10000 Zagreb
T + 385 (0) 1 4817054
E ldrazin@mdc.hr

At the informal work meeting, we expect a small portion of the documentarists, curators and informatics technicians whose work includes professional processing of AV recordings (video library, film library, media library, photo library, audio library) in S++-. Our aim is to define the initial stages and work methodology, gather the working group members and define a means of communication.

Moguće teme: Prijedlog izmjena *Pravilnika o sadržaju i načinu vođenja muzejske dokumentacije o muzejskoj građi* (NN 108/02) vezano uz dio AV fondova; S++ / Izmjene sučelja (nadopuna nekih polja); S++ / Izmjene polja/podataka u Ispisima; S++ / Poboljšanje pretraživanja; Problemi vezani uz autorska prava i posudbu građe iz ovih fondova. Ishod rada Radne grupe bio bi u početnoj fazi prikupiti 'Najučestalija pitanja?' (FAQ), prirediti podloge za daljnje analize i istraživanja na 2. skupu dokumentarista Hrvatske koji se planira 2015. godine i potom predložiti neke izmjene, nadopune, rješenja.

BORUT KRUŽIĆ

Završio srednjoškolsko obrazovanje u Tehničkoj školi za strojarstvo i brodogradnju u Rijeci 1995. godine. Diplomirao 2003. na Pomorskom fakultetu, smjer tehnologije prometa. Od studenog 2004. zaposlen je na radnom mjestu informatičar-dokumentarist u Prirodoslovnome muzeju Rijeka. Brine se o sekundarnoj dokumentaciji muzeja, surađuje s kustosima na projektima, autor je fotografija. Doktorand je na međunarodnom poslijediplomskim studiju *Pomorstvo* Pomorskog fakulteta u Rijeci smjer *Zaštita mora i priobalja*. Od 2011. je koordinator Sekcije za dokumentaciju Hrvatskog muzejskog društva.

LADA DRAŽIN TRBULJAK

Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1987. povijest umjetnosti i talijanski jezik i književnost. Od 1994. zaposlena je u Muzejsko dokumentacijskom centru kao kustosica za izdavaštvo, web i film. Urednica je tiskanih i elektroničkih izdanja: 1994. do 1996. godine te od 2000. do 2014. glavna urednica časopisa *Informatica Museologica*, 2003. glavna urednica online *Kalendara događanja* 2005. glavna urednica portala www.mdc.hr/hr 2005. glavna urednica engleske verzije portala www.mdc.hr/eng 2006. glavna urednica zbornika manifestacije MUVI: muzeji-video-film. Voditeljica, koordinatorica i urednica web projekata: 1996. autorica stručne koncepcije projekta *Muzeji Hrvatske na internetu* 2005. koordinatorica treće etape nadogradnje informacijske arhitekture i redizajna portala MDC-a 2008. koautorica koncepcije nadogradnje projekta *Hrvatski virtualni muzeji* (s Markitom Franulić) 2009. autorica i voditeljica projekta *Multimedijski prikazi stalnih postava muzeja* 2009.- voditeljica projekta i koautorica koncepcije podsajta *muzEJ!* (s Dorotejom Živčec)

Possible topics: Proposal for amendments to the *Regulations governing the content and method of managing museum documentation on museum holdings* (NN 108/02) concerning part of the AV holdings; S++ / Interface modifications (additions to some fields); S++ / Modifying fields/data in the Listing; S++ / Improvement of searching; Problems related to copyright and borrowing materials from these holdings. In the initial phase, the working group should collect "Frequently Asked Questions" (FAQ), prepare the basis for further analyses and research at the 2nd meeting of documentarists, and finally suggest amendments, additions and solutions.

BORUT KRUŽIĆ

Graduated from the Technical High School of Engineering and Shipbuilding in Rijeka in 1995; obtained his University degree in Maritime Traffic (Traffic Technology) from the Faculty of Maritime Studies in 2003. He has been employed as an informatics technician and documentarist at the Natural History Museum Rijeka since November 2004. He is in charge of the Museum's secondary documentation, cooperates with curators on projects and is the author of photographs. He is a doctoral candidate at the international postgraduate Maritime Studies programme at the Faculty of Maritime Studies in Rijeka (Sea and Hinterland Protection). Since 2011 he has been acting as coordinator of the Documentation Section of the Croatian Museum Association.

LADA DRAŽIN TRBULJAK

Obtained her University degree in Art History and Italian Language and Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 1987. She has been working as curator for publishing, web and film at the Museum Documentation Centre (MDC) since 1994. She is the editor of printed and electronic publications: editor-in-chief of the journal *Informatica Museologica* (1994–1996, 2000–2014); editor-in-chief of the MUVI: museums – video – film proceedings (since 2006); chief editor of MDC's web portal (www.mdc.hr/hr) and its English version (www.mdc.hr/eng), and since 2003 chief editor of the online *Calendar of Events* (since 2003). Manager, coordinator and editor of web projects: professional concept author of *Museums of Croatia on the Internet* (1996, 1997) project; coordinator of the third stage of expanding the information architecture and redesigning the MDC web portal (2005); co-author (with Markita Franulić) of the concept of expanding the Croatian Virtual Museums project (2008); author and manager of the Multimedia Display of Museum's Permanent Displays project (since 2009); project manager and co-author (with Doroteja Živčec) of the muzEJ! podcast

2009.- voditeljica četvrte etape nadogradnje informacijske arhitekture i redizajna portala MDC-a, razvoja CMS (Content Management System) sustava za upravljanje sadržaja online baze podataka.

Voditeljica dokumentacijske zbirke Videoteka MDC-a.

Autorica je stručne koncepcije i voditeljica manifestacije MUVI: muzeji-video-film koja se od 2006. godine bijenalno održava u organizaciji MDC-a. Urednica je zbornika manifestacije.

(2009–2014); manager and author of the fourth stage of expanding the information architecture, developing the Content Management System and redesigning the online database (2009–2014);

Manager of MDC's video library; author of professional concept and manager of MUVI: museums – video – film, a biennale organised by MDC since 2006; editor of the manifestation proceedings.

MUVI 05: MUSEUMS – VIDEO – FILM**PROGRAM****MUVI 05 / 2014: MUZEJI – VIDEO – FILM****PRVI DAN****ORGANIZATOR**

Muzejski dokumentacijski centar,

Ilica 44/II, 10000 Zagreb

T: + 385 1 48 47 897 | F: + 385 1 48 47 913 |

www.mdc.hr | info@mdc.hr

DATUM ODRŽAVANJA

4. prosinca 2014.

MJESTO ODRŽAVANJA

Muzejski dokumentacijski centar, Ilica 44/II,

10000 Zagreb

PROGRAM**10.00 – 12.30****I. [AUDIOVIZUALNA DOKUMENTACIJA I PREZENTACIJA]****10.00 – 10.30**

dr.sc. GORAN ZLODI, direktor

[Link2 d.o.o., Zagreb, Hrvatska]

[OD MUZEJSKE DOKUMENTACIJE DO KOMUNIKACIJE U VIRTUALNOM OKRUŽJU – MOGUĆNOSTI, PITANJA I IZAZOVI]**10.30 – 10.45**

dr.sc. GORAN ZLODI, docent

[Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu,

Hrvatska]

TAMARA ŠTEFANAC, arhivistica,

dokumentaristica

[Hrvatski željeznički muzej, Zagreb, Hrvatska]

[FUNKCIJA SUVREMENOG VIDEO I DOKUMENTACIJE U DIGITALNOM OBLIKU UNUTAR VIRTUALNE IZLOŽBE 'PRUGA PRVOGA SVJETSKOG RATA']**10.45 – 11.15**

KRISTIJAN CRNKOVIĆ, direktor

[ArhivPRO d.o.o., Koprivnica, Hrvatska]

[VIRTUALNE IZLOŽBE – NOVA DIMENZIJA PREDSTAVLJANJA SADRŽAJA]**11.15 – 11.30**

pauza

11.30 – 12.00

SAŠO ZAGORANSKI, direktor

[Semantika d.o.o., Maribor, Slovenija]

[GALIS CMS - NAJBOLJA PRAKSA UPRAVLJANJA ZBIRKAMA IZ SLOVENIJE]**12.00 – 12.30**

SEBASTJAN WEBER, kustos, antropolog

[Muzej novejšje zgodovine Celje, Slovenija]

[SEKCIJA ZA AUDIOVIZUALNE MEDIJE PRI ZAJEDNICI MUZEJA SLOVENIJE [SKUPNOST MUZEJEV SLOVENIJE]**12.30 – 13.00**

pauza

13.00 – 14.15**[II. RAZGOVORI, ZBIRKE FILMSKE GRAĐE U FOKUSU, PREDAVANJA, PREZENTACIJE]****13.00 - 13.30**

mr.sc. RHEA SILVIJA IVANUŠ, muzejska savjetnica, voditeljica Zbirke fotografija, filmova i negativa
 [Hrvatski povijesni muzej, Zagreb, Hrvatska]
 NATAŠA MATAUŠIĆ, muzejska savjetnica, voditeljica Zbirke varia
 [Hrvatski povijesni muzej, Zagreb, Hrvatska]
[ZBIRKA FOTOGRAFIJA, FILMOVA I NEGATIVA HRVATSKOGA POVIJESNOG MUZEJA]
[Razgovor s kustosicama]

13.30 – 14.15

NADJA VALENTINČIČ FURLAN, muzejska savjetnica, kustosica za etnografski film
 [Slovenski etnografski muzej, Ljubljana, Slovenija]
[POVEZANOST MUZEJA I VIZUALNE ANTROPOLOGIJE]
[Razgovor s kustosicom za etnografski film]

14.15 – 14.30

pauza

14.30 – 15.30**III. [NEFORMALNI RADNI SASTANAK]**

BORUT KRUŽIĆ, viši dokumentarist
 [Prirodoslovni muzej Rijeka, Rijeka, Hrvatska]
 LADA DRAŽIN-TRBULJAK, viša kustosica
 [Muzejski dokumentacijski centar, Zagreb, Hrvatska]
[NEFORMALNI RADNI SASTANAK DOKUMENTARISTA/KUSTOSA/INFORMATIČARA VEZAN UZ STRUČNU OBRADU AV ZAPISA (VIDEOTEKA, FILMOTEKA, MEDIJATEKA, FOTOTEKA, FONOTEKA) U S++-U]
[pripreme i dogovori]

PROJEKT FINANCIRAJU

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i
 Gradski ured za obrazovanje, kulturu i sport
 Grada Zagreba

ORGANIZACIJA I REALIZACIJA MUVI 05:

MUZEJI-VIDEO-FILM
 Muzejski dokumentacijski centar, Ilica 44,
 Zagreb

AUTORICA PROJEKTA MUVI

Lada Dražin-Trbuljak, e-mail: ldrazin@mdc.hr

VIZUALNI IDENTITET

Igor Kuduz – D72

MUVI 05: MUSEUMS – VIDEO – FILM**PROGRAM****MUVI 05 / 2014: MUZEJI – VIDEO – FILM****DRUGI DAN****ORGANIZATOR**

Muzejski dokumentacijski centar,

Ilica 44/II, 10000 Zagreb

T: + 385 1 48 47 897 | F: + 385 1 48 47 913 |

www.mdc.hr | info@mdc.hr

DATUM ODRŽAVANJA

5. prosinca 2014.

MJESTO ODRŽAVANJA

Muzej suvremene umjetnosti, Avenija

Dubrovnik 17, 10000 Zagreb

PROGRAM**9.30 – 9.45****[POZDRAVNI GOVOR]**

VIŠNJA ZGAGA [ravnateljica, Muzejski

dokumentacijski centar, Zagreb]

mr.sc. SNJEŽANA PINTARIĆ [ravnateljica, Muzej

suvremene umjetnosti, Zagreb]

9.45 – 13.20**[I. MUVI: MUZEJI-VIDEO-FILM]****[PRIKAZIVAČKI PROGRAM]**

Dosadašnja iskustva pokazala su nam da postoji prilični interes za korištenjem video/ filmskih materijala ne samo u dokumentaciji muzejske građe, bilježenju aktivnosti (izložbe, terenska istraživanja), muzeografskoj prezentaciji (na stalnim i povremenim izložbama) već sve više i u promociji muzeja. Unatoč činjenici da je za realizaciju ovih priloga uglavnom potreban solidan budžet (na koji muzeji ne mogu računati, te ih u samome startu prate financijske neprilike) često su kreativni impuls i inicijativa pojedinaca taj pokretač koji unatoč amaterskoj razini produkcije stvaraju vrijedne i zanimljive zabilješke.

[PRIKAZIVAČKI PROGRAM 1]**[IZBOR FILMOVA NASTALIH U PRODUKCIJI HRVATSKIH I SVJETSKIH MUZEJA, DVORANA GORGONA]****MJESTO ODRŽAVANJA:**

Muzej suvremene umjetnosti,

Avenija Dubrovnik 17,

Dvorana Gorgona, Zagreb

VRIJEME ODRŽAVANJA:

5. prosinca 2014. od 9.30 do 13.20

[PRIKAZIVAČKI PROGRAM 2]**[SVI FILMOVI PRIJAVLJENI NA MUVI 05: MUZEJI-VIDEO-FILM / IZLOŽBA U PROSTORU 'EKSTENZIJA']****MJESTO ODRŽAVANJA:**

Muzej suvremene umjetnosti,

Avenija Dubrovnik 17, Zagreb

VRIJEME ODRŽAVANJA PROJEKCIJA:

5. prosinca 2014. [11 - 18 sati]

6. prosinca 2014. [11 - 20 sati]

7. prosinca 2014. [11 - 18 sati]

9.45 – 10.00**[PREDSTAVLJAMO VAM:
GLASGOWSKI MUZEJI]**

Izbor priredio: David Scott, kustos zbirke digitalnih i novih medija, Glasgowski muzeji

MOJ DELHI, MOJ GLASGOW, 2013.

UK, David Scott za Glasgowske muzeje
REDATELJ David Scott za Glasgowske muzeje
TRAJANJE 4'

PJESMA RIJEKE CLYDE, 2013.

UK, David Scott za Glasgowske muzeje
REDATELJ Joseph Briffa
TRAJANJE 5'20"

POZLATA I SVILA: NOŠNJA IZ 17. STOLJEĆA, 2013.

UK, David Scott za Glasgowske muzeje
REDATELJ Joseph Briffa
TRAJANJE 6'20"

10.00 – 10.30**[PREDSTAVLJAMO VAM: SVJETSKI MUZEJI /
KINA, PORTUGAL, SLOVENIJA]****GOSPODIN I. M. PEI I SUZHOU MUZEJ**

Kina, Suzhou muzej, Suzhou
REDATELJ Hua Ping
TRAJANJE 14'15"

OTKRIVANJE OSJETA, 2014.

Portugal, Lua Filmes
REDATELJ Carlos M. Barros
TRAJANJE 3'10"

ČAS ALIKVOTNIH DELCEV, 2013.

Slovenija, Slovenski etnografski muzej, Ljubljana
REDATELJ Miha Vipotnik
TRAJANJE 10'

10.30 – 10.45

pauza 15'

10.45 – 12.00**[IZBOR FILMOVA HRVATSKIH MUZEJA –
PRVI DIO]****UMJETNICI I MUZEJI****RICHTEROV POGLED, 2013.**

HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb
REDATELJ Bojan Gagić
TRAJANJE 8'3"

**IVAN MARUŠIĆ KLIF –
IZMEĐU FREKVENCIJA 2, 2014.**

HR, Umjetnički paviljon u Zagrebu
REDATELJ Ivan Marušić Klif
TRAJANJE 10'45"

BORIS DEMUR: SPIRALNO PUTOVANJE, 2013.

HR, Umjetnički paviljon u Zagrebu
REDATELJ Darko Bovoljak
TRAJANJE 30'21" [10'45"]

VASKO LIPOVAC: VALOVI, 2013.

HR, Muzeji Ivana Meštrovića, Split
AUTOR I PRODUCENT FILMA Andro Krstulović Opara
TRAJANJE 8'16"

MUZEJI, STALNI POSTAVI...**ŠETNJA MUZEJOM, 2013.**

HR, FILM 54 d.o.o. za filmsku i televizijsku proizvodnju
REDATELJ Boris Šeper
TRAJANJE 5'44"

**KULA JANKOVIĆA, POVIJESNI LOKALITET,
STVARANJE ODRŽIVOG RAZVOJA REGIJE
RAVNIH KOTARA, 2014.**

HR, Sveučilište u Zagrebu, Novena d.o.o., Zagreb
REŽIJA Ervin Šilić
TRAJANJE 16'

IZLOŽBE**MEMOBOX - FRAGMENTI NAŠE
SVAKODNEVICE, 2012.**

HR, Etnografski muzej Istre-Museo Etnografico
dell'Istria, Pazin

AUTORI Mario Buletić i Ivona Orlić

TRAJANJE 4'43"

**ŽIVOT KAKO GA PIŠE 'SPAČEK' –
65 GODINA LJUBAVI, 2013.**

HR, Nezavisna produkcija

REDATELJ Mario Borščak

TRAJANJE 57"

REFLEKSIJE VREMENA, 2012./2013.

HR, Galerija Klovićevi dvori, Zagreb; Jadran
film, Zagreb

REŽIJA Vinko Grubišić

TRAJANJE 3'30"

PRIZORI OD SVJETLA, ZA JULIJA, 2014.

HR, Trotoar, d.o.o., Osijek

REDATELJ Vedran Kralj

TRAJANJE 2'01"

12.00 – 12.15

pauza 15'

12.15 – 13.20**[IZBOR FILMOVA HRVATSKIH MUZEJA –
DRUGI DIO]****AKCIJE / MANIFESTACIJE / RADIONICE /
PROJEKTI****NAJAVNI TRAILER MEĐUNARODNOG
PROJEKTA 'ANTOLOGIJE KRIJUMČARENJA',
2013.**

HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti,
Rijeka

REŽIJA Kristina Barišić i Ivana Lučić

TRAJANJE 19"

SPAJALICE, 2014.

HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti,
Rijeka

REŽIJA Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina
Barišić (Polygon)

TRAJANJE 2'04"

**MEŠTROVIĆ: NOVA DIMENZIJA II –
THE MAKING OF, 2014.**

HR, Muzeji Ivana Meštrovića, Split

AUTORICA PROJEKTA I KONCEPCIJE

Zorana Jurić Šabić

TRAJANJE 3' 47"

EDUKATIVNA DJELATNOST**PRVA RADIONICA: OD PRONAĐENIH
ULOMAKA DO IZLOŽBENIH EKSPONATA,
2014.**

HR, Arheološki muzej u Splitu; Kino Klub Split

REDATELJ Luka Stojanac

TRAJANJE 7'12"

MUZEJSKA PRIČALICA, 2013.

HR, Qmini d.o.o., Čakovec

REŽIJA Mario Špicar

TRAJANJE 9'15"

ANIMIRANI FILM 'ČAROBNI BIJEĆ' CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.

HR, TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća bajke

REŽIJA I REALIZACIJA Revolucija dizajn d.o.o.
TRAJANJE 4'30"

ETNOGRAFSKA ISTRAŽIVANJA

IGRAČKA IMA SRCE, 2013.

[PRVA PRIČA: RUŽICA VAVRA]

HR, Etnografski muzej, Zagreb

REŽIJA Iris Biškupić Bašić i Žarko Nikin
TRAJANJE 53' [8'50"]

MAGIJA KOSE, 2013.

HR, Gradski muzej Virovitica, Virovitica

REDATELJI Jasmina Jurković Petras

TRAJANJE 9'04"

QUESTA SON MI, MI SON BOUMBARA, 2014.

HR, Centar za nematerijalnu kulturu Istre - Centro per la cultura immateriale dell'Istria / Etnografski muzej Istre-Museo Etnografico dell'Istria, Pazin

REDATELJI Mario Buletić i Nuša Hauser

TRAJANJE 15'36"

13.20 – 14.00

pausa 40'

14.00 – 16.00

[II. MUVI 05 I SRODNE MANIFESTACIJE FESTIVALI, NATJECANJA...]

JÁNOS TARI [predsjednik AVICOM-a]

MARIE-FRANÇOISE DELVAL [direktorica FIAMP-a, potpredsjednica AVICOM-a]

[PREZENTACIJA FESTIVALA FIAMP

– MEĐUNARODNI FESTIVAL ZA

AUDIOVIZUALNU MULTIMEDIJSKU

PREZENTACIJU MUZEJA I BAŠTINE [FIAMP – INTERNATIONAL AUDIOVISUAL FESTIVAL ON MUSEUMS AND HERITAGE]

Prezentacija nagrađenih filmova s FIAMP festivala u Moskvi 2014.

<http://network.icom.museum/avicom>

TAMARA NIKOLIĆ ĐERIĆ [direktorica ETNOFILM festivala]

[PREZENTACIJA FESTIVALA: ETNOFILM FESTIVAL]

<http://www.etnofilm.com/>

Prikazuju se filmovi s ETNOFILM festivala:

SNIMATI DRUGOG

Nizozemska, Ilja Kok

REDATELJI Ilja Kok, Villem Timmers

TRAJANJE 25'

NIGHTLIGHT, 2012.

REDATELJI Mauro Bucci, Philine Von Duszeln

TRAJANJE 2'37"

ONNO EPHRAIM [direktor HERITAGE IN MOTION]

ALEXANDRA ROESSINGH [voditeljica projekta HERITAGE IN MOTION]

[PREZENTACIJA PROJEKTA: HERITAGE IN MOTION]

Prezentacija nagrađenih filmova i multimedijских projekata s natjecanja 'Heritage in Motion'

<http://heritageinmotion.eu/>

BOLOGNA, CITY OF WATER, 3'25"

Studio Base 2

THE RAILWAY MUSEUM: THE RAILWAY YARD, 2'45"

Het Spoorwegmuseum / Northern Light / DesignLapp

ROOTS TIME TRAVEL EXPERIENCE, 2'16"

Tinker imagineers

A CITY HALL FOR ALL OCCASIONS, 1'15"

Nils Vest

ROSIA MONTANA, TOWN ON THE BRINK, 2'25"

Fabian Daub

VILA DO CONDE, 20TH CENTURY, 8'29"

Technical Details Producer: Glorybox, Lda

Director: Sergio Pereira Project

Manager: Paulo Celso Monteiro Archives: RTP, Cinemateca Portuguesa, Rancho da Praça App: Marques Digital, EON industrias Criativas, QUECENA Music

LADA LAURA [direktorica festivala]

[MEĐUNARODNI FESTIVAL ARHEOLOŠKOG FILMA U SPLITU]

<http://www.mhassplit.hr/>

PUTOVANJA KLAUSTRA, 2009.

Francuska, Bertrand Abadie Py-Films production

REDATELJ Henri-Louis Poirier

TRAJANJE 18'

16.00 – 16.30

[III. MUVI 05 VAM PREDSTAVLJA PROJEKTE]

GORANKA HORJAN [predsjednica EUROPSKOG MUZEJSKOG FORUMA]

[eCULTVALUE i eCULTOBSERVATORY]

<http://www.ecultobservatory.eu/>

SAŠO ZAGORANSKI [direktor, SEMANTIKA d.o.o., Maribor, Slovenija]

[MUSEUMS.EU - EUROPSKA MREŽA MUZEJA]

<http://museums.eu/>

16.30 – 17.30

[IV. MUVI LAB: PITANJA-ISKUSTVA-PREPREEKE]

U novopokrenutom dijelu programa naslovljenome MUVI lab: pitanja-iskustva-prepreke pokušat ćemo vidjeti koje su se sve inovacije pojavile.

Autori uspješnih multimedijских projekata (CD-ROM, DVD-Rom, webstranice, 3D animacije, hologrami, mobilne aplikacije, tablet aplikacije, virtualne izložbe, blogovi ...) u svojim kratkim prezentacijama stavit će fokus na dobra i loša iskustva koja su imali u realizaciji istih. Bit će to prilika da poslušamo njihova iskustva i saznamo o čemu se sve mora voditi računa ukoliko bismo i sami krenuli u realizaciju sličnih projekata.

INTERAKTIVNI IZLOŽAK 'ČAROBNO ZRCALO' CENTRA ZA POSJETITELJE IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.

HR, TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća bajke

Sudjeluju u prezentaciji:

Ankica Puškarić, v.d. ravnateljica Centra za posjetitelje Ivanina kuća bajke

Ana Kovačić, dizajnerica interakcija i ilustratorica, Revolucija dizajn d.o.o.

Dragana Lucija Ratković Aydemir, direktorica, Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi i turizmu

VELIKA TREŠNJA – 3D ANIMACIJA POTREŠA I OBNOVE DUBROVNIKA 1667. GODINE, 2013.

HR, Dubrovački muzeji, NOVENA d.o.o.

Sudjeluju u prezentaciji:

Marina Filipović, kustosica, Dubrovački muzeji – Kulturno povijesni muzej, Dubrovnik
Ervin Šilić, direktor, Novena d.o.o.

HOLOGRAM STJEPAN GRADIĆ:**OTAC DOMOVINE, 2014.**

HR, NOVENA, d.o.o., Zagreb

Sudjeluju u prezentaciji:

Marina Filipović, kustosica, Dubrovački muzej

– Kulturno povijesni muzej, Dubrovnik

Ervin Šilić, direktor, Novena d.o.o., Zagreb

LUKA ANTIČKOG NINA U ZATONU

HR, ASTARTA PLUS d.o.o., Zagreb

Sudjeluju u prezentaciji:

Nedjeljko Tišler, direktor, Astarta plus d.o.o.

dr.sc. Smiljan Gluščević, muzejski savjetnik,

Arheološki muzej, Zadar

GUBEC TEATAR, 3D MAPPING NA**SPOMENIKU SELJAČKE BUNE, 2013.**

HR, Muzeji Hrvatskog zagorja - Muzeji seljačkih

buna, PAGO COM d.o.o., NOVENA d.o.o.

Sudjeluju u prezentaciji: Goranka Horjan,

muzejska savjetnica, Muzeji Hrvatskog zagorja

- Muzej seljačkih buna, Gornja Stubica

Vlatka Filipčić Maligec, voditeljica Muzeja

seljačkih buna, Gornja Stubica

STAZAMA KRAPINSKIH NEANDERTALACA**– TABLET APLIKACIJA ZA OPĆINU JESENJE – ERADNA BILJEŽNICA, 2014.**

HR, NOVENA. d.o.o., Općina Jesenje

Sudjeluju u prezentaciji:

Vlasta Krklec, ravnateljica, Muzeji Hrvatskog

zagorja, Gornja Stubica

Ervin Šilić, direktor, Novena d.o.o., Zagreb

I PAD APLIKACIJA CENTRA ZA POSJETITELJE**IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.**

HR, TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić,

Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za

savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi

i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio

Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća

bajke

Sudjeluju u prezentaciji:

Ankica Puškarić, v.d. ravnateljica Centra za

posjetitelje Ivanina kuća bajke

Ana Kovačić, dizajnerica interakcija i

ilustratorica, Revolucija dizajn d.o.o.

Dragana Lucija Ratković Aydemir, direktorica,

Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje

projektima u kulturi i turizmu

BLOG MUZEJ U LONCU, 2012.

HR, Gradski muzej Požega

Sudjeluje u prezentaciji:

Maja Žebčević Matić, viša kustosica, Gradski

muzej Požega

VIRTUALNA IZLOŽBA 'PABLO PICASSO – PROSLAVA 80. ROĐENDANA, VALLAURIS 1961.', 2013.

HR, Arhiv za likovne umjetnosti HAZU, Zagreb

Sudjeluju u prezentaciji:

Jasenska Ferber Bogdan, viša stručna suradnica

Arhiv za likovne umjetnosti HAZU, Zagreb

Kristijan Crnković, direktor, ArhivPRO d.o.o.,

Koprivnica

WEB STRANICA CENTRA ZA POSJETITELJE**IVANINA KUĆA BAJKE, 2013.**

HR, TZ Grada Ogulina (Ankica Puškarić,

Aleksandra Kolić-Puškarić), Muze d.o.o. za

savjetovanje i upravljanje projektima u kulturi

i turizmu, Revolucija dizajn d.o.o. i Studio

Cuculić za Centar za posjetitelje Ivanina kuća

bajke

Sudjeluju u prezentaciji:

Ankica Puškarić, v.d. ravnateljica Centra za

posjetitelje Ivanina kuća bajke

Ana Kovačić, dizajnerica interakcija i

ilustratorica, Revolucija dizajn d.o.o.

Dragana Lucija Ratković Aydemir, direktorica,

Muze d.o.o. za savjetovanje i upravljanje

projektima u kulturi i turizmu

PROJEKT FINANCIRAJU

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i

Gradski ured za obrazovanje, kulturu i sport

Grada Zagreba

IDEJA, ORGANIZACIJA I REALIZACIJA MUVI 05:**MUZEJI-VIDEO-FILM**

Muzejski dokumentacijski centar, Ilica 44,

Zagreb

PARTNER PROJEKTA DRUGOG DANA**ODRŽAVANJA**

Muzej suvremene umjetnosti, Avenija Vukovar

17, 10000 Zagreb

AUTORICA PROJEKTA MUVI

Lada Dražin-Trbuljak, e-mail: ldrazin@mdc.hr

VIZUALNI IDENTITET

Igor Kuduz, D72

MUVI 05: MUSEUMS-VIDEO-FILM**PROGRAMME****MUVI 05 / 2014: MUSEUMS – VIDEO – FILM
FIRST DAY****ORGANISER**

Museum Documentation Center, Ilica 44/II,
10000 Zagreb

T: + 385 1 48 47 897 | F: + 385 1 48 47 913 |
www.mdc.hr | info@mdc.hr

TIME

4th December, 2014

VENUE

Museum Documentation Center, Ilica 44/II,
10000 Zagreb

PROGRAMME**10.00 – 12.30****I. [AUDIOVISUAL DOCUMENTATIONS AND
PRESENTATION]****10.00 – 10.30**

GORAN ZLODI, PhD [Link2 Ltd., Croatia]

**[FROM MUSEUM DOCUMENTATION
TO COMMUNICATION IN A VIRTUAL
ENVIRONMENT – POSSIBILITIES, QUESTIONS
AND CHALLENGES]****10.30 – 10.45**

GORAN ZLODI, PhD

[Faculty of Humanities and Social Sciences,
University of Zagreb]

TAMARA ŠTEFANAC

[Croatian Railway Museum, Zagreb, Croatia]

**[THE FUNCTION OF CONTEMPORARY VIDEO
AND DIGITAL DOCUMENTATION AS PART OF
THE “WORLD WAR I RAILWAY LINE” VIRTUAL
EXHIBITION]****10.45 – 11.15**

KRISTIJAN CRNKOVIĆ [ArhivPRO, Ltd.,
Koprivnica, Croatia]

**[VIRTUAL EXHIBITIONS: A NEW DIMENSION OF
CONTENT PRESENTATION]****11.15 – 11.30**

pause

11.30 – 12.00

SAŠO ZAGORANSKI [Semantika Ltd., Maribor,
Slovenia]

**[GALIS CMS – BEST COLLECTIONS
MANAGEMENT PRACTICE FROM SLOVENIA]****12.00 – 12.30**

SEBASTJAN WEBER [Muzej novejšje zgodovine
Celje, Slovenia]

**[SECTION FOR AUDIOVISUAL MEDIA OF THE
SLOVENIAN MUSEUMS ASSOCIATION]****12.30 – 13.00**

pause

13.00 – 14.15**II. [CONVERSATION, COLLECTIONS OF FILM/
PHOTOGRAPHY IN FOCUS, LECTURES,
PRESENTATION]****13.00 - 13.30**

M.A. RHEA SILVIJA IVANUŠ

[Croatian History Museum, Zagreb, Croatia]

NATAŠA MATAUŠIĆ

[Croatian History Museum, Zagreb, Croatia]

**[COLLECTION OF PHOTOGRAPHS, FILMS AND
NEGATIVES FROM THE CROATIAN HISTORY
MUSEUM]****13.30 – 14.15**

NADJA VALENTINČIČ FURLAN

[Slovene Ethnographic Museum, Ljubljana,
Slovenia]**[MUSEUM AND VISUAL ANTHROPOLOGY
ASSOCIATED]****14.15 – 14.30**

pause

14.30 – 15.30**III. [INFORMAL GROUP MEETING]**BORUT KRUŽIĆ [Natural History Museum,
Rijeka, Hrvatska]LADA DRAŽIN-TRBULJAK [Museum
Documentation Centre, Zagreb, Hrvatska]**[INFORMAL GROUP MEETING OF
DOCUMENTARISTS, CURATORS AND
INFORMATICS TECHNICIANS ON
PROFESSIONAL PROCESSING OF AV
RECORDINGS]****FINANCIAL SUPPORT**Ministry of Culture of the Republic of Croatia
and the City Office for Education, Culture and
Sport, Zagreb**ORGANIZATION AND REALISATION****MUVI 05: MUSEUMS-VIDEO-FILM**Museum Documentation Center, Ilica 44,
Zagreb**AUTHOR OF THE MUVI & CHIEF SELECTOR**

Lada Dražin-Trbuljak, e-mail: ldrazin@mdc.hr

VISUAL IDENTITY

Igor Kuduz, D72

MUVI 05: MUSEUMS-VIDEO-FILM**PROGRAMME****MUVI 05 / 2014: MUSEUMS – VIDEO – FILM
SECOND DAY****ORGANISER**

Museum Documentation Center, Ilica 44/II,
10000 Zagreb

T: + 385 1 48 47 897 | F: + 385 1 48 47 913 |
www.mdc.hr | info@mdc.hr

DATE

5th December 2014

VENUE

Museum of Contemporary Art, Av. Dubrovnik
17 | 10000 Zagreb | Croatia

PROGRAMME**9.30 – 9.45****[WELCOME ADDRESS]**

VIŠNJA ZGAGA [Director, Museum
Documentation Centre, Zagreb]

M.A. SNJEŽANA PINTARIĆ [Director, Museum of
Contemporary Art, Zagreb]

9.45 – 13.20**I. [MUVI 05: MUSEUMS-VIDEO-FILM]****[SCREENING PROGRAMME]**

Experience to date has shown us that there is a fair amount of interest in the use of video/film material, not only for the documentation of museum material, activities (exhibitions, field research) and museographic presentations (at permanent and occasional exhibitions) but increasingly in the promotion of museums. Although the production of such works on the whole requires a sound budget (which museums cannot count upon, so that from the outset they are in financial deep waters), quite frequently the creative impulse and initiative of the individual are the generator that, in spite of the amateur level of production, leads to valuable and interesting records.

[SCREENING PROGRAMME 1]**SELECTION OF FILMS TO BE SCREENED IN THE
GORGONA HALL****VENUE**

Museum of Contemporary Art,
Av. Dubrovnik 17, Gorgona Hall, Zagreb

TIME

5th December 2014, 9.30 a.m. to 1.20 p.m.

[SCREENING PROGRAMME 2]**EXHIBITION AT SPACE 'EXTENSION' [ALL
FILMS SUBMITTED TO MUVI 05: MUSEUMS-
VIDEO-FILM]****VENUE**

Museum of Contemporary Art,
Av. Dubrovnik 17, Space 'Extension', Zagreb

SCREENING TIME

5th December 2014 [11 a.m. – 6 p.m.]

6th December 2014 [11 a.m. – 8 p.m.]

7th December 2014 [11 a.m. – 6 p.m.]

9.45 – 10.00**[INTRODUCING: GLASGOW MUSEUMS]**

Selected by: David Scott, Digital and New Media Curator, Glasgow Museums

MY DELHI, MY GLASGOW, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums
DIRECTOR David Scott for Glasgow Museums
DURATION 4'

SONG OF THE CLYDE, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums
DIRECTOR Joseph Briffa
DURATION 5'20"

GILT AND SILK: 17TH CENTURY COSTUME, 2013

UK, David Scott for Glasgow Museums
DIRECTOR Joseph Briffa
DURATION 6'20"

10.00 – 10.30**[INTRODUCING FILMS:****CHINA, PORTUGAL, SLOVENIA]****MR I. M. PEI AND THE SUZHOU MUSEUM**

China, Suzhou Museum, Suzhou
DIRECTOR Hua Ping
DURATION 14'15"

EXPLORING THE SENSES, 2014

Portugal, Lua Filmes
DIRECTOR Carlos M. Barros
DURATION 3'10"

TIME OF ALIQUOT PARTS, 2013

Slovenia, Slovene Ethnographic Museum, Ljubljana
DIRECTOR Miha Vipotnik
DURATION 10'

10.30 – 10.45

pause 15'

10.45 – 12.00**[SELECTION OF FILMS BY CROATIAN MUSEUMS – PART ONE]****ARTISTS AND MUSEUMS****RICHTER'S VIEW, 2013**

HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb
DIRECTOR Bojan Gagić
DURATION 8'3"

IVAN MARUŠIĆ KLIF:**BETWEEN FREQUENCIES 2, 2014**

HR, Art Pavilion in Zagreb
DIRECTOR Ivan Marušić Klif
DURATION 10'45"

BORIS DEMUR: SPIRAL JOURNEY, 2013

HR, Art Pavilion in Zagreb
DIRECTOR Darko Bovoljak
DURATION 30'21" [10'45"]

VASKO LIPOVAC: WAVES, 2013

HR, Ivan Meštrović Museums, Split
PRODUCTION Andro Krstulović Opara
DURATION 8'16"

MUSEUMS, PERMANENT DISPLAYS...**A WALK THROUGH THE MUSEUM, 2013**

HR, FILM 54 Ltd., film and television production
DIRECTOR Boris Šeper
DURATION 5'44"

JANKOVIĆ CASTLE: HISTORIC SITE, GENERATING SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE RAVNI KOTARI REGION, 2014

HR, University of Zagreb, Novena Ltd., Zagreb
DIRECTOR Ervin Šilić
DURATION 16'

EXPOSITIONS**MEMOBOX – FRAGMENTS OF OUR EVERYDAY LIFE, 2012**

HR, Ethnographic Museum of Istria, Pazin
 DIRECTOR Mario Buletić and Ivona Orlić
 DURATION 4'43"

LIFE AS WRITTEN BY 'SPAČEK' – 65 YEARS OF LOVE

HR, Independent production
 DIRECTOR Mario Borščak
 DURATION 57"

REFLECTIONS OF TIME, 2012/2013

HR, Klovićevi Dvori Gallery, Zagreb; Jadran film, Zagreb
 DIRECTOR Vinko Grubišić
 DURATION 3'30"

GLIMPSES OF LIGHT, TO JULIJE, 2014

HR, Trotoar Ltd., Osijek
 DIRECTOR Vedran Kralj
 DURATION 2'01"

12.00 – 12.15

pause 15'

12.15 – 13.20**[SELECTION OF FILMS BY CROATIAN MUSEUMS – PART TWO]****ACTIONS / EVENTS / WORKSHOPS / PROJECTS****TRAILER FOR THE INTERNATIONAL 'SMUGGLING ANTHOLOGIES' PROJECT, 2013**

HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka
 DURATION 19"

COPULA, 2014

HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka
 DIRECTORS Marta Ožanić, Romano Perić, Kristina Barišić (Polygon)
 DURATION 2'04"

MEŠTROVIĆ: A NEW DIMENSION II – THE MAKING OF, 2014

HR, Ivan Meštrović Museums, Split
 DURATION 3'47"

EDUCATIONAL ACTIVITY**THE FIRST WORKSHOP: FROM FOUND FRAGMENTS TO EXHIBITS**

HR, Archaeological Museum Split; Kino Klub Split
 DIRECTOR Luka Stojanac
 DURATION 7'12"

MUSEUM STORYTELLER, 2013

HR, Qmini Ltd., Čakovec
 DIRECTOR Mario Špicar
 DURATION 9'15"

**'THE MAGIC FLIGHT', AN ANIMATED FILM
FROM IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES –
VISITOR'S CENTRE, 2013**

HR, Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarčić), Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism, Revolution of Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of Ivana's House of Fairy Tales – Visitor's Centre
PRODUCTION TEAM Directed and produced by: Revolution of Design Ltd. Synopsis: Muses Ltd.
DURATION 4'30"

ETHNOGRAPHIC RESEARCH

**TOYS HAVE A HEART, 2013
[FIRST STORY: RUŽICA VAVRA]**

HR, Ethnographic Museum in Zagreb
DIRECTOR Iris Biškupić Bašić and Žarko Nikin
DURATION 53' [8'50"]

THE MAGIC OF HAIR, 2013

HR, Virovitica Municipal Museum, Virovitica
DIRECTOR Jasmina Jurković Petras
DURATION 9'04"

QUESTA SON MI, MI SON BOUMBARA, 2014

HR, The Istrian Centre for Intangible Culture of the Ethnographical Museum of Istria / Ethnographic Museum of Istria, Pazin
DIRECTORS Mario Buletić and Nuša Hauser
DURATION 15'36"

13.20 – 14.00

pause 40'

14.00 – 16.00

**II. [MUVI 05 AND RELATED EVENTS
(FESTIVALS, COMPETITIONS...)]**

The MUVI: and related events section was organized in cooperation with managers of similar manifestations. Together with the directors of similar festival/event/manifestation we shall put on MUVI a selection of the best films already screened at those festivals, but which we have not been able to see yet.

JÁNOS TARI [AVICOM]

MARIE-FRANÇOISE DELVAL [AVICOM]

**[PRESENTATION OF FIAMP - INTERNATIONAL
AUDIOVISUAL FESTIVAL ON MUSEUMS AND
HERITAGE]**

Presentation of awarded projects from FIAMP
2014 in Moscow.

<http://network.icom.museum/avicom>

TAMARA NIKOLIĆ ĐERIĆ [ETNOFILM festival,
Croatia]

[PRESENTATION OF ETNOFILM festival]

<http://www.etnofilm.com>

Screening of films from the ETNOFILM Festival.

FRAMING THE OTHER

Nederland, Ilja Kok

DIRECTORS Ilja Kok, Villem Timmers

DURATION 25'

NIGHTLIGHT, 2012

DIRECTOR Mauro Bucci, Philine Von Duszeln

DURATION 2'37"

ONNO EPHRAIM [HERITAGE IN MOTION]

ALEXANDRA ROESSINGH [HERITAGE IN
MOTION]

[PRESENTATION OF HERITAGE IN MOTION]

<http://heritageinmotion.eu>

Presentation of awarded projects from the multimedia contest 'Heritage in Motion'

BOLOGNA, CITY OF WATER, 3'25"

By Studio Base 2

THE RAILWAY MUSEUM: THE RAILWAY YARD, 2'45"

By Het Spoorwegmuseum / Northern Light / DesignLapp

ROOTS TIME TRAVEL EXPERIENCE, 2'16"

By Tinker Imagineers

A CITY HALL FOR ALL OCCASIONS, 1'15"

By Nils Vest

ROSIA MONTANA, TOWN ON THE BRINK, 2'25"

By Fabian Daub

VILA DO CONDE, 20TH CENTURY, 8'29"

By Technical Details Producer: Glorybox, Lda
Director: Sergio Pereira Project Manager: Paulo Celso Monteiro Archives: RTP, Cinemateca Portuguesa, Rancho da Praça App: Marques Digital, EON industrias Criativas, QUE CENA Music

LADA LAURA [Museum of Croatian Archaeological Monuments, Split]

[PRESENTATION OF THE INTERNATIONAL ARCHAEOLOGY FILM FESTIVAL, SPLIT]

Screening of Festival film.

LES VOGAGES DU CLOÎTRE (A CLOISTER'S TRAVEL), 2009

France, Bertrand Abadie Py-Films production

DIRECTOR Henri-Louis Poirie

DURATION 18'

16.00 – 16.30

III. [MUVI 05 INTRODUCE A PROJECTS]

GORANKA HORJAN [European Museum Forum]

[eCULTVALUE AND eCULTOBSERVATORY]

<http://www.ecultobservatory.eu/>

SAŠO ZAGORANSKI

[Semantika Ltd., Maribor, Slovenia]

[MUSEUMS.EU - THE EUROPEAN MUSEUM NETWORK]

<http://museums.eu/>

16.30 – 17.30

IV. [MUVI LAB: ISSUES – EXPERIENCES – OBSTACLES]

In the newly-launched part of the programme entitled MUVI lab: Issues–Experiences–Obstacles we shall attempt to see all the innovations that have appeared and the digital and technological trends that are being included in museum practice today. The creators of successful multimedia projects (CD-ROM, DVD-ROM, Web sites, games, 3D animations, holograms, mobile phone apps, audio guides, interactive kiosks, online exhibitions, virtual museums and blogs) will in their brief presentations focus on unexpected moments or difficulties that they experienced during the making of them.

This will be a chance to listen to their experiences and find out what you have to pay attention to if you yourselves want to set out on the creation of similar projects.

'MAGIC MIRROR', AN INTERACTIVE EXHIBIT FROM IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES – VISITOR'S CENTRE, 2013

HR, PRODUCTION Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism, Revolution of Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of Ivana's House of Fairy Tales – Visitor's Centre

Presenters:
Ankica Puškarić, Managing Director of Ivana's House of Fairy Tales – Visitor's Centre
Ana Kovačić, Designer & Illustrator, Revolution of Design Ltd.

Dragana Lucija Ratković Aydemir, Director, Muses Ltd. consulting and managing projects in culture and tourism

THE GREAT TREMBLING – 3D ANIMATION OF THE 1667 EARTHQUAKE AND THE REBUILDING OF DUBROVNIK, 2013

HR, Dubrovnik Museums, NOVENA Ltd.

Presenters:

Marina Filipović, Curator, Dubrovnik Museums – Cultural History Museum, Dubrovnik
Ervin Šilić, Director, Novena Ltd., Zagreb

**A HOLOGRAM OF STJEPAN GRADIĆ:
FATHER OF THE HOMELAND, 2013**

HR, NOVENA Ltd., Zagreb

Presenters:

Marina Filipović, Curator, Dubrovnik Museums

– Cultural History Museum, Dubrovnik

Ervin Šilić, Director, Novena Ltd., Zagreb

THE ANCIENT PORT OF OLD NIN IN ZATON

HR, ASTARTA PLUS Ltd.

Presenter:

Nedjeljko Tišler, Director, Astarta Plus Ltd.,
Zagreb

Smiljan Gluščević, PhD, Museum Advisor,

Archaeological Museum in Zadar

**GUBEC TEATAR, 3D MAPPING ON THE
MONUMENT TO THE PEASANTS' REVOLT,
2013**

HR, Museums of Hrvatsko zagorje –

Museum of the Peasant Revolt, PAGO COM Ltd.,
NOVENA Ltd.

PRODUCTION Goran Pavičić

Presenters:

Goranka Horjan, Museum Advisor, Museums

of Hrvatsko zagorje - Museum of the Peasant

Revolt, Gornja Stubica

Vlatka Filipčić Maligec, Manager of Museums

of Hrvatsko zagorje - Museum of the Peasant
Revolt, Gornja Stubica

**ON THE TRAILS OF KRAPINA NEANDERTHALS
– TABLET APPLICATION FOR THE JESENJE
DISTRICT – EWORKBOOK, 2014**

HR, NOVENA Ltd., Jesenje District

Presenters:

Vlasta Krklec, Director, Museums of Hrvatsko
zagorje, Gornja Stubica

Ervin Šilić, Director, Novena Ltd., Zagreb

**'IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES – VISITOR'S
CENTRE' IPAD APPLICATION, 2013**

HR, PRODUCTION Tourist Board of the City
of Ogulin (Ankica Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses Ltd. consulting and managing
projects in culture and tourism, Revolution of
Design Ltd. and Studio Cuculić, on behalf of
Ivana's House of Fairy Tales – Visitor's Centre
Presenters:

Ankica Puškarić, Managing Director of Ivana's
House of Fairy Tales – Visitor's Centre

Ana Kovačić, Designer & Illustrator, Revolution
of Design Ltd.

Dragana Lucija Ratković Aydemir, Director,
Muses Ltd. consulting and managing projects
in culture and tourism

'MUSEUM IN A POT' BLOG, 2012

HR, Požega Town Museum

Presenter:

Maja Žebčević Matić, Senior Curator, Požega
Town Museum

**VIRTUAL EXHIBITION "PABLO PICASSO –
80TH BIRTHDAY CELEBRATION, VALLAURIS
1961", 2013**

HR, Fine Arts Archives, Croatian Academy of
Sciences and Arts, Zagreb

Presenters:

Jasenska Ferber Bogdan, Senior Research

Assistant, Fine Arts Archives, Croatian

Academy of Sciences and Arts, Zagreb

Kristijan Crnković, ArhivPRO, Koprivnica

**'IVANA'S HOUSE OF FAIRY TALES – VISITOR'S
CENTRE' WEB SITE, 2013**

HR, Tourist Board of the City of Ogulin (Ankica
Puškarić, Aleksandra Kolić-Puškarić), Muses

Ltd. consulting and managing projects in
culture and tourism, Revolution of Design Ltd.

and Studio Cuculić, on behalf of Ivana's House
of Fairy Tales – Visitor's Centre

Presenters:

Ankica Puškarić, Managing Director of Ivana's
House of Fairy Tales – Visitor's Centre

Ana Kovačić, Designer & Illustrator, Revolution
of Design Ltd.

Dragana Lucija Ratković Aydemir, Director,
Muses Ltd. consulting and managing projects
in culture and tourism

FINANCIAL SUPPORT

Ministry of Culture of the Republic of Croatia
and the City Office for Education, Culture and
Sport, Zagreb

IDEA, ORGANIZATION AND REALISATION

MUVI 05: MUSEUMS-VIDEO-FILM

Museum Documentation Center, Ilica 44,
Zagreb

PROJECT PARTNER OF THE SECOND DAY

Museum of Contemporary Art, Av. Dubrovnik
17, Zagreb

AUTHOR OF THE MUVI & CHIEF SELECTOR

Lada Dražin-Trbuljak, e-mail: ldrazin@mdc.hr

VISUAL IDENTITY

Igor Kuduz, D72

MUVI 05 / 2014: muzeji–video–film**ORGANIZATOR**

Muzejski dokumentacijski
centar [MDC]
www.mdc.hr, info@mdc.hr
4. – 5. prosinca 2014.

MUVI 05 / 2014: museums–video–film**ORGANISER**

Museum Documentation
Center [MDC]
www.mdc.hr, info@mdc.hr
December 4 – 5, 2014

PRVI DAN**VRIJEME ODRŽAVANJA**

4.12.2012. od 10 do 15.30 sati

MJESTO ODRŽAVANJA

Muzejski dokumentacijski centar
Ilica 44, Zagreb

FIRST DAY

To be held on December 4, 2014
from 10 a.m. to 3.30 p.m.

VENUE

Museum Documentation Centre
Ilica 44/II, Zagreb

DRUGI DAN**VRIJEME ODRŽAVANJA**

5.12.2012. od 9.30 do 17.30 sati

MJESTO ODRŽAVANJA

Muzej suvremene umjetnosti
Avenija Vukovar 17, Zagreb

SECOND DAY

To be held on December 5, 2014
from 9.30 a.m. to 5.30 p.m.

VENUE

Museum of Contemporary Art
Av. Dubrovnik 17, Zagreb

MUZEJSKI DOKUMENTACIJSKI CENTAR**REALIZACIJSKI TIM PROJEKTA**

Višnja Zgaga, ravnateljica Muzejskog
dokumentacijskog centra
Lada Dražin-Trbuljak, autorica i voditeljica
projekta MUVI: muzeji–video–film
Doroteja Živčec, informatičarka
Denis Bučar, tehnička podrška (informatičar)
Ivan Branimir Guberina, voditelj marketinga i
odnosa s javnošću
Vesna Brtičević, voditeljica računovodstvene
službe
Dorotea Kršnjavi, voditeljica ureda ravnateljice
/ tajnica

MUZEJ SUVREMENE UMJETNOSTI**REALIZACIJSKI TIM PROJEKTA**

Partner drugog dana održavanja manifestacije
MUVI 05: muzeji–video–film.
mr.sc. Snježana Pintarić, ravnateljica Muzeja
suvremene umjetnosti
Zlatko Domić, tehnička podrška
mr.sc. Branko Kostelnik, producent i voditelj
Odjela za programsko - izložbenu djelatnost
Darko Čopce, voditelj Tehničke službe
Jadranka Pintarić, Odnosi s javnošću –
oglašavanje na webstranici Muzeja suvremene
umjetnosti

MUSEUM DOCUMENTATION CENTRE**PROJECT TEAM**

Višnja Zgaga, Director, Museum
Documentation Centre
Lada Dražin-Trbuljak, Author of the MUVI &
Chief selector
Doroteja Živčec, IT specialist
Denis Bučar, IT administrator
Ivan Branimir Guberina, PR, Public Relations
Vesna Brtičević, Head of Accounting Service
Dorotea Kršnjavi, Head of Director's Office /
Secretary

MUSEUM OF CONTEMPORARY ART**PROJECT TEAM**

Project partner of the MUVI 05: museums-
video–film [second day]
M.A. Snježana Pintarić, Director, Museum of
Contemporary Art
Zlatko Domić, Technical Support
M.A. Branko Kostelnik, producer/manager,
Performance and Exhibition Department
Darko Čopce, manager, Technical Department
Jadranka Pintarić, PR, Public Relations
Department

NAKLADNIK / PUBLISHER

Muzejski dokumentacijski centar / Museum
Documentation Centre
Ilica 44, 10000 Zagreb, Hrvatska
T: + 385 1 48 47 897
F: + 385 1 48 47 913
www.mdc.hr
info@mdc.hr

ZA NAKLADNIKA / FOR PUBLISHER

Višnja Zgaga

UREDNIKA / EDITOR

Lada Dražin-Trbuljak

LEKTORICA / PROOFREADING

Zlata Babić

PRIJEVOD / TRANSLATION

Prijevod sažetaka s hrvatskog na engleski jezik
/ Translation from Croatian to English
Nada Kujundžić
Prijevod sažetaka s engleskog na hrvatski jezik
/ Translation from English to Croatian
Vesna Bujan

DIZAJN / DESIGN

Igor Kuduz, D72

PROJEKT I PUBLIKACIJU MUVI 05 FINANCIRALI SU

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske
Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport,
Zagreb

PUBLICATION AND PROJECT MUVI 05 WERE
FINANCED BY

Ministry of Culture of the Republic of Croatia
Zagreb City Office for Education, Culture and
Sports

ISBN

978-953-6664-38-2

PISMO

Corpid (Lucas deGroot)